

Samro / Master

**Ersatzteilliste
Pièces de rechange
List of spare parts
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio**

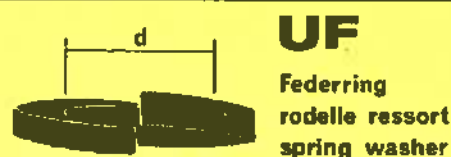
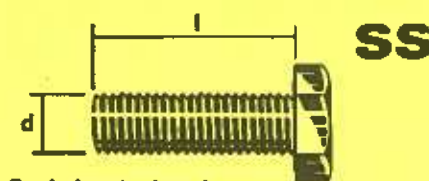
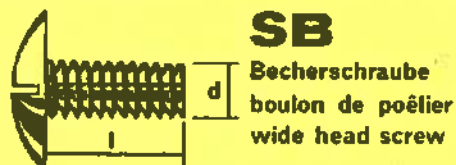
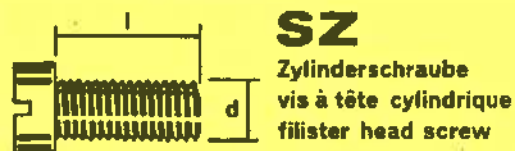
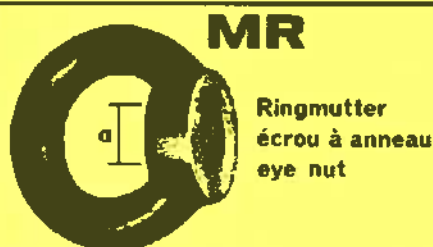
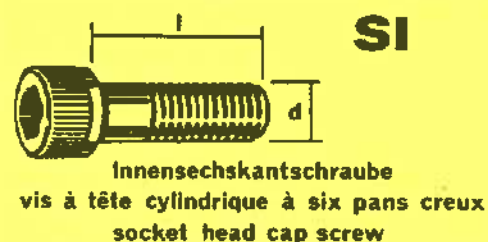
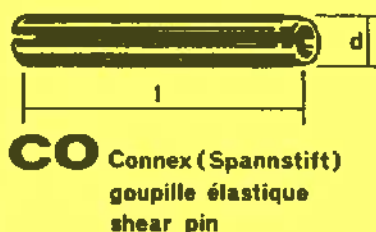
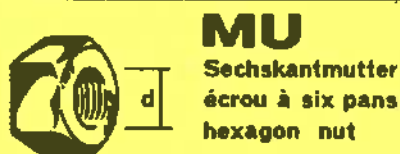
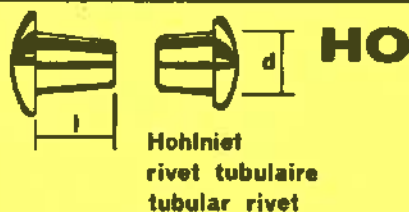
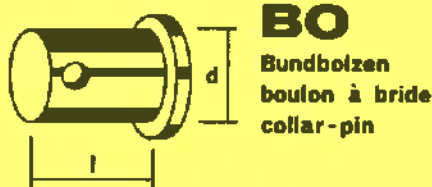
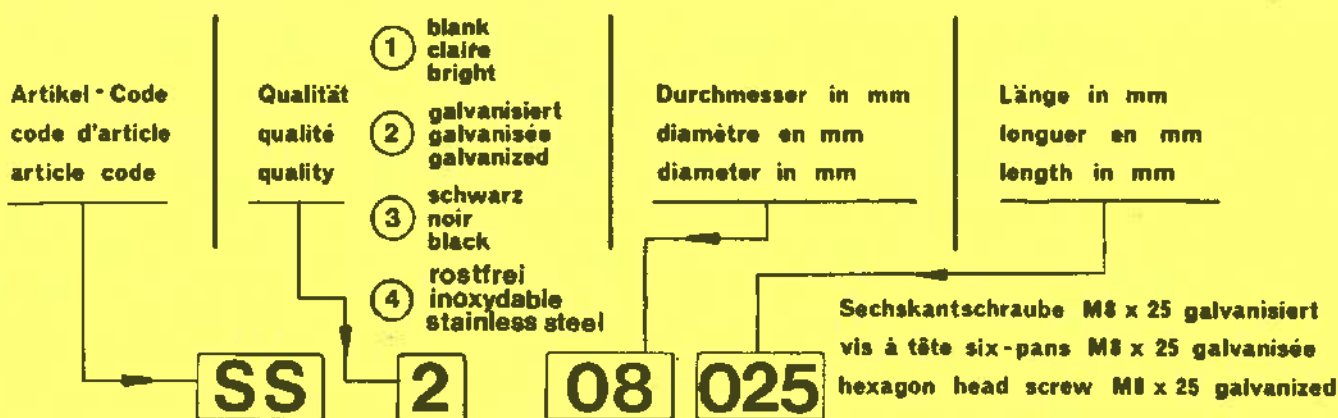
1993/94

**Samro AG 3400 Burgdorf Telefon 034 22 55 55
Fax 034 22 09 38**

Zur Bestellung geben Sie die Code - Nummer folgendermassen an :

En cas de commande , veuillez indiquer le numéro référence codé comme suit :

When ordering , please specify the code number as follows :



Fahrachse mit
Stellungsanzeige

Steered axle
with indicator

Essieu directionnel
avec indicateur

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1-01174	Fahrachse EM	steered axle EM	essieu directionnel EM
2	3-01896	Lenk-Laufachsstummel rechts	steering stub-axle right	tourillon orientable droite
3	3-01897	Lenk-Laufachsstummel links	steering stub-axle left	tourillon orientable gauche
4	3-01431	Spurstange VM	track rod VM	barre d'accouplement VM
5	3-01308	Spurstange	track rod	barre d'accouplement
6	3-01310	Spurstangenkopf	track rod head	tête de barre à voie
7	3-01801	Seilzug	rope tension	traction à corde
8	3-01802	Schild	plate	plaque
9	4-02590	Wippe	rocker	bascule
10	4-02593	Zeiger	pointer	aiguille
11	4-02596	Bolzen	bolt	boulon
12	3-01883	Achslenkzylinder VM	axle steering ram VM	verin direction essieu VM
13	3-01388	Achslenkzylinder	axle steering ram	verin direction essieu
14	4-01724	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
15	4-01725	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
16	4-01726	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
17	4-01747	Blende 1,0	aperture 1,0	fausse porte 1,0
18				
19	371 1634	Rad 10,5/80x18 10 Ply	wheel 10,5/80x18 10 Ply	roue 10,5/80x18 10 Ply
20	752 4215	DSWS 12-SM		
21	752 4195	DSWS 12-SR		
22	752 2116	GES 12-SM		
23	752 2096	GES 12-SR		
24	751 0400	Doppel-Rückschlag- ventil	double-non-return valve	soupape contrecoup en double
25				
26				
27				
28				
29				
30	373 0562	Spannschloss	turnbuckle	manchon de serrage
31	372 3850	Seilpresshülse	rope pressure bushing	douille de serrage pour corde
32	372 0410	Stahldratseil 3,5m	stell wire rope 3,5m	cable en acier 3,5m
33				
34				
35	02-0604	Zugfeder	pull spring	ressort de traction

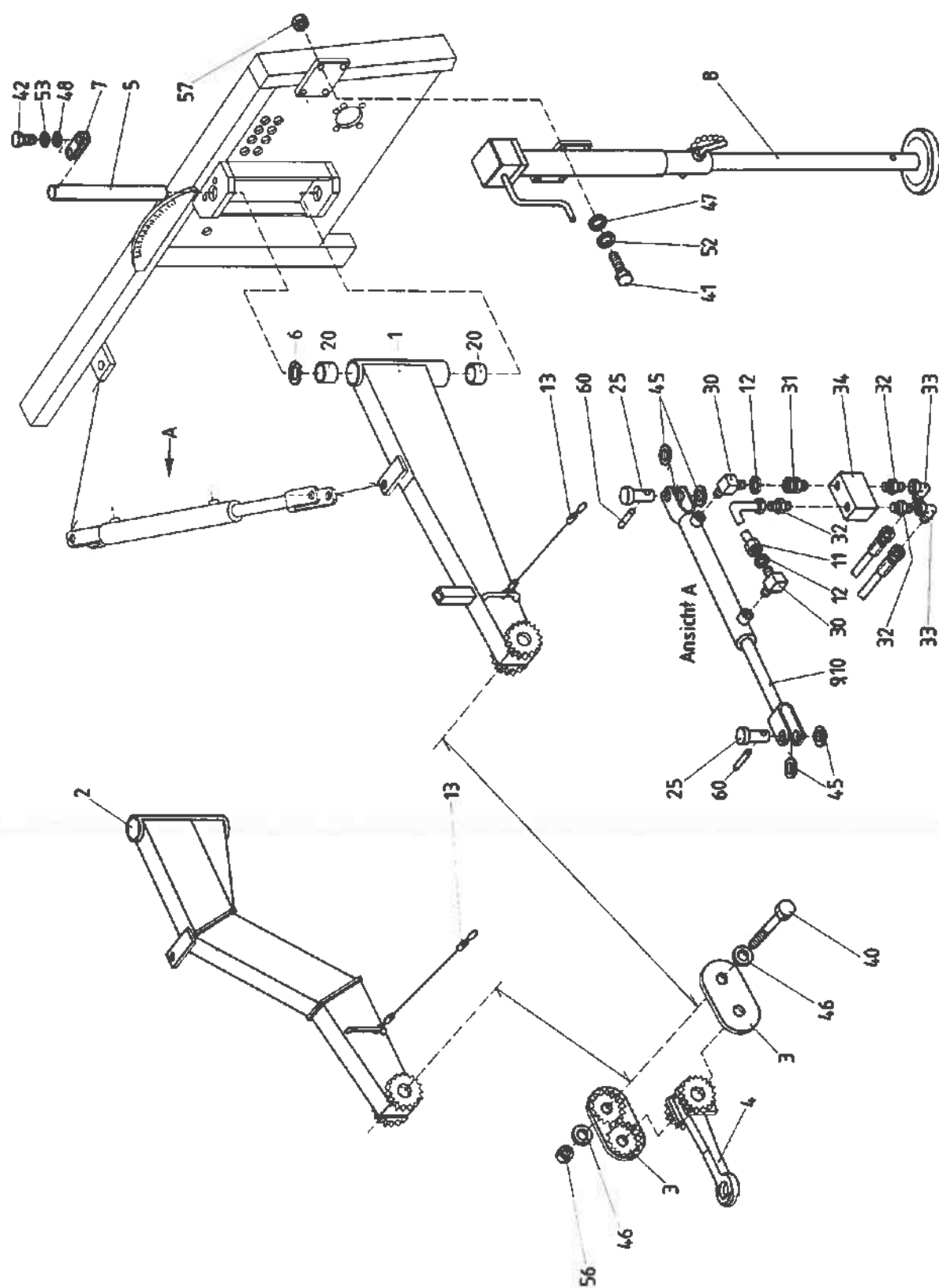
Fahrachse mit
Stellungsanzeige

Steered axle
with indicator

Essieu directionnel
avec indicateur

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37		BO 2 25 075		
38	372 3810	Waschseilhaken	wash rope-hook	crochet à lessive
39				
40	371 1014	Seilrolle	rope roller	rouleau de corde
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49	230 1208	SS 2 10 055-S		
50	230 1246	SS 2 12 050		
51	230 0167	SS 2 08 035		
52	230 0084	SS 2 06 020		
53	230 0080	SS 2 06 012		
54	225 1818	MS 2 10		
55	225 1820	MS 2 12		
56	225 0020	MU 2 08		
57	225 0012	MU 2 06		
58	225 0173	MU 2 06 links		
59				
60				
61	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
62	255 0418	US 17,0/30,0x1,6		
63	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
64	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
65	255 0047	US 26,0/44,0x4,0		
66	255 0454	US 10,5/25,0x2,0		
67				
68	250 1839	CO 3 08 045		
69				
70	250 2038	CO 1 16 040		

Deichsel mit Lenkung



Deichsel mit Lenkung

Steered drawbar

Timon directionnel

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01309	Deichsel CH	drawbar CH	timon CH
2	3-01803	Deichsel GB	drawbar GB	timon GB
3	3-01474	Verbindung	connection	jonction
4	4-02242	Deichseloese	tongue loop	boucle de timon
5	3-01614	Bolzen	bolt	boulon
6	4-02246	Scheibe	disk	disque
7	4-02245	Sicherungsplättli	little safety plate	petite plaque de sécurité
8	2-01225	Deichselstütze	drawbar support	support de timon
9	3-01414	Deichsellenzylinder VM	ram steering drawbar VM	verin commande timon VM
10	3-01389	Deichsellenzylinder	ram steering drawbar	verin commande timon
11	4-01727	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
12	4-01747	Blende 1,0	aperture 1,0	fausse porte 1,0
13	32-6395-4	Drahtseilstruppe	strand of wirerope	écheveau de fil métallique
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20	356 0520	Gleitlager	slide-bearing	coussinet
21				
22				
23				
24				
25		BO 2 25 075		
26				
27				
28				
29				
30	752 4215	DSWS 12-SM		
31	752 4235	P-EGES 12 SR-WD-SV		
32	752 2096	GES 12-SR		
33	752 4015	EWS 12-S		
34	751 0400	Doppel-Rückschlagventil	double-nonreturn valve	soupape contrecoup en double
35				

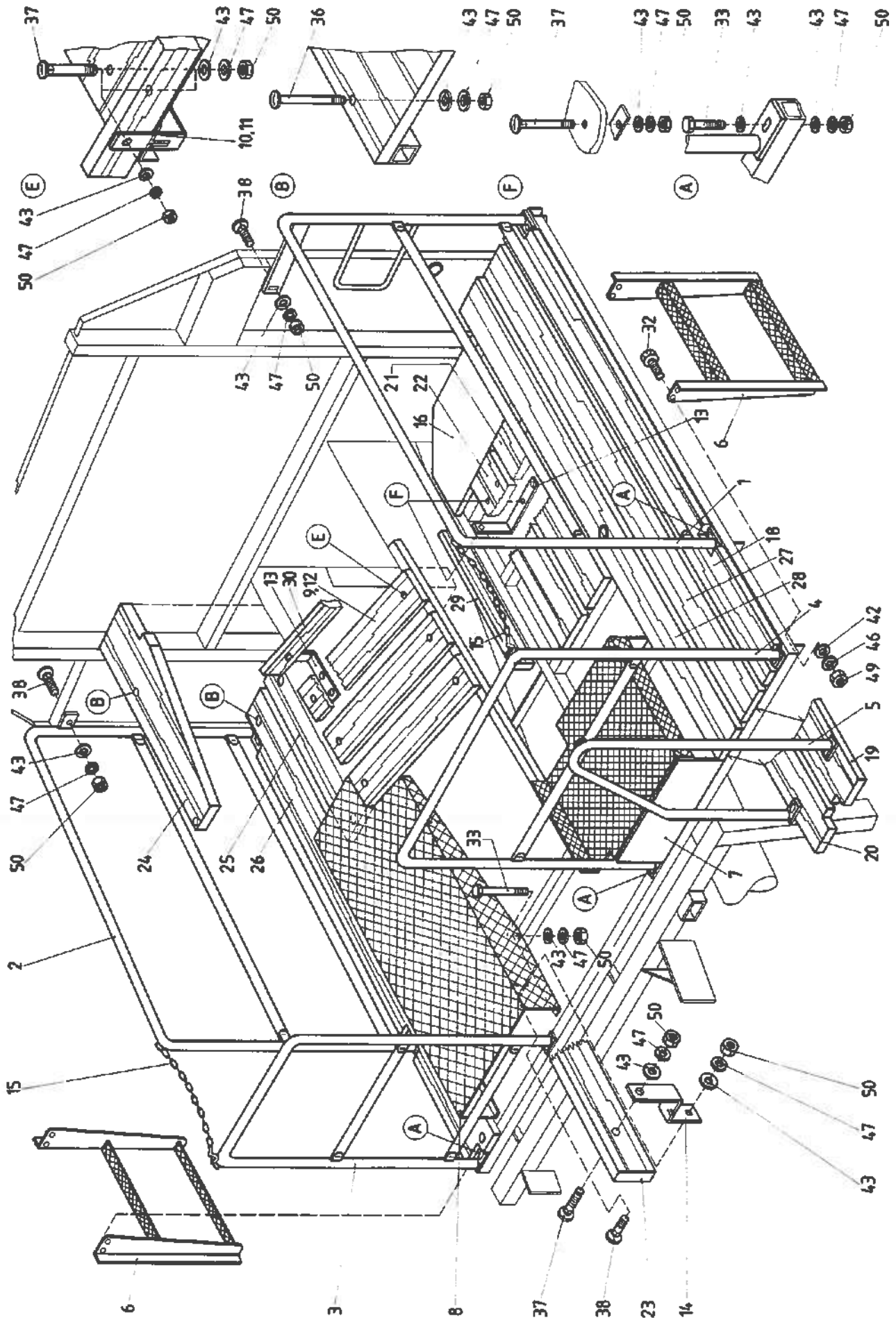
Deichsel mit Lenkung

Steered drawbar

Timon directionnel

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37				
38				
39				
40	230 1407	SS 2 20 130		
41	230 1246	SS 2 12 050		
42	230 0202	SS 2 10 025		
43				
44				
45	255 0047	US 26,0/44,0x4,0		
46	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
47	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
48	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
49				
50				
51				
52	255 4424	UF 2 12		
53	255 4422	UF 2 10		
54				
55				
56	225 0044	MU 2 20		
57	225 0028	MU 2 12		
58				
59				
60	250 1838	CO 3 08 040		

Bodenbelag MASTER FARMER B und RB



Bodenbelag
MASTER FARMER

Floor covering
MASTER FARMER

Dallage
MASTER FARMER

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01437	Geländer links	railing left	balustrade gauche
2	2-01438	Geländer rechts	railing right	balustrade droite
3	2-01439	Geländer vome rechts	front railing right	balustrade en avant droite
4	2-01453	Geländer vome links	front railing left	balustrade en avant gauche
5	3-01837	Geländer vome links	front railing left	balustrade en avant gauche
6	2-01080	Aufstieg	rise	montée
7	3-01840	Podest links	platform left	plate-forme gauche
8	3-01841	Podest rechts	platform right	plate-forme droite
9	3-02075	Rost	grill	grille
10	3-02047	Winkel rechts	angular right	angle droite
11	3-02048	Winkel links	angular left	angle gauche
12	4-02700	Bodenbrett	rear board	planche de fond
13	4-01556	Winkel	angular	angle
14	4-02701	Winkel	angular	angle
15	3-01454	Kette	chain	chaîne
16	2-01502	Abdeckblech	cover-plate	tôle de couverture
17				
18	3-01843	Bodenbrett	rear board	planche de fond
19	3-01844	Bodenbrett	rear board	planche de fond
20	3-01845	Bodenbrett	rear board	planche de fond
21	3-02070	Bodenbrett	rear board	planche de fond
22	4-03033	Bodenbrett	rear board	planche de fond
23	4-02703	Bodenbrett	rear board	planche de fond
24	3-02047	Bodenbrett	rear board	planche de fond
25	4-02704	Bodenbrett	rear board	planche de fond
26	3-01848	Bodenbrett	rear board	planche de fond
27	3-01850	Bodenbrett	rear board	planche de fond
28	3-01851	Bodenbrett	rear board	planche de fond
29	4-03114	Bodenbrett	rear board	planche de fond
30	52-2600	Bodenbrett	rear board	planche de fond
31				
32	230 0202	SS 2 10 025		
33	230 1171	SS 2 08 055-S		
34				
35				

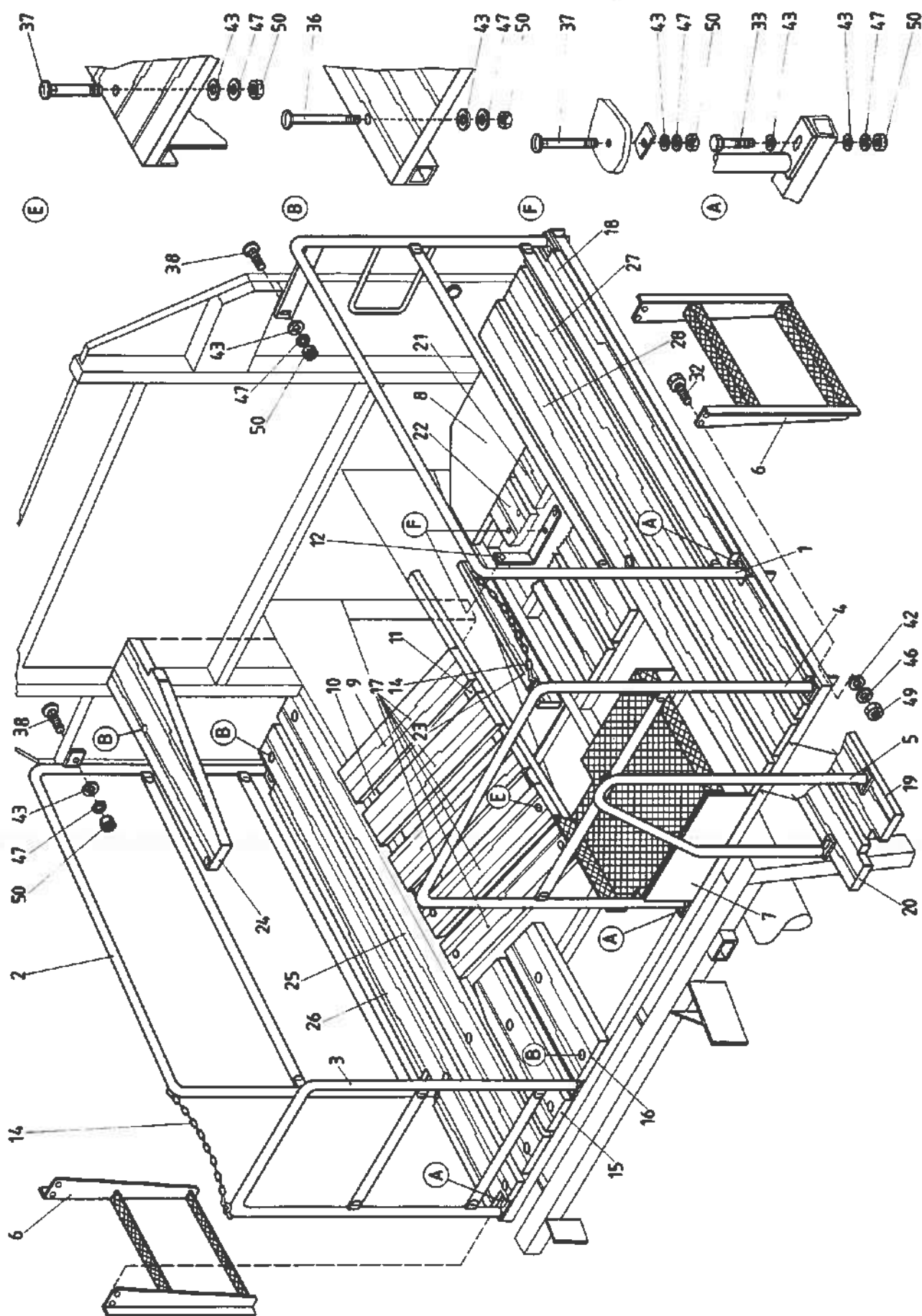
Bodenbelag
MASTER FARMER

Floor covering
MASTER FARMER

Dallage
MASTER FARMER

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	235 0250	SF 2 08 070		
37	235 0245	SF 2 08 045		
38	235 0241	SF 2 08 025		
39				
40				
41				
42	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
43	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
44				
45				
46	255 4422	UF 2 10		
47	255 4420	UF 2 08		
48				
49	225 0024	MU 2 10		
50	225 0020	MU 2 08		

Bodenbelag MASTER SC B und RB



Bodenbelag
MASTER SC

Floor covering
MASTER SC

Dallage
MASTER SC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01437	Geländer links	railing left	balustrade gauche
2	2-01438	Geländer rechts	railing right	balustrade droite
3	2-01439	Geländer vorne rechts	front railing right	balustrade en avant droite
4	2-01453	Geländer vorne links	front railing left	balustrade en avant gauche
5	3-01837	Geländer vorne links	front railing left	balustrade en avant gauche
6	2-01080	Aufstieg	rise	montée
7	3-01840	Podest links	platform left	plate-forme gauche
8	2-01502	Abdeckblech	cover-plate	tôle de couverture
9	3-02071	Rost	grill	grille
10	3-02047	Winkel rechts	angular right	angle droite
11	3-02048	Winkel links	angular left	angle gauche
12	4-01556	Winkel	angular	angle
13				
14	3-01454	Kette	chain	chaîne
15	3-01849	Bodenbrett	rear board	planche de fond
16	4-02706	Bodenbrett	rear board	planche de fond
17	4-02700	Bodenbrett	rear board	planche de fond
18	3-01843	Bodenbrett	rear board	planche de fond
19	3-01844	Bodenbrett	rear board	planche de fond
20	3-01845	Bodenbrett	rear board	planche de fond
21	3-02070	Bodenbrett	rear board	planche de fond
22	4-03033	Bodenbrett	rear board	planche de fond
23	4-03114	Bodenbrett	rear board	planche de fond
24	3-02247	Bodenbrett	rear board	planche de fond
25	4-02707	Bodenbrett	rear board	planche de fond
26	3-01848	Bodenbrett	rear board	planche de fond
27	3-01850	Bodenbrett	rear board	planche de fond
28	3-01851	Bodenbrett	rear board	planche de fond
29				
30				
31				
32	230 0202	SS 2 10 025		
33	230 1171	SS 2 08 055-S		
34				
35				

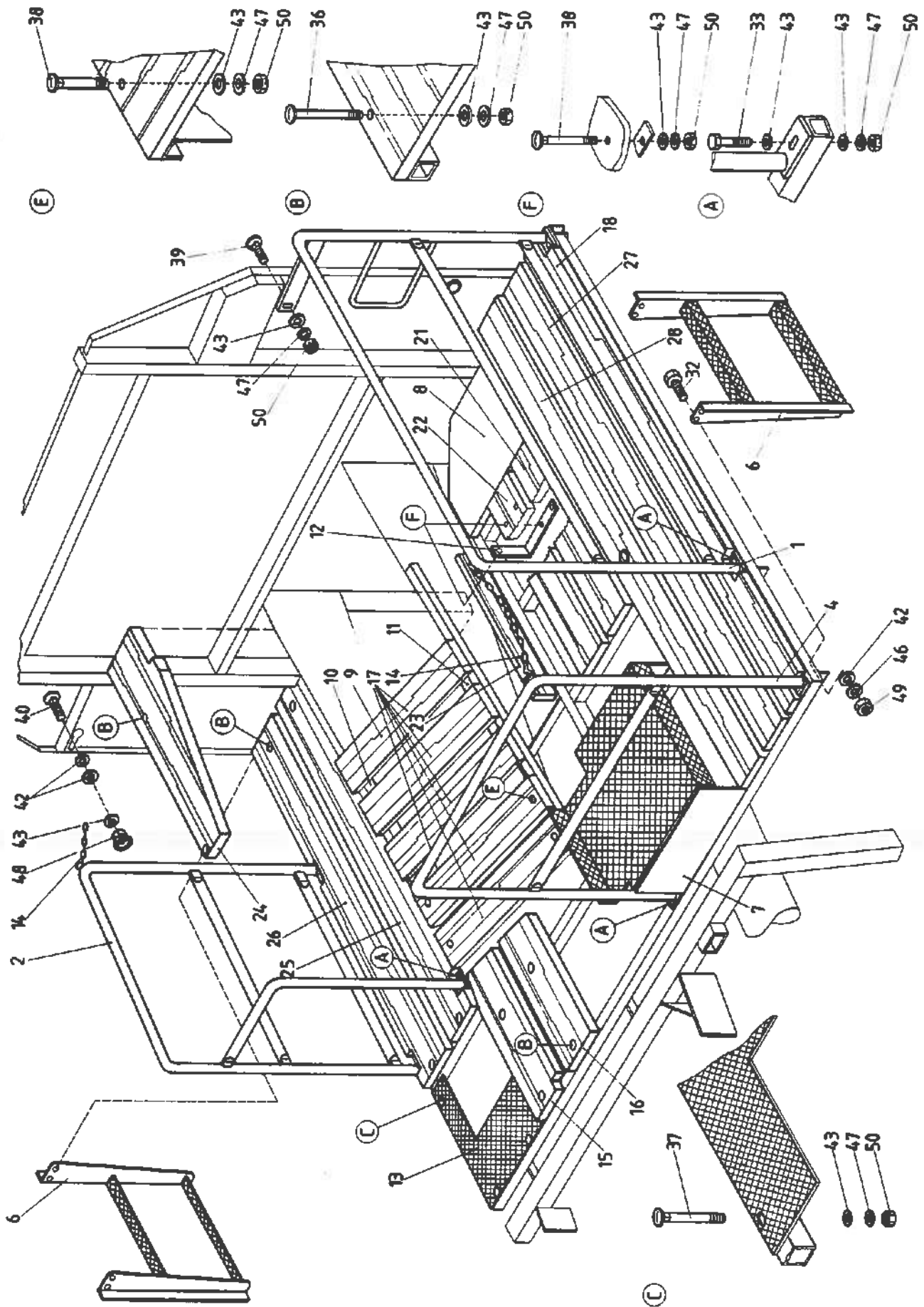
Bodenbelag
MASTER SC

Floor covering
MASTER SC

Dallage
MASTER SC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	235 0250	SF 2 08 070		
37	235 0245	SF 2 08 045		
38	235 0241	SF 2 08 025		
39				
40				
41				
42	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
43	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
44				
45				
46	255 4422	UF 2 10		
47	255 4420	UF 2 08		
48				
49	225 0024	MU 2 10		
50	225 0020	MU 2 08		

Bodenbelag MASTER FARMER und SC
RB mit Zusatzbunker



Bodenbelag FARMER + SC
RB mit Zusatzbunker

Floor covering FARMER + SC
RB with auxiliary hopper

Dallage FARMER + SC
RB avec benne auxiliaire

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01437	Geländer links	railing left	balustrade gauche
2	2-01568	Geländer rechts	railing right	balustrade droite
3				
4	2-01453	Geländer vorne links	front railing left	balustrade avant gauche
5				
6	2-01080	Aufstieg	rise	montée
7	3-01840	Podest links	platform left	plate-forme gauche
8	2-01502	Abdeckblech	cover-plate	tôle de couverture
9	3-02071	Rost	grill	grille
10	3-02047	Winkel rechts	angular right	angle droite
11	3-02048	Winkel links	angular left	angle gauche
12	4-01558	Winkel	angular	angle
13	4-03191	Bodenblech	rear sheet	tôle de fond
14	3-01454	Kette	chain	chaîne
15	3-01849	Bodenbrett	rear board	planche de fond
16	4-02706	Bodenbrett	rear board	planche de fond
17	4-02700	Bodenbrett	rear board	planche de fond
18	3-01843	Bodenbrett	rear board	planche de fond
19				
20				
21	3-02070	Bodenbrett	rear board	planche de fond
22	4-03033	Bodenbrett	rear board	planche de fond
23	4-03114	Bodenbrett	rear board	planche de fond
24	3-02247	Bodenbrett	rear board	planche de fond
25	3-02122	Bodenbrett	rear board	planche de fond
26	3-02123	Bodenbrett	rear board	planche de fond
27	3-01850	Bodenbrett	rear board	planche de fond
28	3-01851	Bodenbrett	rear board	planche de fond
29				
30				
31				
32	230 0202	SS 2 10 025		
33	230 1171	SS 2 08 055-S		
34				
35				

Bodenbelag FARMER + SC
RB mit Zusatzbunker

Floor covering FARMER + SC
RB with auxiliary hopper

Dallage FARMER + SC
RB avec benne auxiliaire

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	235 0250	SF 2 08 070		
37	235 0246	SF 2 08 050		
38	235 0245	SF 2 08 045		
39	235 0241	SF 2 08 025		
40	235 0238	SF 2 08 012		
41				
42	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
43	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
44				
45				
46	255 4422	UF 2 10		
47	255 4420	UF 2 08		
48	225 3256	MR 2 08		
49	225 0024	MU 2 10		
50	225 0020	MU 2 08		



Bodenbelag FARMER
KV mit kleinem Bunker

Floor covering FARMER
KV with small hopper

Dallage FARMER
KV avec petite benne

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01437	Geländer links	railing left	balustrade gauche
2	2-01637	Geländer rechts	railing right	balustrade droite
3				
4	2-01453	Geländer vorne links	front railing left	balustrade en avant gauche
5				
6	2-01080	Aufstieg	rise	montée
7	3-01840	Podest links	platform left	plate-forme gauche
8	2-01502	Abdeckblech	cover-plate	tôle de couverture
9	3-02075	Rost	grill	grille
10	3-02047	Winkel rechts	angular right	angle droite
11	3-02048	Winkel links	angular left	angle gauche
12	4-01556	Winkel	angular	angle
13	3-02257	Abdeckblech	cover-plate	tôle de couverture
14	3-01454	Kette	chain	chaîne
15				
16	52-2600-4	Bodenbrett	rear board	planche de fond
17	4-02700	Bodenbrett	rear board	planche de fond
18	3-01843	Bodenbrett	rear board	planche de fond
19				
20				
21	3-02070	Bodenbrett	rear board	planche de fond
22	4-03033	Bodenbrett	rear board	planche de fond
23	4-03114	Bodenbrett	rear board	planche de fond
24	3-02247	Bodenbrett	rear board	planche de fond
25	3-02261	Bodenbrett	rear board	planche de fond
26	3-02260	Bodenbrett	rear board	planche de fond
27	3-01850	Bodenbrett	rear board	planche de fond
28	3-01851	Bodenbrett	rear board	planche de fond
29				
30				
31				
32	230 0202	SS 2 10 025		
33	230 1171	SS 2 08 055-S		
34	245 1743	Senkschraube mit Schlitz 2 08 050	sunk-screw with slit 2 08 050	vis à tête fraisée avec fente 2 08 050
35	245 1741	Senkschraube mit Schlitz 2 08 040	sunk-screw with slit 2 08 040	vis à tête fraisée avec fente 2 08 040

Bodenbelag FARMER
KV mit kleinem Bunker

Floor covering FARMER
KV with small hopper

Dallage FARMER
KV avec petite benne

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	235 0205	SF 2 08 070		
37				
38	235 0245	SF 2 08 045		
39	235 0241	SF 2 08 025		
40	235 0238	SF 2 08 012		
41				
42	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
43	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
44				
45				
46	255 4422	UF 2 10		
47	255 4420	UF 2 08		
48	225 3256	MR 2 08		
49	225 0024	MU 2 10		
50	225 0020	MU 2 08		



Bodenbelag
MA FA mit KV 8024

Floor covering
MA FA grading 8024

Dallage
MA FA calibrage 8024

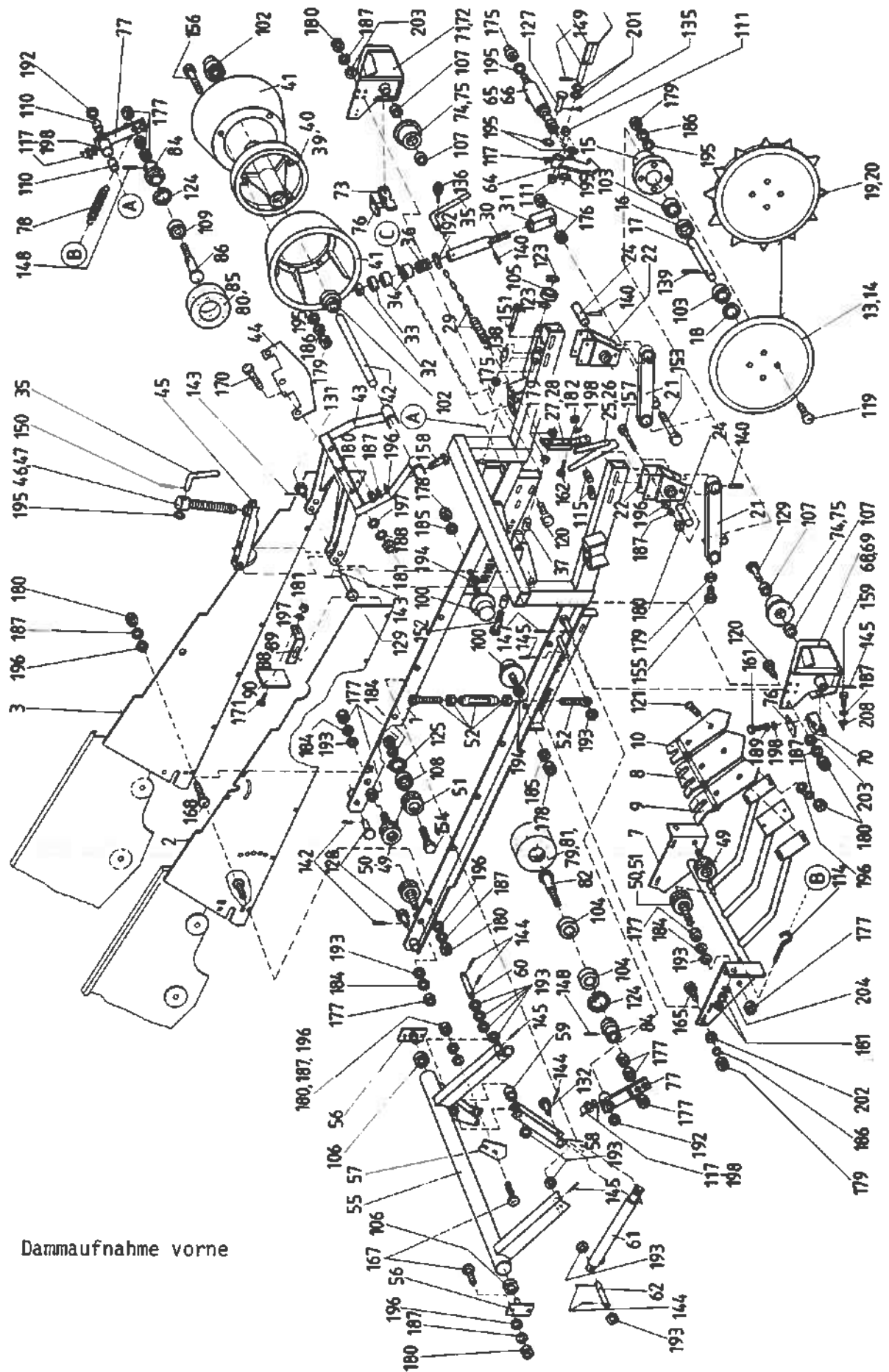
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01437	Geländer links	railing left	balustrade gauche
2	2-01438	Geländer rechts	railing right	balustrade droite
3	2-01439	Geländer vorne rechts	front railing right	balustrade en avant droite
4	2-01453	Geländer vorne links	front railing left	balustrade en avant gauche
5				
6	2-01080	Aufstieg	rise	montée
7	3-02096	Podest links SZ	platform left SZ	plate-forme gauche SZ
8	3-02099	Podest rechts SZ	platform right SZ	plate-forme droite SZ
9	3-02100	Riffelblech	checkered sheet	tôle striée
10	3-02075	Rost	grill	grille
11	3-02047	Winkel rechts	angular right	angle droite
12	3-02048	Winkel links	angular left	angle gauche
13	4-02700	Bodenbrett	rear board	planche de fond
14	4-01556	Winkel	angular	angle
15	4-02701	Winkel	angular	angle
16	3-01454	Kette	chain	chaîne
17	2-01502	Abdeckblech	cover-plate	tôle de couverture
18	3-01843	Bodenbrett	rear board	planche de fond
19				
20				
21	3-02070	Bodenbrett	rear board	planche de fond
22	4-03033	Bodenbrett	rear board	planche de fond
23	4-03144	Bodenbrett	rear board	planche de fond
24	3-02247	Bodenbrett	rear board	planche de fond
25	4-02704	Bodenbrett	rear board	planche de fond
26	3-01848	Bodenbrett	rear board	planche de fond
27	3-01850	Bodenbrett	rear board	planche de fond
28	3-01851	Bodenbrett	rear board	planche de fond
29	4-03114	Bodenbrett	rear board	planche de fond
30	52-2600-4	Bodenbrett	rear board	planche de fond
31				
32	230 0202	SS 2 10 025		
33	230 1171	SS 2 08 055-S		
34				
35				

Bodenbelag
MA FA mit KV 8024

Floor covering
MA FA grading 8024

Dallage
MA FA calibrage 8024

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	235 0250	SF 2 08 070		
37	235 0245	SF 2 08 045		
38	235 0241	SF 2 08 025		
39				
40				
41				
42	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
43	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
44				
45				
46	255 4422	UF 2 10		
47	255 4420	UF 2 08		
48				
49	225 0024	MU 2 10		
50	225 0020	MU 2 08		



Dammaufnahme vorne

DAMMAUFNAHME
vorneSIEVING CHANNEL
front partCANAL d'ARRACHAGE
partie avant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	1-01121	Rahmen	SZ	frame	SZ	chassis	SZ
2	3-01722	Seitenwand rechts		sidewall right		paroi latéral droite	
3	3-01723	Seitenwand links		sidewall left		paroi latéral gauche	
4							
5							
6							
7	2-01315	Scharträger	SZ	support of shares	SZ	support de socs	SZ
8	4-01316	Scharplatt mitte Einzug 480 Einzug 510	VM	share-plate middle entry channel 480 entry channel 510	VM	plaque de soc au milieu entrée canal 480 entrée canal 510	VM
9	4-01341	Scharplatt rechts Einzug 480 Einzug 510	VM	share-plate right entry channel 480 entry channel 510	VM	plaque de soc droite entrée canal 480 entrée canal 510	VM
10	4-01336	Scharplatt links Einzug 480 Einzug 510	VM	share-plate left entry channel 480 entry channel 510	VM	plaque de soc gauche entrée canal 480 entrée canal 510	VM
11							
12							
13	32-3031-2	Scheibensech	VM	plow-disc	VM	coutre à disque	VM
14	32-3216-4	Scheibensech		plow-disc		coutre à disque	
15	32-3035-2	Gehäuse		casing		boîtier	
16	32-3033-4	Distanzring		spacerring		anneau d'écartement	
17	32-3032-4	Welle		shaft		arbre	
18	32-3034-4	Distanzscheibe <u>Variante</u>		spacer disc <u>variant</u>		disque d'écartement <u>variante</u>	
19	52-2886-2	Zackensech	VM	driven disk	VM	disque entraîné	VM
20	52-2865-2	Zackensech		driven disk		disque entraîné	
21	3-01387	Secharm	SZ	plow disk arm	SZ	bras de coutre à disque	SZ
22	4-03300	Support	SZ	support	SZ	support	SZ
23							
24	4-03304	Bolzen		bolt		boulon	
25	4-01776	Sechabstreifer rechts	VM	plow disk scraper right	VM	deboureur de coutre à disque droite	VM
	4-01772	Abstreifer rechts	SZ	scraper right	SZ	racleur droite	SZ
26	4-02762	Sechabstreifer links	VM	plow disk scraper left	VM	deboureur de coutre à disque gauche	VM
	4-02760	Abstreifer links	SZ	scraper left	SZ	racleur gauche	SZ
27	4-01775	Halter		holder		support	
28	4-03370	Platte		plate		plaque	
29	4-01777	Spanner	VM	tightener	VM	tendeur	VM
30	3-01040	Verstellpinzel		shifting spindle		pivot de réglage	
31	4-01073	Teleskoprohr		telescopic tube		tube télescopique	
32	4-01062	Anschlaghülse		fence-bushing		douille d'arrêt	
33	4-01063	Distanzhülse		spacer bushing		douille d'écartement	
34	4-01064	Distanzhülse		spacer bushing		douille d'écartement	

DAMMAUFNAHME
vomeSIEVING CHANNEL
front partCANAL d'ARRACHAGE
partie avant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
35	32-3514-3	Hebel		lever		levier	
36	32-3385-4	Druckfeder		pressure-spring		ressort de pression	
37	4-02205	Distanzrohr		spacer tube		tube d'écartement	
38							
39	2-01195	Dammwalze	VM	diabolo	VM	rouleau de terrage	VM
40	2-01196	Nabe		hub		moyeu	
41	52-0964-1	Konus		cone		cône	
42	32-1798-3	Welle		shaft		arbre	
43	1-01008	Dammwalzenhalter	SZ	diabolo holder	SZ	support pour rouleau de terrage	SZ
44	3-01059	Abstreifer		scraper		racleur	
45	3-01091	Arm		arm		bras	
46	4-01945	Verstellspindel	VM	shifting spindle	VM	pivot de réglage	VM
47	4-01946	Spindel		screw spindle		broche	
48							
49	4-02450	Tragrolle M20x45	VM	bearing roller	VM	rouleau porteur	VM
50	4-02453	Rolle	VM	roller	VM	rouleau	VM
51	32-1892-4	Rolle		roller		rouleau	
52	4-02455	Spannschloss		turnbuckle		manchon de serrage	
53							
54							
55	2-01316	Aufzugrohr	SZ	lift tube	SZ	tube d'élévateur	SZ
56	32-3196-3	Lagerplatte	SZ	bearing plate	SZ	plaque de palier	SZ
57	4-01234	Schaltnocken		switch cam		came d'interrupteur	
58	4-01239	Aufzuglasche		lift butt strap		éclisse pour élévateur	
59	4-01242	Distanzbüchse		spacer bushing		douille d'écartement	
60	4-01240	Bolzen		bolt		boulon	
61	32-1622-2	Hydrozylinder		hydraulic cylinder		verin hydraulique	
62	4-01241	Bolzen		bolt		boulon	
63							
64	3-01167	Klinke		pawl		loquet	
65	2-01003	Hydrozylinder	VM	hydraulic cylinder	VM	verin hydraulique	VM
66	2-01318	Hydrozylinder		hydraulic cylinder		verin hydraulique	
67							
68	32-6491-3	Umlenkrollenhalter rechts	VM	idler holder right	VM	support de galet de renvoi droite	VM
69	32-6480-1	Umlenkrollenhalter rechts		idler holder right		support de galet de renvoi droite	
70	32-2890-3	Steinabweiser rechts		stone deflector right		butoir de pierres droit	
71	32-6492-3	Umlenkrollenhalter links	VM	idler holder left	VM	support de galet de renvoi gauche	VM
72	32-6479-1	Umlenkrollenhalter links		idler holder left		support de galet de renvoi gauche	
73	32-2889-3	Steinabweiser links		stone deflector left		butoir de pierres gauche	
74	32-4509-4	Umlenkrolle	VM	idler pulley	VM	galet de renvoi	VM

DAMMAUFNAHME
vorneSIEVING CHANNEL
front partCANAL d'ARRACHAGE
partie avant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
75	32-2783-3	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
76	32-2891-4	Abstreifer	scraper	racleur
77	4-01215	Hebel	lever	levier
78	32-8334-4	Zugfeder	pull spring	ressort de traction
79	3-01612	Zupfrolle 170x46 Einzug 480 rechts Einzug 480 links Einzug 510 rechts	haulm-roller 170x46 entry channel 480 right entry channel 480 left entry channel 510 right	rouleau défaneur 170x46 VM entrée canal 480 droite entrée canal 480 gauche entrée canal 510 droite
80	3-01605	Zupfrolle 170x34 Einzug 510 links	haulm-roller 170x34 entry channel 510 left	rouleau défaneur 170x34 VM entrée canal 510 gauche
81	32-8360-4	Kern 170x46	core 170x46	coeur 170x46
82	4-01218	Bolzen	bolt	boulon
83				
84	32-6321-4	Steliring	set collar	bague d'arrêt
85	4-02210	Kern 170x34	core 170x34	coeur 170x34
86	4-02212	Bolzen	bolt	boulon
87				
88	4-02754	Sperrblech	lock plate	plaque d'arrêt
89	4-02755	Sperrblech	lock plate	plaque d'arrêt
90	4-02756	Gummi	rubber	caoutchouc
91				
92				
93				
94				
95				
96				
97				
98				
99				
100	371 1005	Tragrolle M16x40	bearing roller M16x40	rouleau porteur M16x40
101				
102	356 4800	Einstellager RAE 25 NPP 25/52x15	setting bearing RAE 25 NPP 25/52x15	palier réglable RAE 25 NPP 25/52x15
103	356 4537	Rillenkugellager 30/72x19	deep groove ball bearing 30/72x19	roulement à billes à gorge 30/72x19
104	356 4532	Rillenkugellager 30/62x16	deep groove ball bearing 30/62x16	roulement à billes à gorge 30/62x16
105	356 4512	Rillenkugellager 30/55x13	deep groove ball bearing 30/55x13	roulement à billes à gorge 30/55x13
106	356 4523	Rillenkugellager 25/62x17	deep groove ball bearing 25/62x17	roulement à billes à gorge 25/62x17
107	356 4518	Rillenkugellager 25/52x15	deep groove ball bearing 25/52x15	roulement à billes à gorge 25/52x15
108	356 4509	Rillenkugellager 20/52x15	deep groove ball bearing 20/52x15	roulement à billes à gorge 20/52x15

ERSATZTEILKATALOG SAMRO MASTER**LIST OF SPARE PARTS SAMRO MASTER****CATALOGUE PIECES DE RECHANGE SAMRO MASTER****1993/94**

1			
2	Fahrachse mit Stellungsanzeige	Steered axle with indicator	Essieu directionnel avec indicateur
3	Deichsel mit Lenkung	Steered drawbar	Timon directionnel
4	Bodenbeläge für Verlesetische mit Geländer	Floor coverings for sorting tables with railing	Dallages pour tables de visite avec balustrade
5	Dammaufnahme vorne mit hydr. Tiefenregulierung mit Dammwalze CH oder AMAC	Sieve channel front part with floating diablo with diablo CH or AMAC	Canal arracheur avant avec diablo flottant avec diablo CH ou AMAC
6			
7	Dammaufnahme hinten Krautband oder Zupfwalze	Sieve channel rear part Haulm roller or elevator	Canal arracheur arrière Tambour ou élévateur défaneur
8	Hubrad	Elevating drum	Roue élévatrice
9	Hubradantrieb	Drum drive	Entrainement roue
10			
11	Werkzeuge	Tools	Outils
12	Joch	Bridge	Arche
13	Verlesetische Kalibrierung vorne (Master) Enterdung vorne (SC)	Sorting tables Précalibrage avant (Master) Déterrage avant (SC)	Tables de visite Grading roller front (Master) Trash roller front (SC)
14	Vorsortierung hinten (SC) Längsband zu dito Querband unter KV (Master)	Grading roller rear (SC) Longitudinal belt for dito Lateral belt below KV (Master)	Précalibrage arrière (SC) Tapis longitudinal sous dito Tapis latéral sous KV (Master)
15	Noppenband	Hedgehog	Tapis épierreur
16			
17	Rollbodenbunker Zusatzbunker mit Elevator	Rolling bottom bunker Auxiliary bunker with elevator	Benne à fond mouvant Benne auxiliaire avec élévateur
18	Kippbunker	Tipping bunker	Benne basculante
19	Lose Montageteile Bunker klein unter KV	Assembly plates Small bunker below grader	Plaques de montage Petite benne sous prétriage
20			
21	Hydraulik Steuerblock oder EMST	Hydraulics Valve bank or EMST	Hydraulique Bloc distributeur ou EMST
22	Plattformverbreiterung	Platform-enlargement	Elargissement plateforme
23			
24	Krautband engmaschig	Haulm elevator	Elévateur défaneur
25	Signalisation Standard oder 12V	Lights Standard or 12V	Feux Standard ou 12V
26			
27			
28	Rotor-Abstreifer	Rotatif scraper	Grattoir rotatif

D**Bestellung von Ersatzteilen**

Vor Ihnen liegt der neue Ersatzteilkatalog der gegenwärtigen Maschinenserie. Um Ihnen die richtige und sofortige Lieferung von Ersatzteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgende Instruktionen zu beachten:

1. Bitte nennen Sie uns Ihre Maschinenummer.
2. Ausserdem geben Sie uns bitte die komplette Bestellnummer, die genaue Bezeichnung, sowie die benötigte Stückzahl der gewünschten Teile an.
3. Ferner benötigen wir von Ihnen detaillierte Versandinstruktionen: Paketpost, Express, Bahnstation, etc..
4. Die Bezeichnungen "links" und "rechts" gelten immer in Fahrtrichtung der Maschine gesehen (→).
5. Normteil - Code:
Normteile sind in diesem Katalog oft nicht separat gezeichnet, sondern nur codiert in der Spalte "Bestellnummer" aufgeführt. Unterhalb eines jeden aufgeführten Bauteils sind die zu dessen Montage erforderlichen Normteile angegeben. Diese müssen s e p a r a t bestellt werden.
6. Es kommt häufiger vor, dass Sie Ersatzteile einer Baugruppe von uns einzeln oder aber auch komplett montiert beziehen können. Um diese kompletten Baugruppen optisch leichter auffinden zu können, sind die Positionsnummern aller nachfolgenden, dazugehörigen Einzelteile eingerückt. Ferner sind in den einzelnen Baugruppen lose Montageteile immer unmittelbar anschliessend an die Bauteile angeführt, an denen sie befestigt werden.

Wir sind laufend darum bemüht, unsere Produkte zu verbessern. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne Voranzeige Verbesserungen oder Aenderungen an unseren Produkten vorzunehmen, ohne dass daraus Ansprüche auf kostenlose Nachlieferungen oder Aenderungen geltend gemacht werden können.

Burgdorf, 1.1.1995

GB**How to order spare parts**

We would like to present you the new catalogue containing all spare parts of the indicated model. When ordering spare parts please follow the instructions listed below. Using them will assure you to receive the correct parts within a minimum of time.

1. We do need your machine's number.
2. Order the spare part you need with it's complete number (= "Bestell-Nr.") and it's exact description (= "designation"). Also indicate the quantity.
3. Please give us detailed shipping instructions. That is: railroad station, county, whether shipment is to go by parcel post, air freight, express or just freight, or truck, etc..
4. The terms "l" (= "left") and "r" (= "right") mentioned herein describe parts facing the machine from a position in the direction of motion (→).
5. Code for hardware standard parts:
Throughout this catalogue you will sometimes find not especially illustrated common hardware (standard parts). Their code numbers are listed in the column, just below the spare part they belong to. The above mentioned spare part uses these particular items for mounting purpose. This hardware does not come with those spare parts or assemblies, but has to be o r d e r e d s e p a r a t e l y. For easier handling please consult the code at the following pages of this catalogue.
6. It also happens quite often that you are able to get spare parts either as a single part or in a complete mounted replacement unit. To find those groups easier in this listing you will note that the position numbers of the following parts belonging to this group are intended. Also, in those units all mounting parts are accordingly listed following the part they are mounted to.

We make continous efforts to improve our products. However, we must reserve the right to make further improvements and changes at any time without any announcements. Also, there should not incur any obligation for us to change or add something without charge to the equipment sold previously.

Burgdorf, 1.1.1995

F**Commande des pièces de rechange**

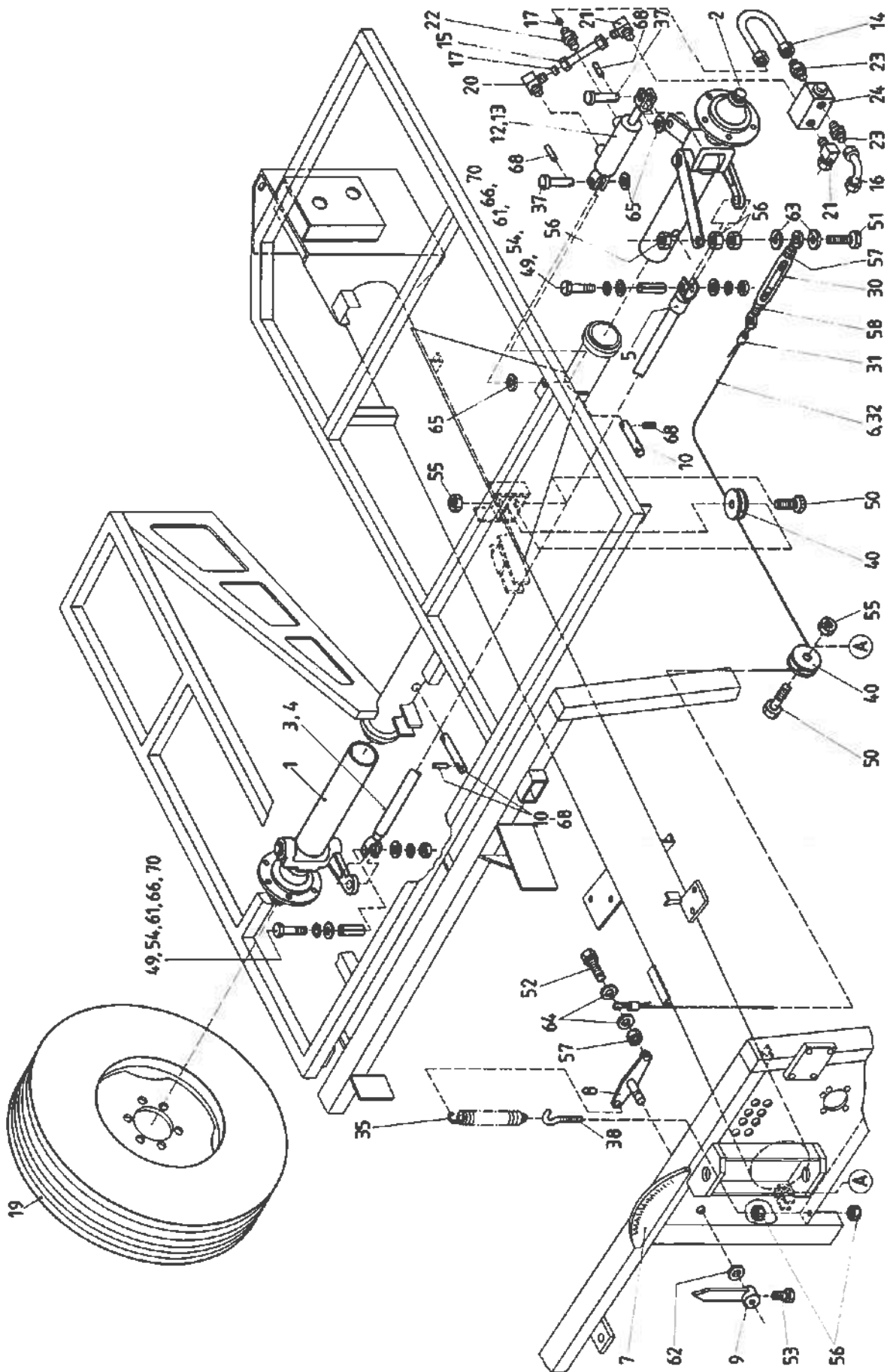
Nous vous présentons le nouveau catalogue de nos pièces de rechange pour le modèle indiqué. Afin de pouvoir vous garantir une livraison immédiate et exacte des pièces demandées, nous vous prions de tenir compte des instructions ci-après:

1. Prière d'indiquer le numéro de fabrication de votre machine.
2. En outre, veuillez nous indiquer le numéro complet de commande ("Bestell-Nr."), la dénomination exacte ("désignation") ainsi que le nombre des pièces demandées ("Stück").
3. Prière de nous donner des instructions détaillées sur le mode d'expédition que vous désirez: par voie postale, par express (postale), par chemin de fer, gare de destination, etc..
4. Lorsqu'une pièce comporte la désignation "g" ("gauche") ou "d" ("droite"), celle-ci se rapporte au côté de la machine considérée dans le sens de marche (→).
5. Code des pièces normalisées:
Dans notre catalogue des pièces de rechange les pièces normalisées ne sont quelquefois pas dessinées, mais elles sont simplement citées par un code spécial dans la colonne des numéros de commande ("Bestell-Nr."). Les pièces normalisées dont vous avez besoin sont mentionnées immédiatement après chaque pièce particulière et doivent être c o m m a n d é e s s e p a r é m e n t en plus de la pièce particulière correspondante. En outre, veuillez consulter la signification du code des pièces normalisées à l'entrée du présent catalogue.
6. Vous pourriez souvent faire venir des pièces de rechange seules ou complètement montées en groupes. Pour mieux trouver ces groupes nous avons rentré les numéros de position des pièces particulières qui sont données après le group complet. Dans ce group toutes les pièces de montage sont citées directement après la pièce particulière, à laquelle elles sont montées.

Comme nous efforçons continuellement d'améliorer nos produits, nous nous permettons de leur apporter en tout temps et sans préavis des perfectionnements et des modifications sans que nous soyons obligés de refournir des éléments de construction ou de faire des changements.

Burgdorf, 1.1.1995

Fahrachse mit Stellungsanzeige



DAMMAUFNAHME
 vorne

SIEVING CHANNEL
 front part

CANAL d'ARRACHAGE
 partie avant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
109	356 5216	Schräggugellager 35/62x20	angular bearing 35/62x20	roulement de biais 35/62x20
110	356 0122	Gleitlager 25/30x30	slide bearing 25/30x30	coussinet 25/30x30
111	356 0510	Gleitlager 20/23x20	slide bearing 20/23x20	coussinet 20/23x20
112				
113				
114	372 3810	Waschseilhaken M8x85	wash rope-hook M8x85	crochet à lessive M 8x85
115	372 3874	Seilklemme M6 5/16"	rope-clamp M6 5/16"	serrage de corde M6 5/16"
116				
117	754 2460	Schmiemippel M6/45°	grease-nipple M6/45°	raccord de graissage M6/45°
118				
119	220 1923	Senkschraube M12x35	sunk-screw M12x35	vis à tête fraisée M12x35
120	235 0079	Pflugschraube M10x30	plough screw M10x30	vis de charrue M10x30
121	235 0078	Pflugschraube M10x25	plough screw M10x25	vis de charrue M10x25
122				
123	255 6430	Si-Ring AS 30x1,5	si-angular AS 30x1,5	si-anneau AS 30x1,5
124	255 6662	Si-Ring JN 62x2,0	si-angular JN 62x2,0	si-anneau JN 62x2,0
125	255 6652	Si-Ring JN 52x2,0	si-angular JN 52x2,0	si-anneau JN 52x2,0
126				
127	250 3762	BO 2 12 035		
128		BO 2 30 070		
129		BO 2 25 090		
130				
131		BO 2 25 035		
132		BO 2 20 050		
133				
134				
135	255 3069	BS 2 04 025		
136	255 3170	KL 2 45		
137				
138	250 2102	CO 3 20 060		
139	250 1897	CO 3 10 050		
140	250 1896	CO 3 10 045		
141				
142	250 1840	CO 3 08 050		
143	250 1839	CO 3 08 045		
144	250 1838	CO 3 08 040		
145	250 1837	CO 3 08 036		
146				
147	250 1784	CO 3 06 045		
148	250 1783	CO 3 06 040		
149	250 1780	CO 3 06 030		
150	250 1748	CO 3 05 020		

DAMMAUFNAHME
 vome

SIEVING CHANNEL
 front part

CANAL d'ARRACHAGE
 partie avant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
151	220 0964	SI 2 12 090-S		
152	220 0969	SI 2 12 140-S		
153	230 0403	SS 2 20 110		
154	230 0400	SS 2 20 080		
155	230 0242	SS 2 12 030		
156	230 1251	SS 2 12 075-S		
157	230 1213	SS 2 10 080-S		
158	230 1208	SS 2 10 055-S		
159	230 0202	SS 2 10 025		
160				
161	230 0082	SS 2 06 016		
162	230 0084	SS 2 06 020		
163				
164				
165	235 0318	SF 2 12 030		
166				
167	235 0281	SF 2 10 030		
168	235 0280	SF 2 10 025		
169				
170	235 0249	SF 2 08 065		
171	235 0239	SF 2 08 016		
172				
173				
174				
175	225 1820	MS 2 12		
176	225 0440	MU 2 20 0,5d		
177	225 0044	MU 2 20		
178	225 0036	MU 2 16		
179	225 0028	MU 2 12		
180	225 0024	MU 2 10		
181	225 0020	MU 2 08		
182	225 0012	MU 2 06		
183				
184	255 4432	UF 2 20		
185	255 4428	UF 2 16		
186	255 4424	UF 2 12		
187	255 4422	UF 2 10		
188	255 4420	UF 2 08		
189	255 4418	UF 2 06		
190				
191	255 0029	US 31,0/56,0x4,0		
192	255 0027	US 25,0/44,0x4,0		
193	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		

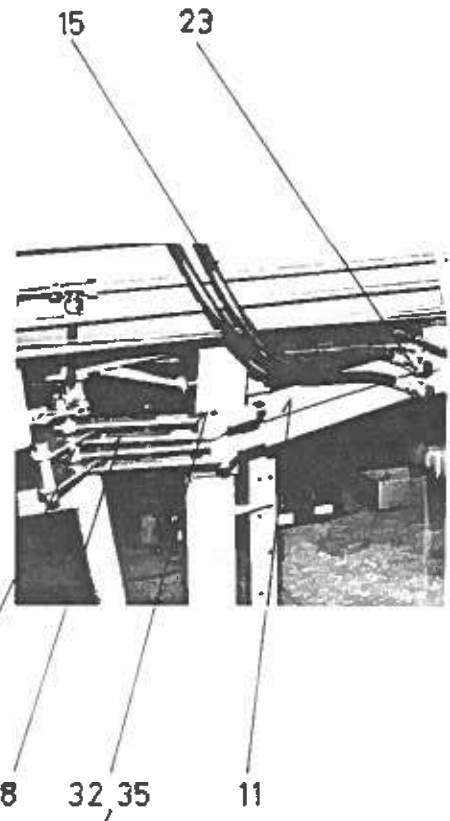
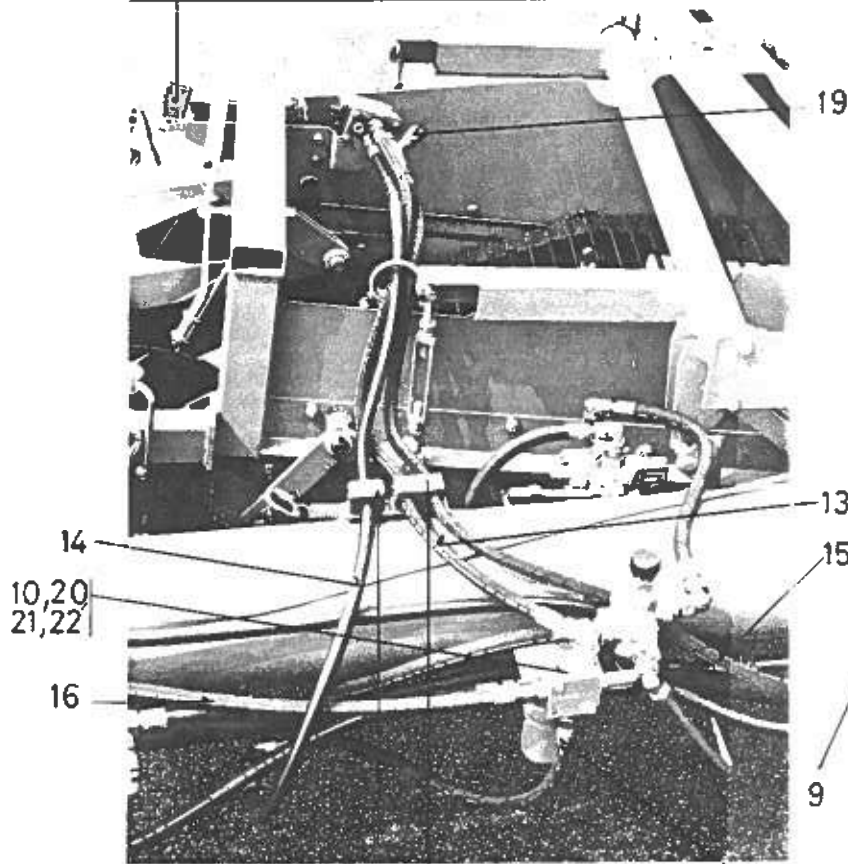
DAMMAUFNAHME
vorne

SIEVING CHANNEL
front part

CANAL d'ARRACHAGE
partie avant

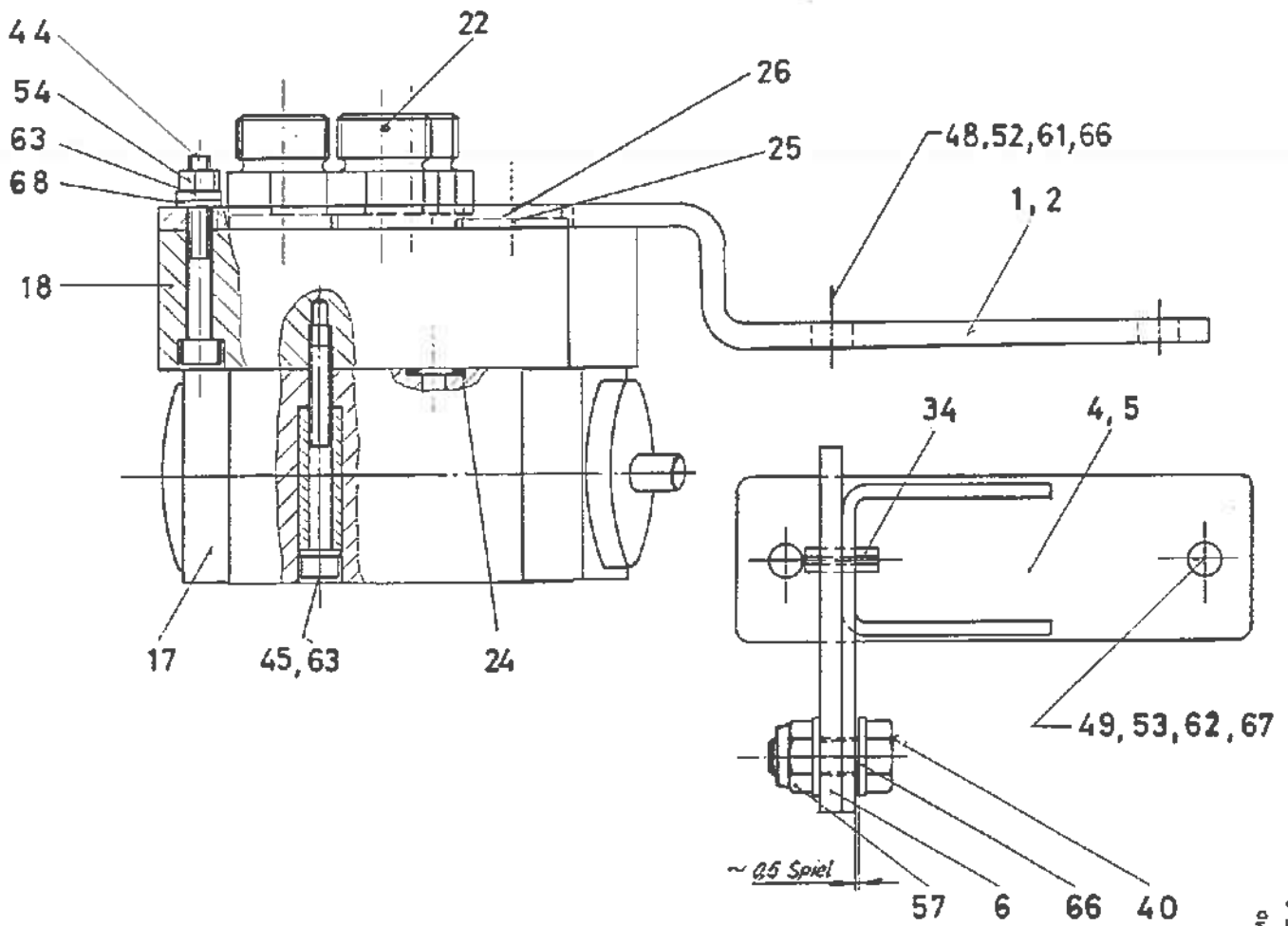
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
194	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
195	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
196	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
197	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
198	255 0017	US 8,4/12,5x1,6		
199				
200				
201	255 0218	US 21,0/33,0x2,5		
202	255 0455	US 13,0/30,0x3,0		
203	255 0809	US 10,5/30,0x2,5		
204	255 0808	US 8,4/25,0x2,0		
205				
206				
207				
208	255 1230	US 11,0/22,0x3,8-VK		
209				
210				

36,38,42,56,60,67,70,71,72,73,74



29,30,41,62,67

27,28,39,61,66



HYDR. TIEFENREGULIERUNG
Scharen und Dammwalze

FLOATING DIABOLO
shares and diabolo

DIABOLO FLOTTANT
socs et diabolo

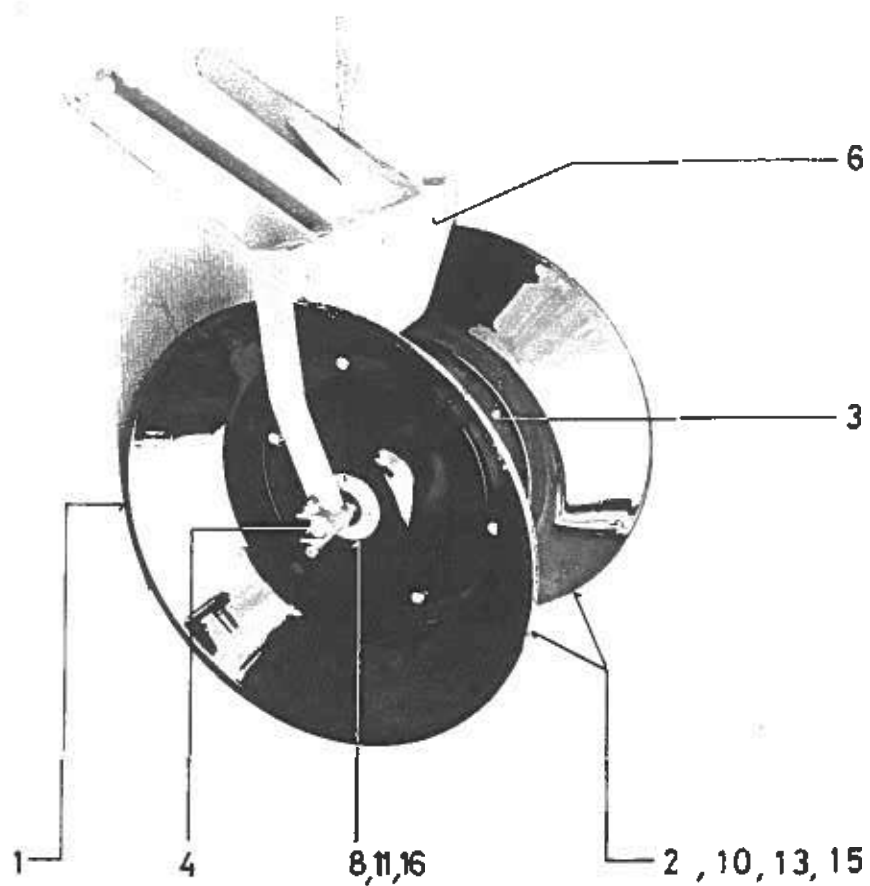
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01395	Ventilhalter	VM	valve-holder	VM	support de soupape	VM
2	2-01719	Ventilhalter		valve-holder		support de soupape	
3							
4	3-01092	Anschlag	VM	fence	VM	arrêt	VM
5	3-01093	Anschlag	SZ	fence	SZ	arrêt	SZ
6	4-01157	Hebel		lever		levier	
7							
8	4-01239	Aufzuglasche		lift butt strap		éclisse élévatrice	
9	4-01243	Distanzbüchse		spacer bushing		douille d'écartement	
10	4-03117	Winkel		angular		angle	
11	32-1622-2	Hydraulikzylinder		hydraulic-cylinder		verin hydraulique	
12		HS RR 12 0580					
13		HS RR 12 1200					
14		HS RR 12 1500					
15		HS RR 12 2350					
16		HS RR 12 3200					
17	751 0170	Stößelventil		tappet		soupape à coulisseau	
18	751 0171	Anschlussplatte		power supply plate		plaque de communication	
19	751 0405	Drosselrückschlagventil		non-return valve		soupape contre coup	
20	4-03116	Stromventil	VM	control valve	VM	soupape distributeur	VM
21	751 0026	Stromventil		control valve		soupape distributeur	
22	752 2096	GES 12 SR					
23	752 4215	DSWS 12 SM					
24	315 2030	O-Ring Ø 9,25x1,78		O-ring		joint torique	
25	315 3025	Dichtring		sealing ring		anneau étanche	
26	754 1857	Verschlusschraube R 3/8"		lock-screw		bouchon fileté	
27	754 1080	Schellenkörper		clip body		corps de collier	
28	754 0773	Deckplatte		cover-plate		plaque de couverture	
29	754 0670	Schellenkörper		clip body		corps de collier	
30	754 0775	Deckplatte		cover-plate		plaque de couverture	
31							
32		BO 2 20 060					
33							
34	250 1746	CO 3 05 016					
35	250 1838	CO 3 08 040					
36	230 0202	SS 2 10 025					
37							
38	230 0160	SS 2 08 016					
39	230 0169	SS 2 08 045					
40	230 0164	SS 2 08 025					
41	230 1090	SS 2 06 040					
42	230 1094	SS 2 06 060					
43							

HYDR. TIEFENREGULIERUNG
Scharen und Dammwalze

FLOATING DIABOLO
shares and diabolo

DIABOLO FLOTTANT
socs et diabolo

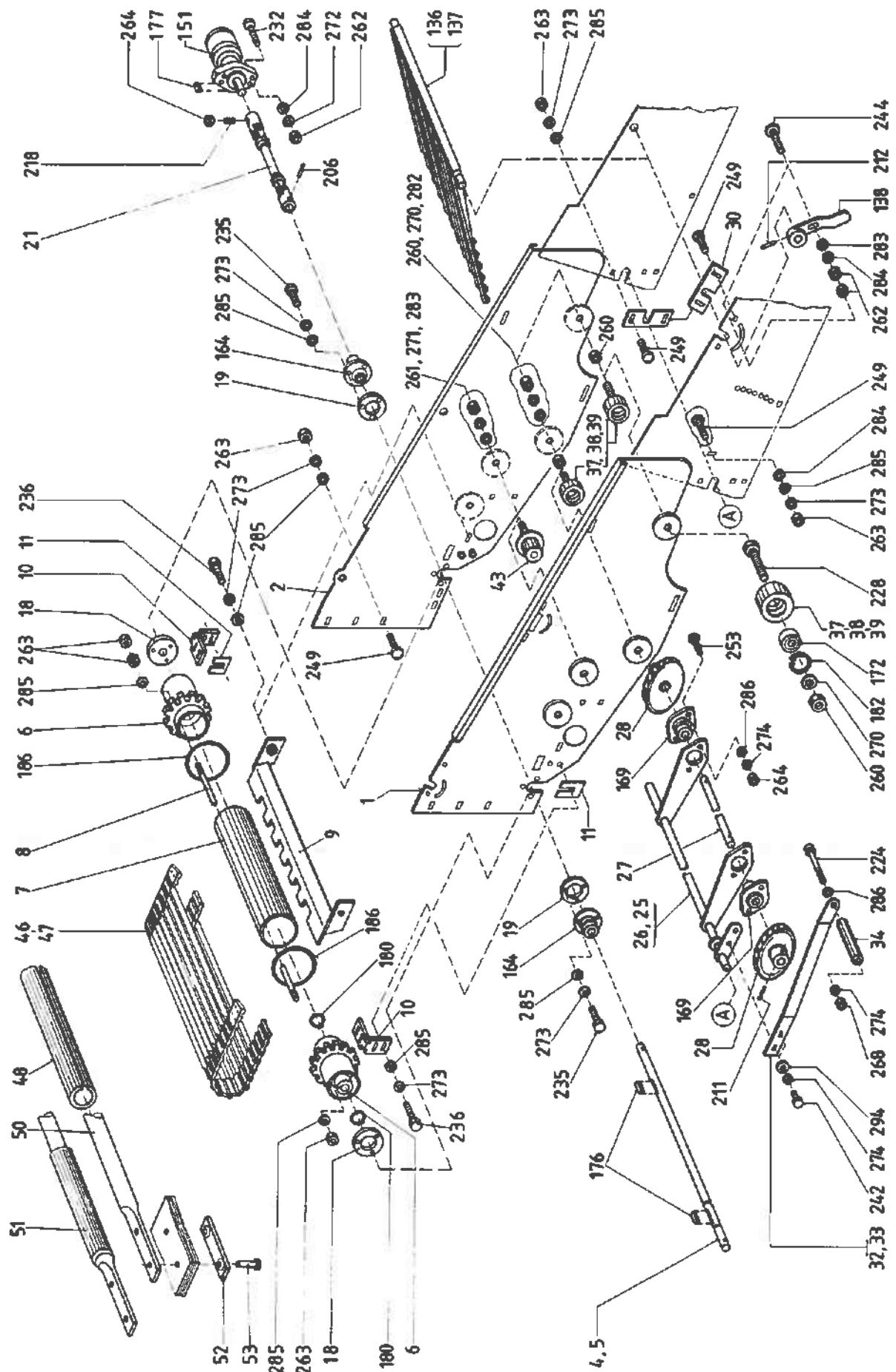
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
44	220 0241	SI 3 05 040		
45	220 0242	SI 3 05 045		
46				
47				
48	235 0241	SF 2 08 025		
49	235 0218	SF 2 06 020		
50				
51				
52	225 0020	MU 2 08		
53	225 0012	MU 2 06		
54	225 0008	MU 2 05		
55				
56	225 1814	MS 2 06		
57	225 1816	MS 2 08		
58				
59				
60	255 4453	UZ 2 08		
61	255 4420	UF 2 08		
62	255 4418	UF 2 06		
63	255 4008	UF 2 05		
64				
65				
66	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
67	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
68	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
69				
70	3-02205	Dammrollen-Druck- vorrichtung	pressure-kit diabolo rouleau de terrage	kit de pression pour
71	3-02204	Gehäuse	casing	boîtier
72	4-03291	Scheibe	disc	disque
73	4-03292	Bolzen	bolt	boulon
74	32-3385-4	Feder	spring	ressort
75				

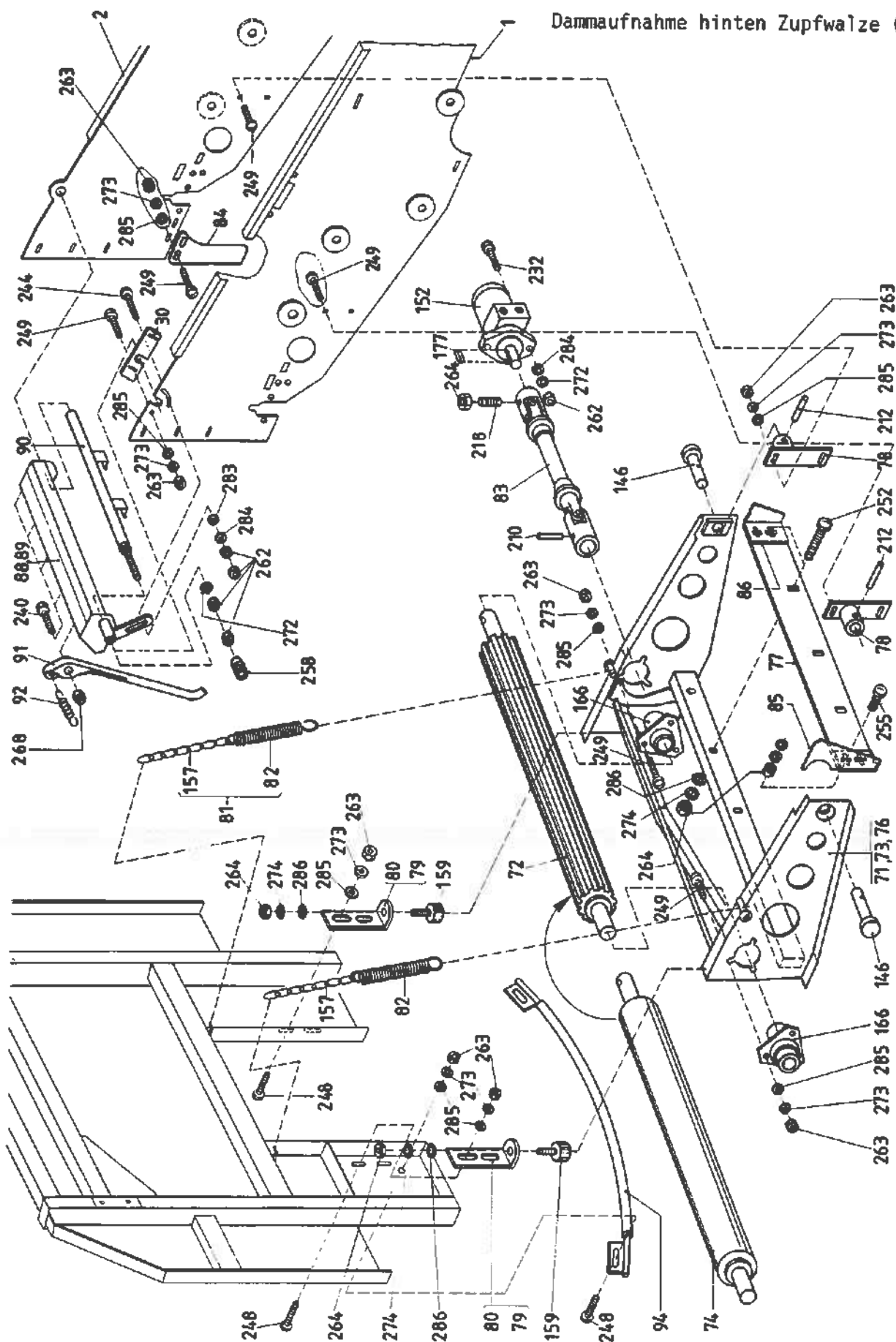


DAMMWALZE
Variante AMACDIABOLO
AMACROULEAU DE TERRAGE
AMAC

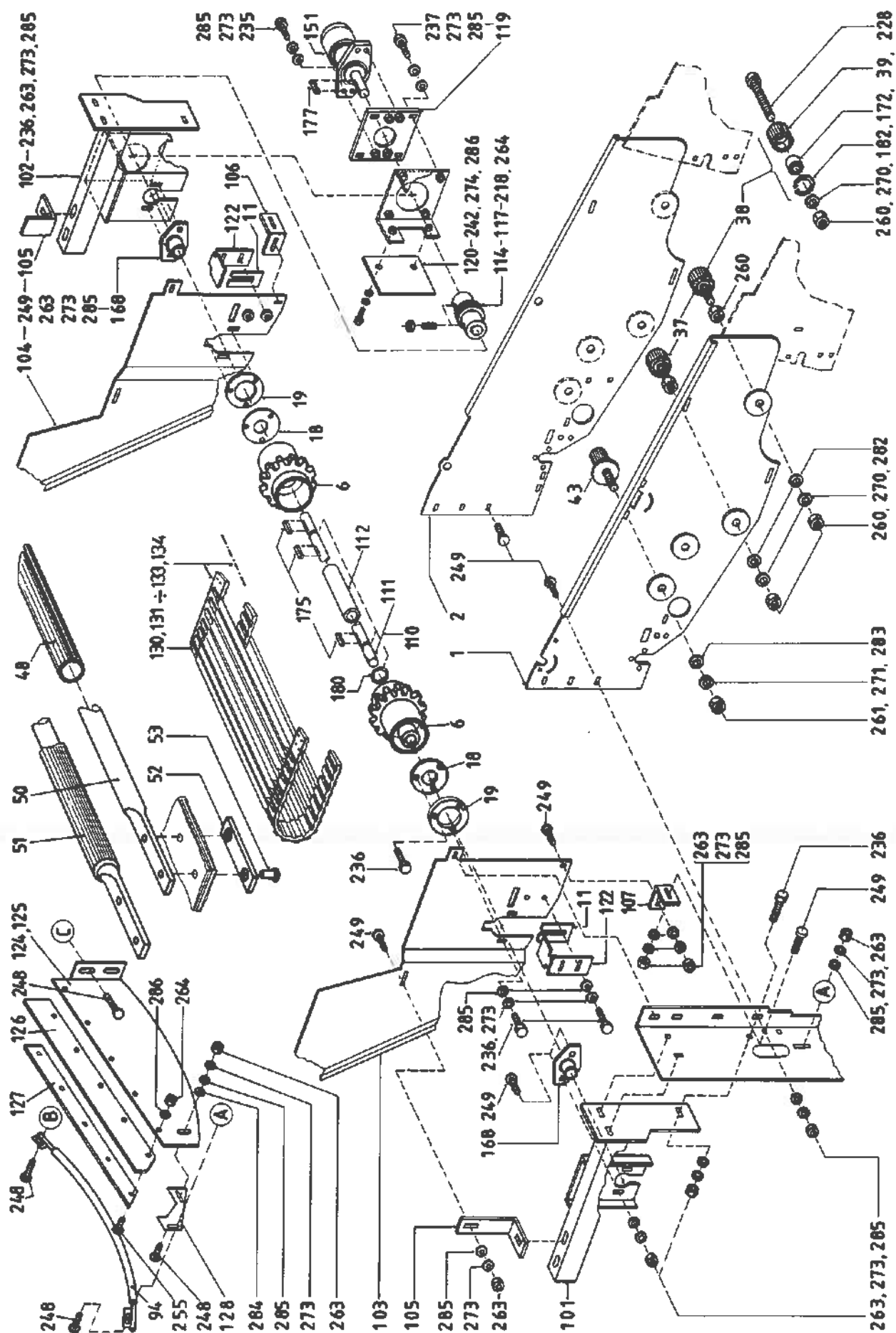
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
		<u>Dammwalze "AMAC"</u>	<u>Diabolo "AMAC"</u>	<u>Rouleau de terrage "AMAC"</u>
1	3-02176	Dammwalze VM	diabolo VM	rouleau de terrage VM
2	4-03269	Konus SZ	cone SZ	cône SZ
3	4-03266	Ring SZ	angular SZ	anneau SZ
4	32-1798-3	Welle	shaft	arbre
5				
6	4-02946	Abstreifer	scraper	racleur
7				
8	356 2404	Flanschlager Ø 25	flange-mounted Ø 25	pallier de bride Ø 25
9				
10	230 1250	SS 2 12 070		
11	230 0162	SS 2 08 020		
12				
13	235 0028	MU 2 12		
14				
15	255 4455	UZ 2 12		
16	255 4453	UZ 2 08		

Dammaufnahme hinten Zupfwalze (1)





Dammaufnahme hinten Krautband



DAMMAUFNAHME
 hinten

SIEVING CHANNEL
 rear part

CANAL d'ARRACHAGE
 partie arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	3-01743	Seitenwand rechts		sidewall right		paroi latéral droite	
2	3-01744	Seitenwand links		sidewall left		paroi latéral gauche	
3							
		<u>Zwangs-Antrieb:</u>		<u>Reenforced drive:</u>		<u>Traction forcée:</u>	
4	3-01601	Antriebswelle	VM	drive shaft	VM	arbre de commande	VM
5	3-01602	Antriebswelle		drive shaft		arbre de commande	
6	3-01418	Antriebsrad		driving sprocket		pignon	
7	4-02198	Walze		drum		tambour	
8	4-02199	Zuganker		tie rod		tirant	
9	3-01738	Walzenabstreifer	SZ	drum-scraper	SZ	racleur de tambour	SZ
10	4-01825	Abstreifer	SZ	scraper	SZ	racleur	SZ
11	4-01824	Unterlage		padding		semelle	
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18	32-3188-4	Befestigungsscheibe		clamping disc		disque de fixation	
19	32-3179-4	Befestigungsscheibe		clamping disc		disque de fixation	
20							
21	3-01391	Gelenkwelle		coupling shaft		arbre de cardan	
22							
23							
24							
25	3-01724	Rüttler	VM	vibrator	VM	secoueur	VM
26	4-02430	Rüttler	SZ	vibrator	SZ	secoueur	SZ
27	4-02435	Welle		shaft		arbre	
28	32-2079-3	Exzenter		excentric		excentrique	
29							
30	4-01820	Lagerblech		bearing sheet		tôle de palier	
31							
32	4-02436	Hebel	VM	lever	VM	levier	VM
33	4-02437	Hebel		lever		levier	
34	4-02438	Griff		handle		poignée	
35							
36							
37	4-02450	Tragrolle M20x45	VM	bearing roller M20x45	VM	rouleau porteur M20x45	VM
38	4-02453	Rolle	VM	roller	VM	rouleau	VM
39	32-1892-4	Rolle		roller		rouleau	
40							
41							
42							

DAMMAUFNAHME
 hinten

SIEVING CHANNEL
 rear part

CANAL d'ARRACHAGE
 partie arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation
43	371 1005	Tragrolle M16x40		bearing roller M16x40		rouleau porteur M16x40
44						
45						
46	4-02248	Siebkette endlos T 40 LW 25 100%		sieving chain T 40 without lock LW 25		chaîne crible sans semure pas de 40/LW 25
47	4-02247	Siebkette endlos T 40 LW 28 50%		sieving chain T 40 without lock LW 28		chaîne crible sans semure pas de 40/LW 28
48	32-4480-4	Ueberzug Zwang		coating		tube de barre
49						
50	349 2212	Stab blank		bar blank		barre nue
51	349 2210	Stab gummiert		bar rubbered		barre caoutchoutée
52	349 2242	Nietplatte		rivet plate		plaque riveté
53	360 0814	Niete 5,3x22		rivet 5,3x22		rivet 5,3x22
54						
55						
56						
57						
58						
59						
60						
61						
62						
63						
64						
65						
66						
67						
68						
69						
70						
71	2-01381	Zupfwalze gerillt	VM	haulm roller grooved	VM	tambour défaneur gorgé VM
72	3-01741	Walze gerillt		drum grooved		tambour gorgé
73	2-01380	Zupfwalze glatt	VM	haulm roller smoothed	VM	tambour défaneur lisse VM
74	3-01740	Walze glatt		drum smoothed		tambour lisse
75						
76	2-01382	Zupfwalzenhalter	SZ	frame to haulm roller	SZ	cadre défaneur SZ
77	4-03307	Abstreifer		scraper		racleur
78	4-01427	Lagersupport	SZ	bearing support	SZ	support de palier SZ
79	4-01565	Anschlag	VM	fence	VM	arrêt VM
80	3-01202	Winkel		angular		angle
81	4-01585	Spanner	VM	tightener	VM	tendeur VM
82	02-0604-4	Zugfeder		pull spring		ressort de traction
83	3-01392	Gelenkwelle		coupling shaft		arbre de cardan

DAMMAUFNAHME
hintenSIEVING CHANNEL
rear partCANAL d'ARRACHAGE
partie arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
84	4-02469	Deckblech		cover-plate		tôle de couverture	
85	4-03308	Blech rechts		sheet right		tôle droite	
86	4-03309	Blech links		sheet left		tôle gauche	
87							
88	2-01401	Lenkfinger	VM	haulm finger	VM	doigt directeur	VM
89	3-01745	Halter	SZ	holder	SZ	support	SZ
90	4-02480	Stellrohr	SZ	position-tube	SZ	tube à position	SZ
91	32-4899-1	Lenkfinger		haulm finger		doigt directeur	
92	52-1005-4	Zugfeder		pull spring		ressort de traction	
93							
94	4-02562	Abdeckrohr	SZ	tube cover	SZ	couverture à tuyau	SZ
95							
96							
97							
98							
99							
100							
101	4-02775	Träger rechts	SZ	girder right	SZ	poutrelle droite	SZ
102	4-02777	Träger links	SZ	girder left	SZ	poutrelle gauche	SZ
103	3-01855	Seitenwand rechts		sidewall left		paroi latéral droite	
104	3-01856	Seitenwand links		sidewall left		paroi latéral gauche	
105	4-02678	Winkel		angular		angle	
106	4-01971	Winkel links		angular left		angle gauche	
107	4-01972	Winkel rechts		angular right		angle droite	
108							
109							
110	3-01606	Antriebswelle	VM	drive shaft	VM	arbre de commande	VM
111	4-02682	Antriebswelle		drive shaft		arbre de commande	
112	4-02683	Distanzrohr		spacer tube		tube d'écartement	
113							
114	4-02685	Kettenkupplung	VM	chain coupling	VM	accouplement de chaîne VM	
115							
116							
117	4-02688	Rollenkette		roller chain		chaîne à rouleaux	
118							
119	4-02782	Motorplatte		motor-plate		plaque à moteur	
120	4-02783	Deckblech		cover plate		tôle de couverture	
121							
122	4-02773	Abstreifer		scraper		racleur	
123							
124	3-01795	Abschlussblech	VM	closing sheet	VM	tôle de fermeture	VM
125	4-02565	Abschlussblech		closing sheet		tôle de fermeture	
126	4-02566	Gummi		rubber		caoutchouc	

DAMMAUFNAHME
hintenSIEVING CHANNEL
rear partCANAL d'ARRACHAGE
partie arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
127	4-02567	Klemmleiste		clamp strip		filet de serrage	
128	4-02568	Lasche		butt strap		éclisse	
129							
130	4-02250	Siebkette endlos T 40 LW 25 100%		sieving chain without lock		chaîne crible sans serrure	
131	4-02249	Siebkette endlos T 40 LW 28 50%		sieving chain without lock		chaîne crible sans serrure	
132							
133	4-02922	Siebkette mit Schloss T 40 LW 26 100%		sieving chain with lock		chaîne cribles avec serrure	
134	4-02921	Siebkette mit Schloss T 40 LW 28 50%		sieving chain with lock		chaîne cribles avec serrure	
135							
136	2-01306	Klutenreiber	Mo	clod-braker	Mo	tapis brise-mottes	Mo
137	1-01120	Klutenreiber		clod-braker		tapis brise-mottes	
138	32-4418-4	Hebel	SZ	lever	SZ	levier	SZ
139							
140							
141							
142							
143							
144							
145							
146	BO 2 25 040	Bundbolzen		circular bolt		boulon rond	
147							
148							
149							
150							
151	750 2423	Hydromotor	SK	hydraulic-motor	SK	moteur hydraulique	SK
152	750 2411	Hydromotor	ZW	hydraulic-motor	ZW	moteur hydraulique	ZW
153							
154							
155							
156							
157	349 0014	Gliederkette C4		link chain C4		chaîne à maillons C4	
158							
159	367 0264	Puffer M8		buffer M8		butoir M8	
160							
161							
162							
163							
164	356 2416	Flanschlager Ø 30 RA 30		flange-mounted bearing Ø 30 RA 30		palier de bride Ø 30 RA 30	

DAMMAUFNAHME
hintenSIEVING CHANNEL
rear partCANAL d'ARRACHAGE
partie arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
165		Flanschlager Ø 25 RA 25	flange-mounted bearing Ø 25 RA 25	palier de bride Ø 25 RA 25
166	356 2468	Flanschlager Ø 30 RATR 30	flange-mounted bearing Ø 30 RATR 30	palier de bride Ø 30 RATR 30
167		RATR 25		
168	356 2456	Flanschlager Ø 30 RAT 30	flange-mounted bearing Ø 30 RAT 30	palier de bride Ø 30 RAT 30
169	356 2455	Flanschlager Ø 25 RAT 25	flange-mounted bearing Ø 25 RAT 25	palier de bride Ø 25 RAT 25
170				
171		Rillenkugellager 25/52/15	deep groove ball bearing 25/52/15	roulement à billes à gorge 25/52/15
172	356 4509	Rillenkugellager 20/52/15	deep groove ball bearing 20/52/15	roulement à billes à gorge 20/52/15
173				
174				
175	351 0382	Federkeil A 8x7x40	feather key A 8x7x40	clavette parallèle A 8x7x40
176	351 0384	Federkeil A 8x7x45	feather key A 8x7x45	clavette parallèle A 8x7x45
177	351 0378	Federkeil A 8x7x32	feather key A 8x7x32	clavette parallèle A 8x7x32
178				
179				
180	255 6430	Si-Ring AS 30x1,5	si-circle AS 30x1,5	si-anneau AS 30x1,5
181				
182	255 6652	Si-Ring Jn 52x2	si-circle Jn 52x2	si-anneau Jn 52x2
183				
184				
185				
186	315 2085	O-Ring 114,5x3,0	circle O 114,5x3,0	anneau O 114,5x3,0
187				
188				
189				
190				
191				
192				
193				
194				
195				
196				
197				
198				
199				
200				
201				
202				

DAMMAUFNAHME
 hinten

SIEVING CHANNEL
 rear part

CANAL d'ARRACHAGE
 partie arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
203		CO 3 10		
204		CO 3 10		
205		CO 3 10		
206	250 1896	CO 3 10 045		
207				
208				
209		CO 3 08		
210	250 1839	CO 3 08 045		
211	250 1838	CO 3 08 040		
212	250 1837	CO 3 08 036		
213				
214		CO 3 06		
215		CO 3 06		
216				
217				
218	210 1324	GI 3 08 020		
219				
220				
221		SI 2 10		
222		SI 2 10		
223				
224	220 0890	SI 2 08 100-S		
225				
226				
227				
228	230 0400	SS 2 20 080		
229				
230				
231				
232	230 0244	SS 2 12 040		
233				
234				
235	230 0203	SS 2 10 030		
236	230 0202	SS 2 10 025		
237	230 0200	SS 2 10 020		
238				
239				
240	230 1167	SS 2 08 035-S		
241				
242	230 0160	SS 2 08 016		
243		SS 2 06		
244	235 0319	SF 2 12 035		
245				

DAMMAUFNAHME
 hinten

SIEVING CHANNEL
 rear part

CANAL d'ARRACHAGE
 partie arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
246				
247				
248	235 0280	SF 2 10 025		
249	235 0279	SF 2 10 020		
250				
251				
252	235 0245	SF 2 08 045		
253	235 0241	SF 2 08 025		
254	235 0240	SF 2 08 020		
255	235 0239	SF 2 08 016		
256		SF 2 06		
257				
258	225 3212	Bügelmutter M 12	shakle-nut M 12	écrou étrier M 12
259				
260	225 0044	MU 2 20		
261	225 0036	MU 2 16		
262	225 0028	MU 2 12		
263	225 0024	MU 2 10		
264	225 0020	MU 2 08		
265	225 0012	MU 2 06		
266				
267				
268	225 1816	MS 2 08		
269				
270	255 4432	UF 2 20		
271	255 4428	UF 2 16		
272	255 4424	UF 2 12		
273	255 4422	UF 2 10		
274	255 4420	UF 2 08		
275	255 4418	UF 2 06		
276				
277				
278				
279				
280	255 0029	US 31,0/56,0x4,0		
281	255 0027	US 25,0/44,0x4,0		
282	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
283	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
284	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
285	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
286	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
287	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
288				

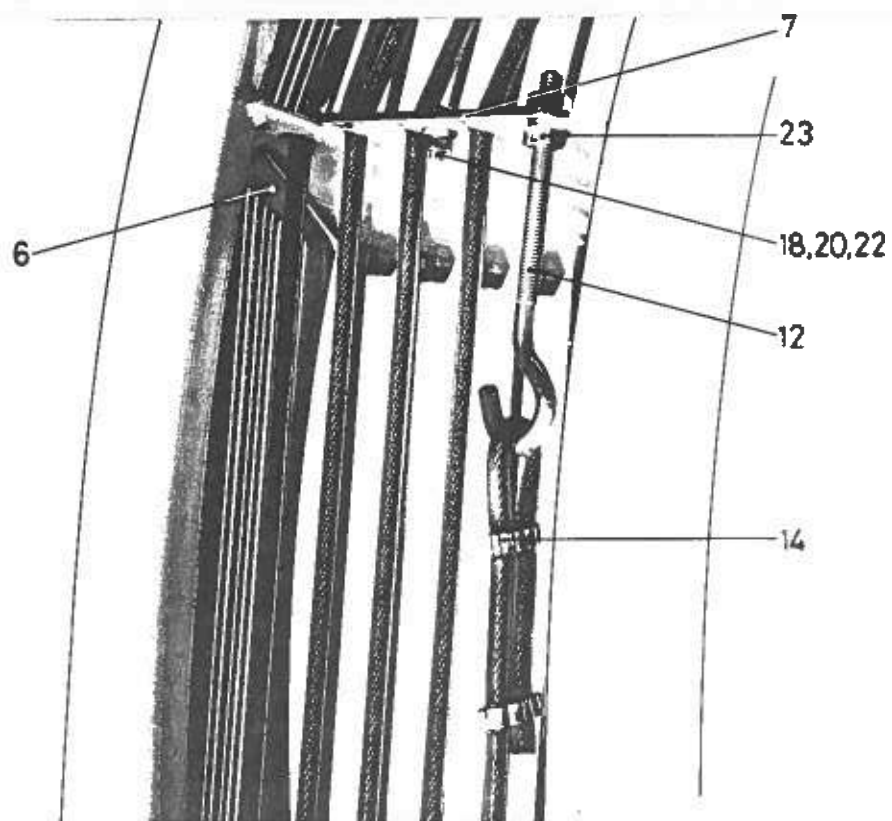
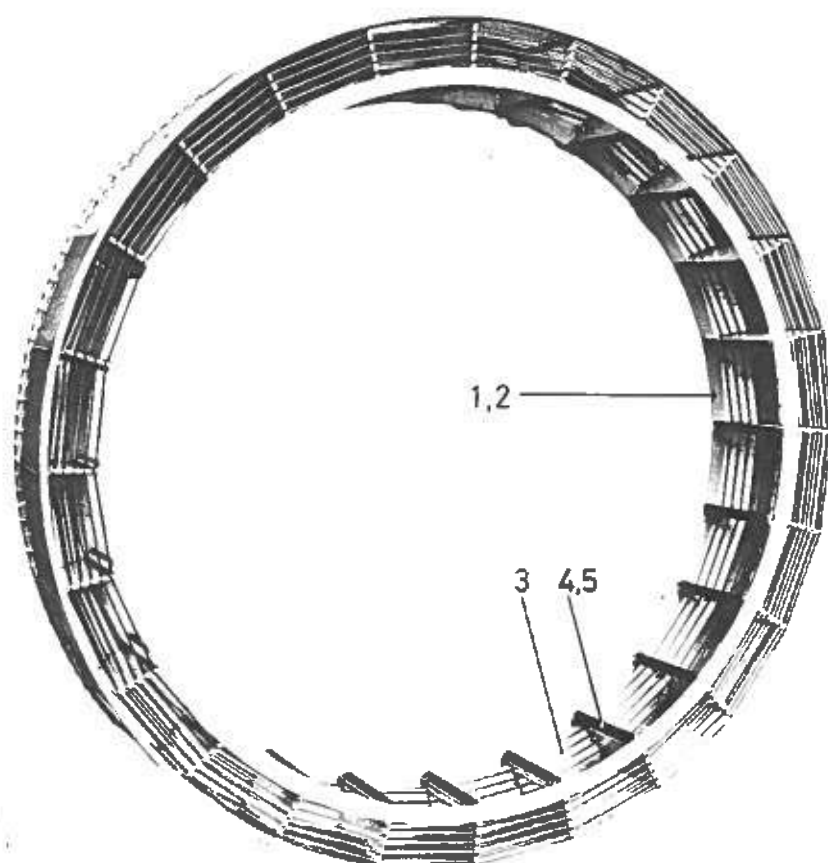
DAMMAUFNAHME
hinten

SIEVING CHANNEL
rear part

CANAL d'ARRACHAGE
partie arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
289				
290	255 0218	US 21,0/33,0x2,5		
291				
292				
293	255 0609	US 10,5/30,0x2,5		
294	255 0608	US 8,4/25,0x2,0		
295	255 0809	US 8,0/35,0x2,5		
296				
297				
298				
299				
300				

HUBRAD



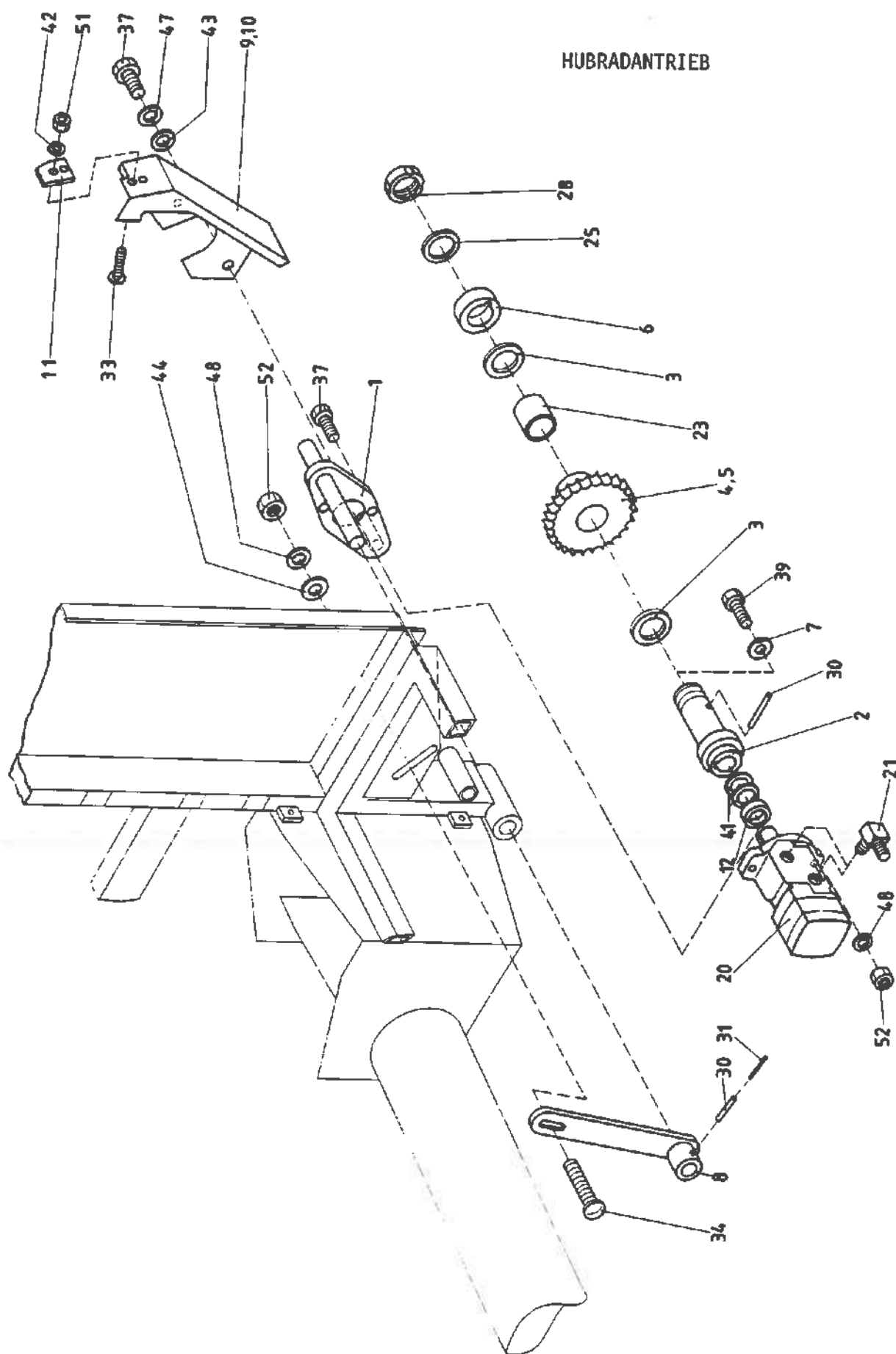
HUBRAD

ELEVATING DRUM

ROUE ELEVATRICE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	1-01116	Hubrad	VM	elevating drum	VM	roue élévatrice	VM
2	1-01117	Hubrad	SZ	elevating drum	SZ	roue élévatrice	SZ
3	372 0816	Seil ummantelt		rope sheathed		corde enrobagée	
4	3-01158	Abstreifprofil		scraper-profile		profil du racleur	
5	4-01313	Winkel		angular		angle	
6	3-01162	Seilführung		rope run		guidage de corde	
7	4-02209	Sicherungsplättli		little safety plate		petite plaque de sécurité	
8							
9							
10							
11							
12	372 3810	Waschseilhaken		wash rope hook		crochet à lessive	
13							
14	377 1420	Bride 11-13		clamp 11-13		bride à corde 11-13	
15							
16	260 2405	Blindniet		blind rivet		rivet terme	
17							
18	235 0217	SF 2 06 016					
19							
20	255 4452	UZ 2 08					
21							
22	225 0012	MU 2 06					
23	225 0020	MU 2 08					

HUBRADANTRIEB



HUBRADANTRIEB

DRUM DRIVE

ENTRAÎNEMENT ROUE ELEVATRICE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	3-01424	Motorhalterung	motor support	support de moteur
2	3-01103	Reibkupplungsflansch	friction flange to coupling	bride d'embrayage à friction
3	32-2070-4	Kupplungsbelag	coupling-lining	revêtement d'embrayage
4	3-01133	Kettenrad VM	sprocket VM	pignon VM
5	3-01102	Kettenrad	sprocket	pignon
6	32-2069-4	Reibkupplungsscheibe	friction disc to coupling	disque d'embrayage à friction
7	4-01177	Scheibe	disc	disque
8	3-01100	Stütze SZ	support SZ	support SZ
9	3-01771	Abdeckung VM	couvering VM	couverture VM
10	1-01118	Schutzhaube	guard hood	bonnet de protection
11	4-01778	Fingerschutz	finger protection	protection de doigts
12	4-02188	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20	750 2406	Hydromotor 246 ccm.	Hydraulic motor	moteur hydraulique
21	752 4185	Winkel-Schwenk- verschraubung	square-tumbler screwing	vissage orientable angulaire
22				
23	356 0550	Gleitlager D40x44x30	slide bearing D40x44x30	coussinet D40x44x30
24	351 0378	Keil A8x7x32	key A8x7x32	clavette A8x7x32
25	324 2444	Tellerfeder Ø 80/41x3	plate spring Ø 80/41x3	rondelle à plateau Ø 80/41x3
26				
27				
28	225 3823	Nutmutter M40x1,5	round nut M40x1,5	écrou cylindrique à encoche M40x1,5
29				
30	250 1835	CO 3 08 045		
31	250 1757	CO 3 05 045		
32				
33	235 0217	SF 2 06 016		
34	235 0318	SF 2 12 030		
35				

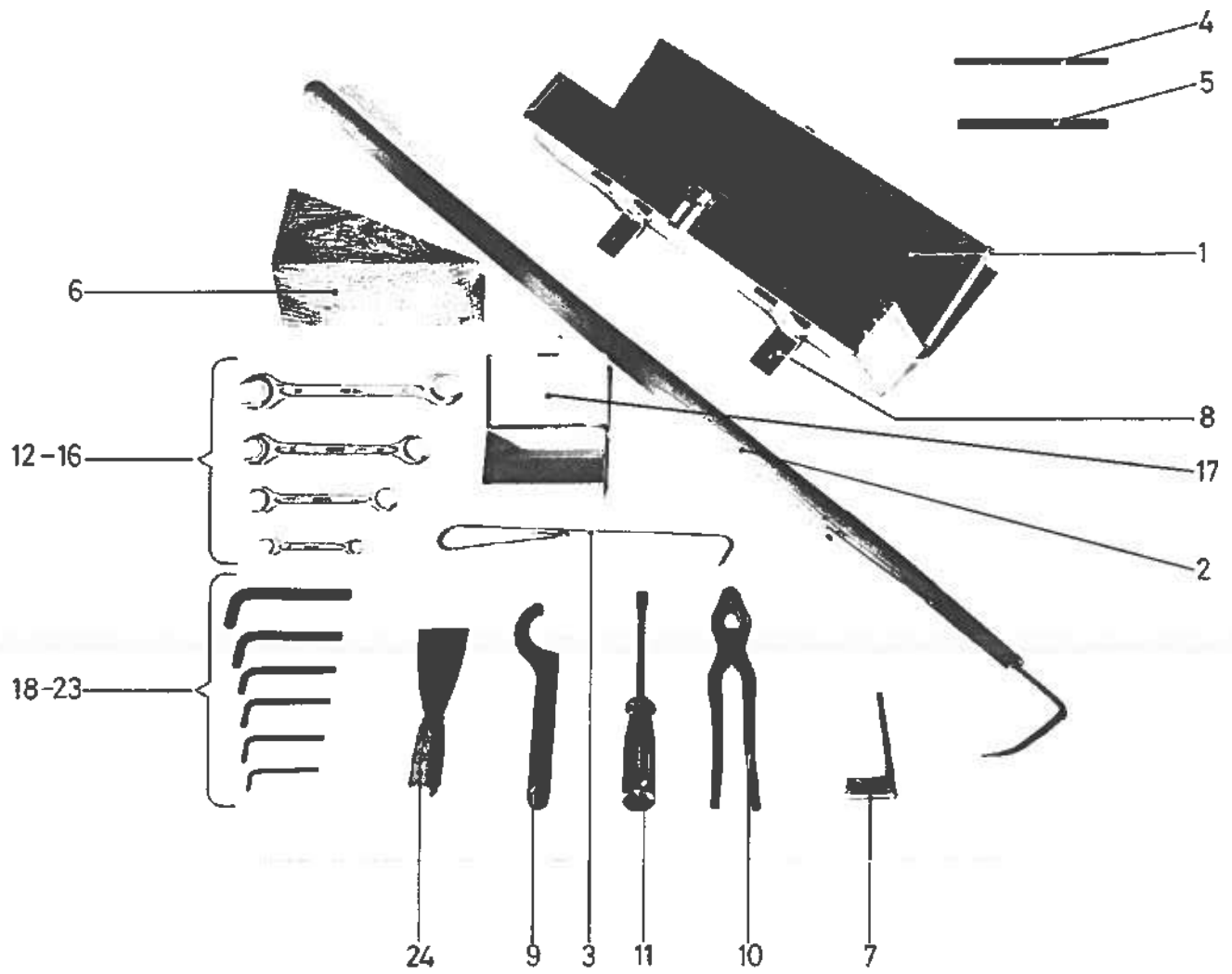
HUBRADANTRIEB

DRUM DRIVE

ENTRAINEMENT ROUE ELEVATRICE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37	230 0162	SS 2 08 020		
38	230 0243	SS 2 12 035		
39	230 0166	SS 2 08 030		
40				
41	255 5605	Scheibe 37/26x1	disk	disque
42	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
43	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
44	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
45				
46				
47	255 4420	UF 2 08		
48	255 4424	UF 2 12		
49				
50				
51	225 0012	MU 2 06		
52	225 0028	MU 2 12		

WERKZEUGE

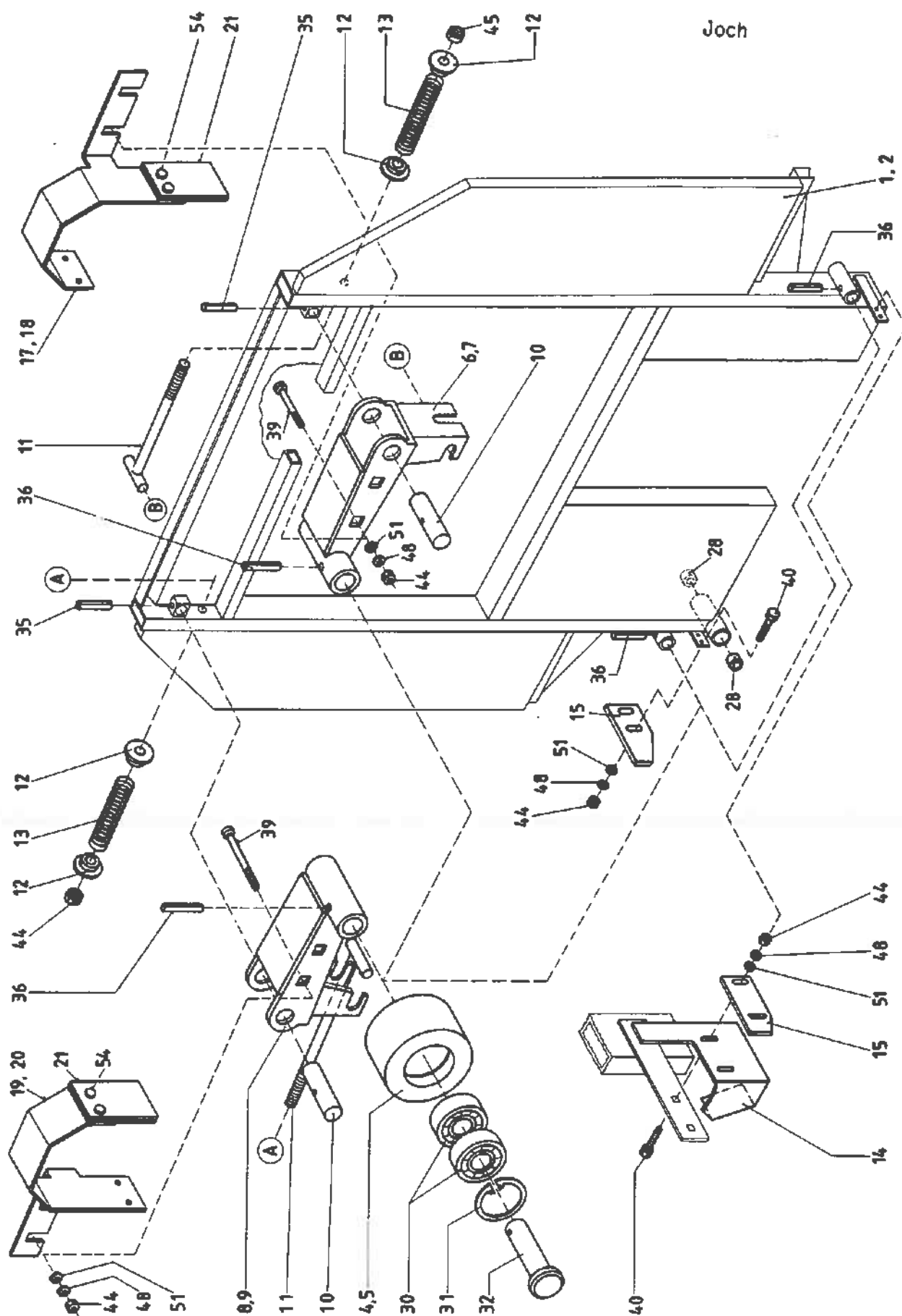


WERKZEUGE

TOOLS

OUTILS

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	383 4200	Werkzeugkasten	tool box	boîte d'outils
2	02-0615-2	Kräuelhaken	hook with handle	crochet à griffe
3	02-0453-3	Putzhaken	cleaning hook	griffe de nettoyage
4	02-0843-4	Durchschlag 5	drift punch 5	chasse-pointe 5
5	32-5299-4	Durchschlag 9	drift punch 9	chasse-pointe 9
6	32-5033-4	Keil	key	clavette
7	4-01498	Schlüssel	wrench	clé
8	4-01680	Befestigungswinkel	mounting angle	angle de fixation
9	383 1400	Hakenschlüssel	hook spanner	clé à crochet
10	383 1260	Gasrohrzange	gas tube plier	pince à tuyaux à gaz
11	383 3476	Schraubenzieher	screw driver	toumevis
12	383 1204	Gabelschlüssel 8	engineers wrench 8	clé à fourche 8
13	383 1200	Gabelschlüssel 10/13	engineers wrench 10/13	clé à fourche 10/13
14	383 1201	Gabelschlüssel 17/19	engineers wrench 17/19	clé à fourche 17/19
15	383 1202	Gabelschlüssel 22/24	engineers wrench 22/24	clé à fourche 22/24
16	383 1203	Gabelschlüssel 27/30	engineers wrench 27/30	clé à fourche 27/30
17	769 0000	Furniturendose	supply tin	boîte fournisseure
18	383 1603	Inbusschlüssel 3	hexagon head socket wrench 3	clé male à six pans 3
19	383 1604	Inbusschlüssel 4	hexagon head socket wrench 4	clé male à six pans 4
20	383 1605	Inbusschlüssel 5	hexagon head socket wrench 5	clé male à six pans 5
21	383 1606	Inbusschlüssel 6	hexagon head socket wrench 6	clé male à six pans 6
22	383 1608	Inbusschlüssel 8	hexagon head socket wrench 8	clé male à six pans 8
23	383 1610	Inbusschlüssel 10	hexagon head socket wrench 10	clé male à six pans 10
24	383 2200	Spachtel	surfacers	spatule
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				



JOCH

BRIDGE

ARCHE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	0-01123	Joch	EM	bridge	EM	arche	EM
2	0-01122	Joch	SZ	bridge	SZ	arche	SZ
3							
4	4-01533	Druckrolle	VM	pressing roller	VM	rouleau de pression	VM
5	4-01046	Druckrolle		pressing roller		rouleau de pression	
6	3-01519	Arm rechts	VM	arm right	VM	bras droite	VM
7	3-01176	Arm rechts	SZ	arm right	SZ	bras droite	SZ
8	3-01520	Arm links	VM	arm left	VM	bras gauche	VM
9	3-01177	Arm links	SZ	arm left	SZ	bras gauche	SZ
10	4-01394	Bolzen		bolt		boulon	
11	4-01392	Federführung	SZ	spring guide	SZ	guidage de ressort	SZ
12	4-01393	Federteller		spring disc		disque à ressort	
13	4-01761	Druckfeder		pressure-spring		ressort de pression	
14	52-3555	Abdeckung		couvering		couverture	
15	32-2891	Abstreifer		scraper		racleur	
16							
17	4-02806	Fingerschutz rechts	VM	finger protection right VM		protection des doigts droite VM	
18	4-02807	Schutz rechts		guard right		protection droite	
19	4-02808	Fingerschutz links	VM	finger protection left VM		protection des doigts gauche VM	
20	4-02809	Schutz links		guard left		protection gauche	
21	4-02810	Gummi		rubber		caoutchouc	
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28	356 0515	Gleitlager 30/24x20		slide-bearing 30/24x20		coussinet 30/24x20	
29							
30	356 4518	Rillenkugellager		deep groove ball bearing		roulement à billes à gorge	
31	255 6652	Si-Ring		si-angular		anneau-si	
32		BO 2 025 065					
33							
34							
35	250 1780	CO 2 06 030					

JOCH

BRIDGE

ARCHE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Désignation	Désignation
36	250 1837	CO 2 08 036		
37				
38				
39	235 0249	SF 2 08 065		
40	235 0240	SF 2 08 020		
41				
42				
43				
44	225 0020	MU 2 08		
45				
46				
47				
48	255 4420	UF 2 08		
49				
50				
51	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
52				
53				
54	260 3215	HO 2 04 008		
55				

VERLESETISCHE
Hinweise

SORTING TABLES
References

TABLES DE VISITE
Références

Bild-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
AUFBAU-BUNKER-BENNES			
1	FA	FA	FA
2	FA	FA	FA
3	FA + KV	FA + grader in front	FA + précalibrage avant
4	FA + KV	FA + grader in front	FA + précalibrage avant
5	FA + KV Jersey	FA + grader in front Jersey	FA + précalibrage avant Jersey
6	SC	SC	SC
7	SC	SC	SC
8	SC	SC	SC
9	SC + EV	SC + trash rollers	SC + rouleaux déterreurs
10	SC + EV	SC + trash rollers	SC + rouleaux déterreurs
11	SC + EV	SC + trash rollers	SC + rouleaux déterreurs
DETAILS			
12	Rollen zu allen Typen	rollers all types	rouleaux toutes types
13	Antrieb FA/FA+KV	drive FA/FA+KV	entraînement FA/FA+KV
14	Rollen+Wellen FA/FA+KV	rollers+shafts FA/FA+KV	rouleaux+arbres FA/FA+KV
15	Rollen+Wellen FA+KV	rollers+shafts FA+KV	rouleaux+arbres FA+KV
16	Rollen+Wellen FA+KV Jersey	rollers+shafts FA+KV Jersey	rouleaux+arbres FA+KV Jersey
17	Antrieb SC/SC+EV	drive SC/SC+EV	entraînement SC/SC+EV
18	Rollen+Wellen SC/SC+EV	rollers+shafts SC/SC+EV	rouleaux+arbres SC/SC+EV
19	Rollen+Wellen SC+EV	rollers+shafts SC+EV	rouleaux+arbres SC+EV

Vorgehen für das Auffinden des richtigen Ersatzteils

Aufbauzeichnungen (Blätter 1-10) entsprechend dem Maschinentyp konsultieren.

Auf diesen Zeichnungen nicht direkt ersichtliche Details sind an den entsprechenden Montagestellen mit Buchstaben gekennzeichnet.

Auf der Index-Übersicht finden Sie den Hinweis, auf welcher Zeichnung (Blätter 11-17) diese Details zu finden sind.

Umgekehrt können Sie anhand der Index-Übersicht feststellen, auf welchen Zeichnungen (Blätter 1-10) die entsprechenden Details vorkommen.

How to find the parts for the sorting tables?

First have a look to the drawings (pages 1-10) to find out the right model.

Details in these drawings who are not obvious, are indicated with a letter at the assembling point.

At the page with the indexes you will find the reference on which drawing (pages 11-17) you can see the details.

On the contrary you can see with help of the indexes at which drawing (pages 1-10) the adequate details are placed.

Comment trouver le détail des tables de visite sur quel dessin?

D'abord, consultez le dessin (pages 1-10) pour votre modèle de machine.

Les détails qui ne sont pas visibles en direct sur ces dessins sont indiqués par une lettre près du point d'assemblage.

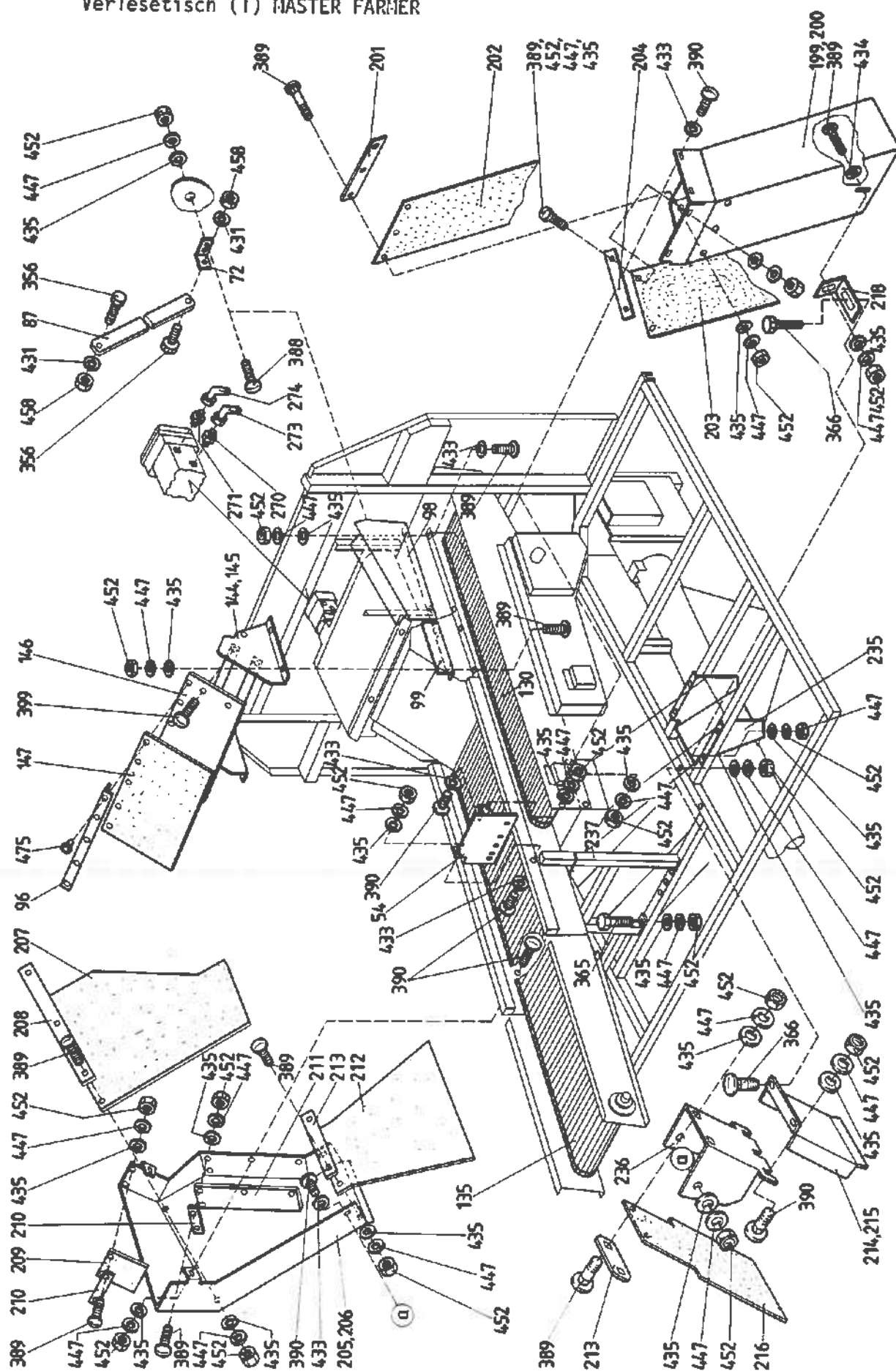
Sur le plan des indices vous trouvez la référence du détail sur les dessins (pages 11-17).

Par contre, vous pouvez trouver à l'aide de l'indice sur quel dessin (pages 1-10) les détails sont visibles.

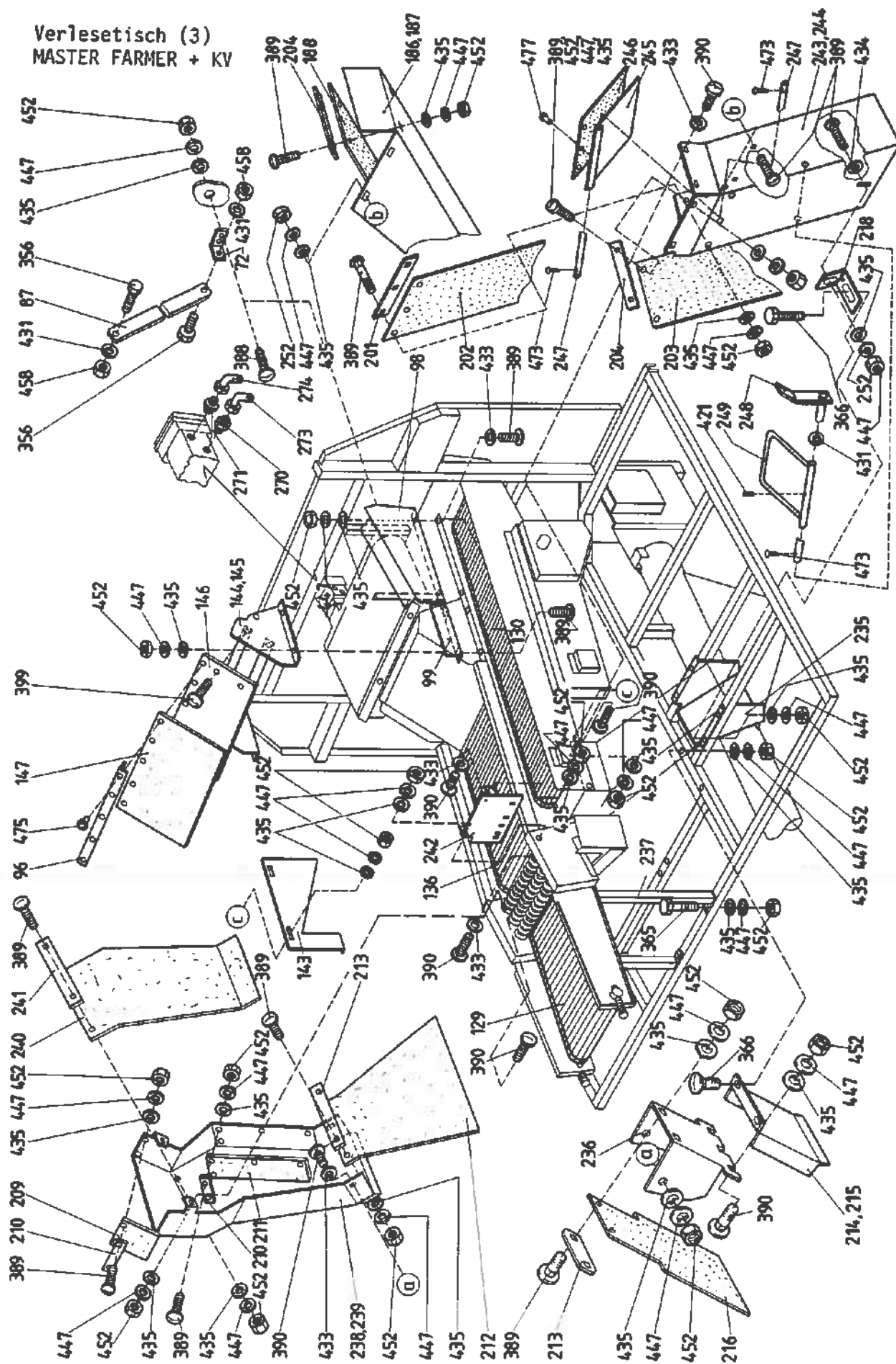
VERLESETISCHE
Index-Uebersicht
SORTING TABLES
Indexes
TABLES DE VISITE
Indices

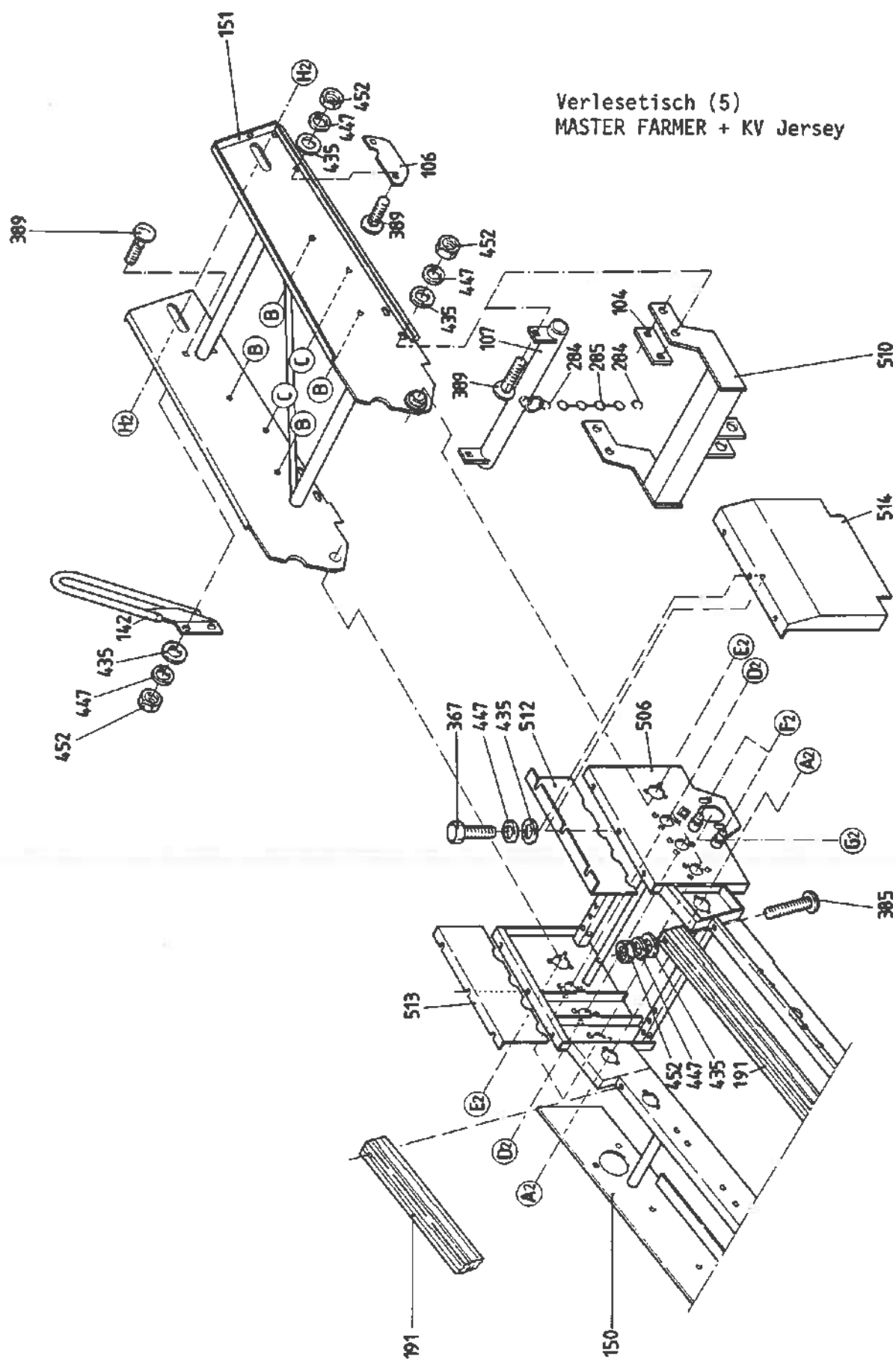
Index	Bild-Nr.				
A	8, 18	A 1	8, 18	A 2	4, 5, 15, 18
B	2, 4, 5, 8, 11, 12			B 2	4, 15
C	2, 4, 5, 8, 11, 12	C 1	8, 12	C 2	4, 15
D	8, 18			D 2	5, 16
E				E 2	4, 5, 15, 18
F	2, 4, 8, 11, 14, 18	F 1	18	F 2	4, 5, 15, 16
G	8, 17			G 2	4, 5, 15, 16
H	2, 8, 12			H 2	4, 5, 15
I	2, 4, 8, 11, 12				
J					
K	2, 8, 12				
L	2, 8, 12				
M	2, 8, 12				
N	2, 8, 12				
O	8, 17				
P	2, 8, 14, 18				
Q	2, 8, 13, 17				
R	17				
S		S 1	2, 8, 12	S 2	8, 12
T	2, 14	T 1	2, 14		
U	2, 14				
V	2, 13				
W	2, 13				
X	11, 19	X 1	11, 19		
Y	11, 19	Y 1	11, 19		
Z	11, 19	Z 1	11, 19		

Verleasetisch (1) MASTER FARMER

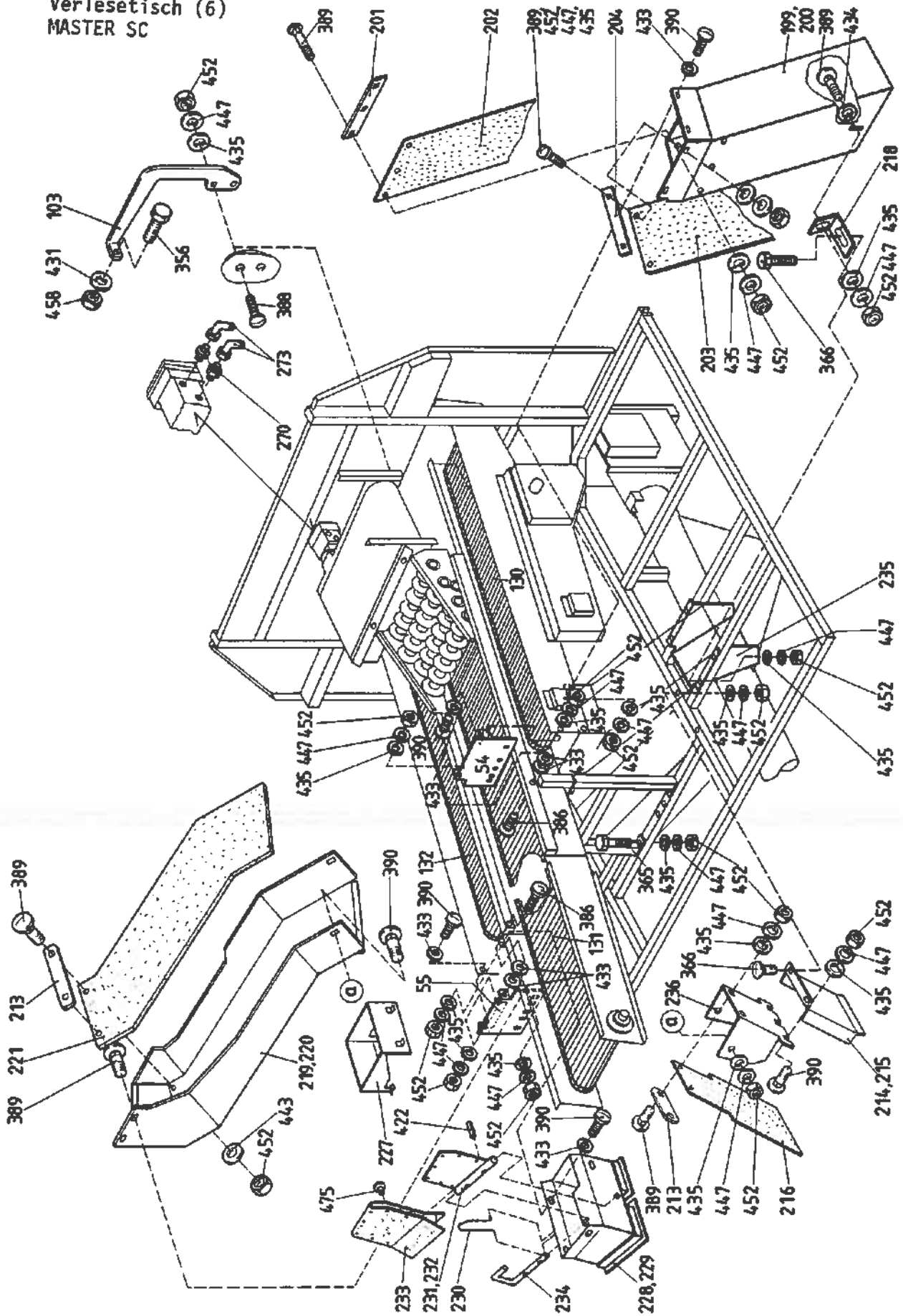


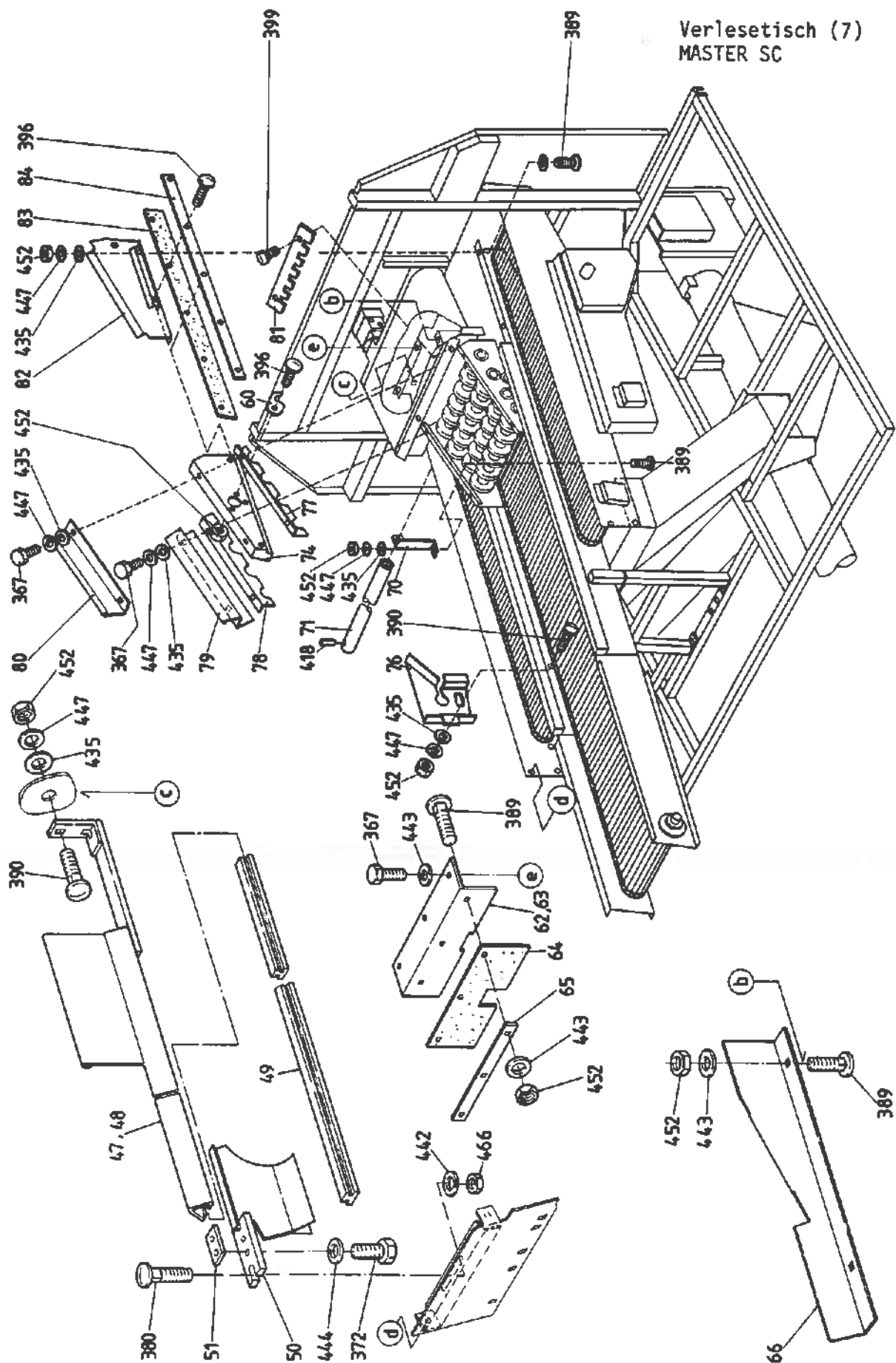
Verleasetisch (3) MASTER FARMER + KV



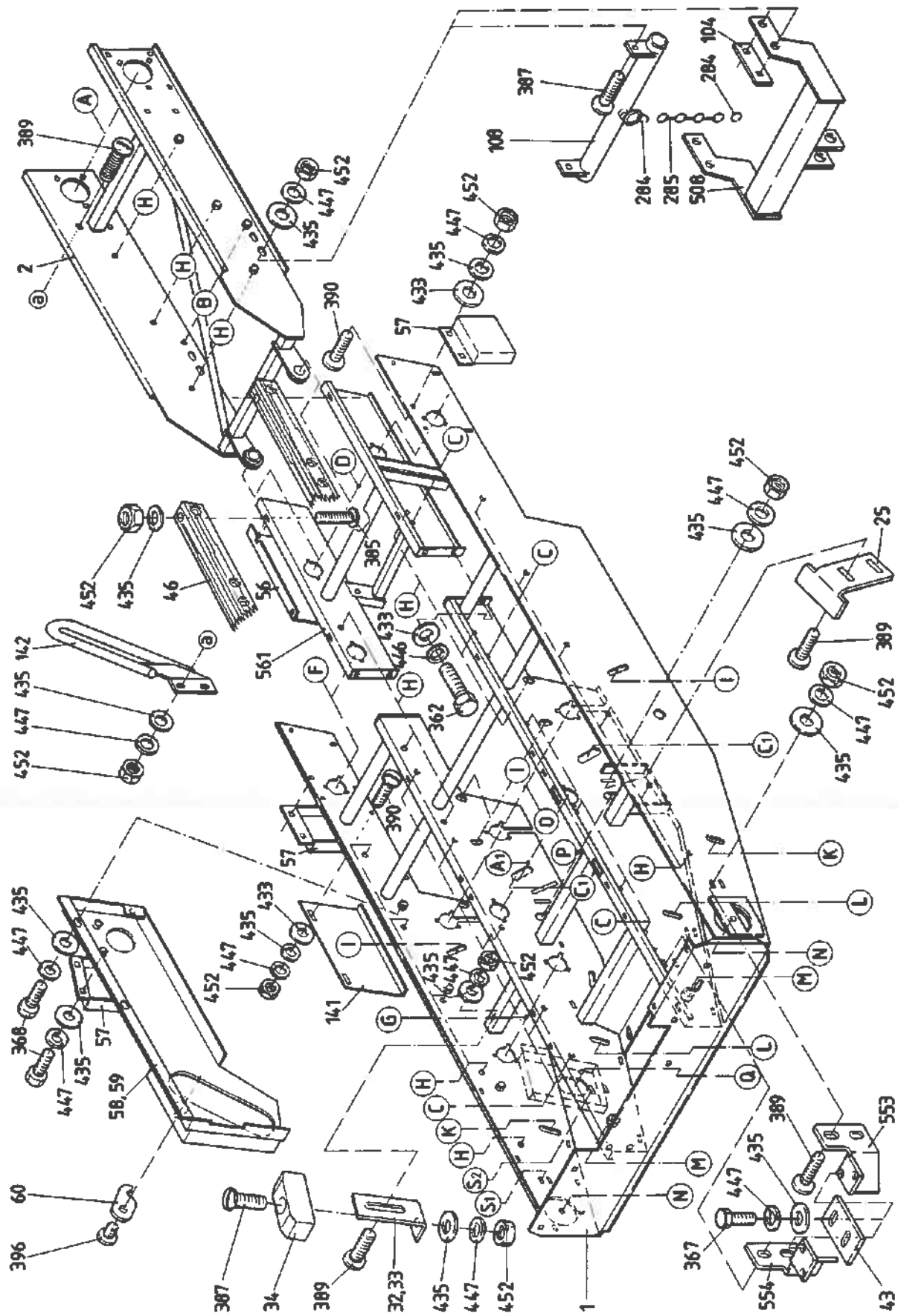


Verleasetisch (6)
MASTER SC

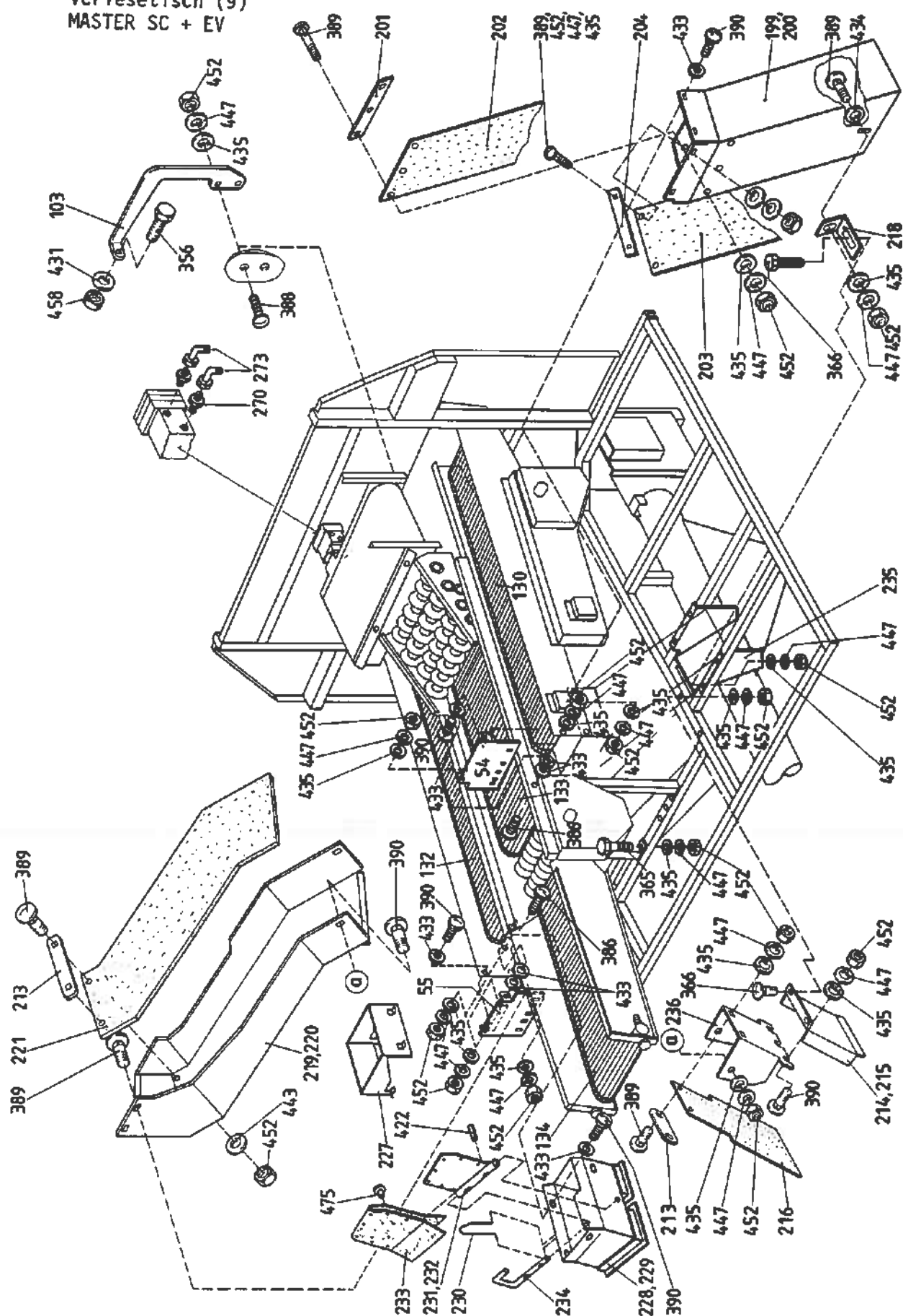


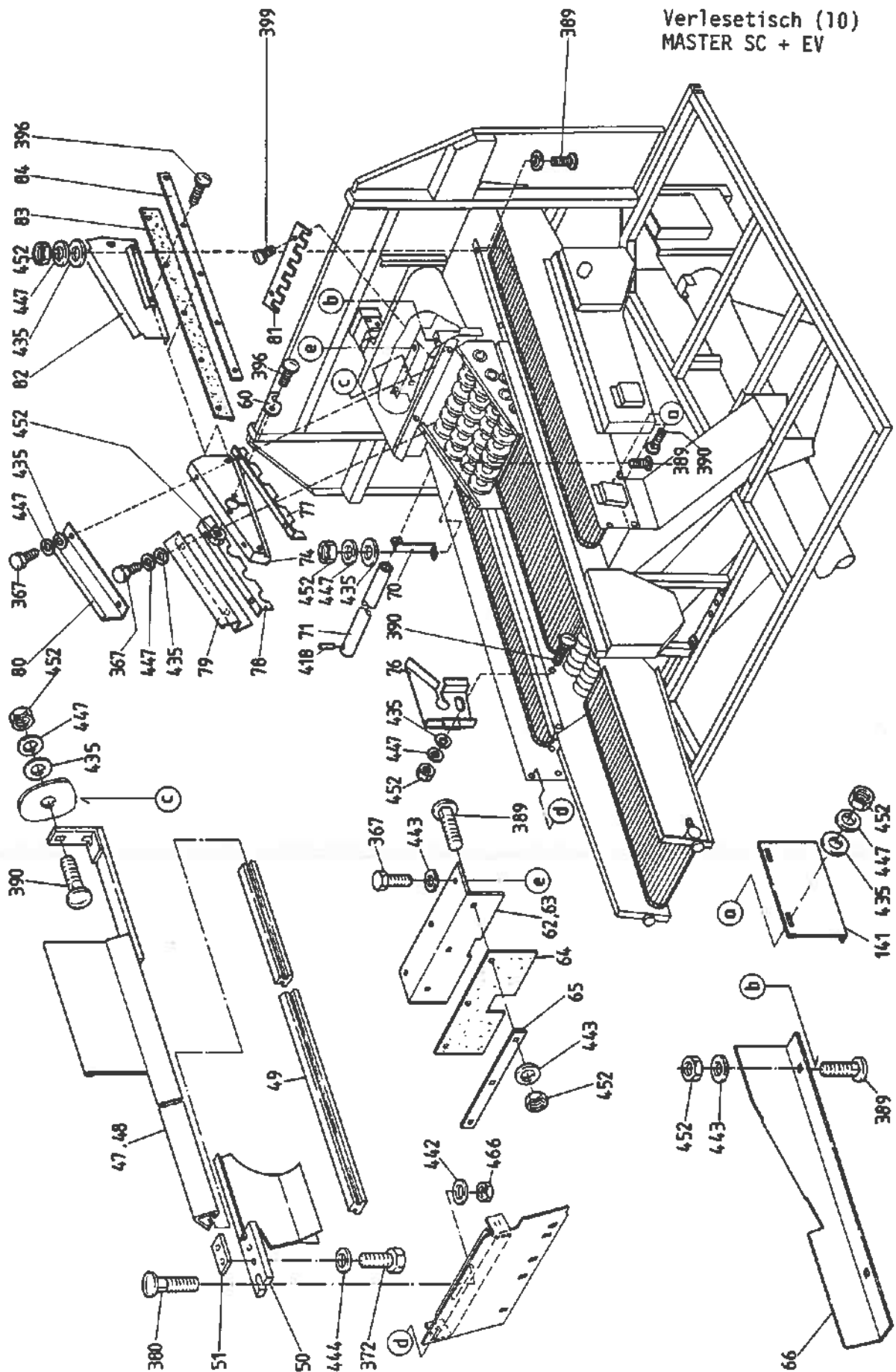


Verleasetisch (8)
MASTER SC



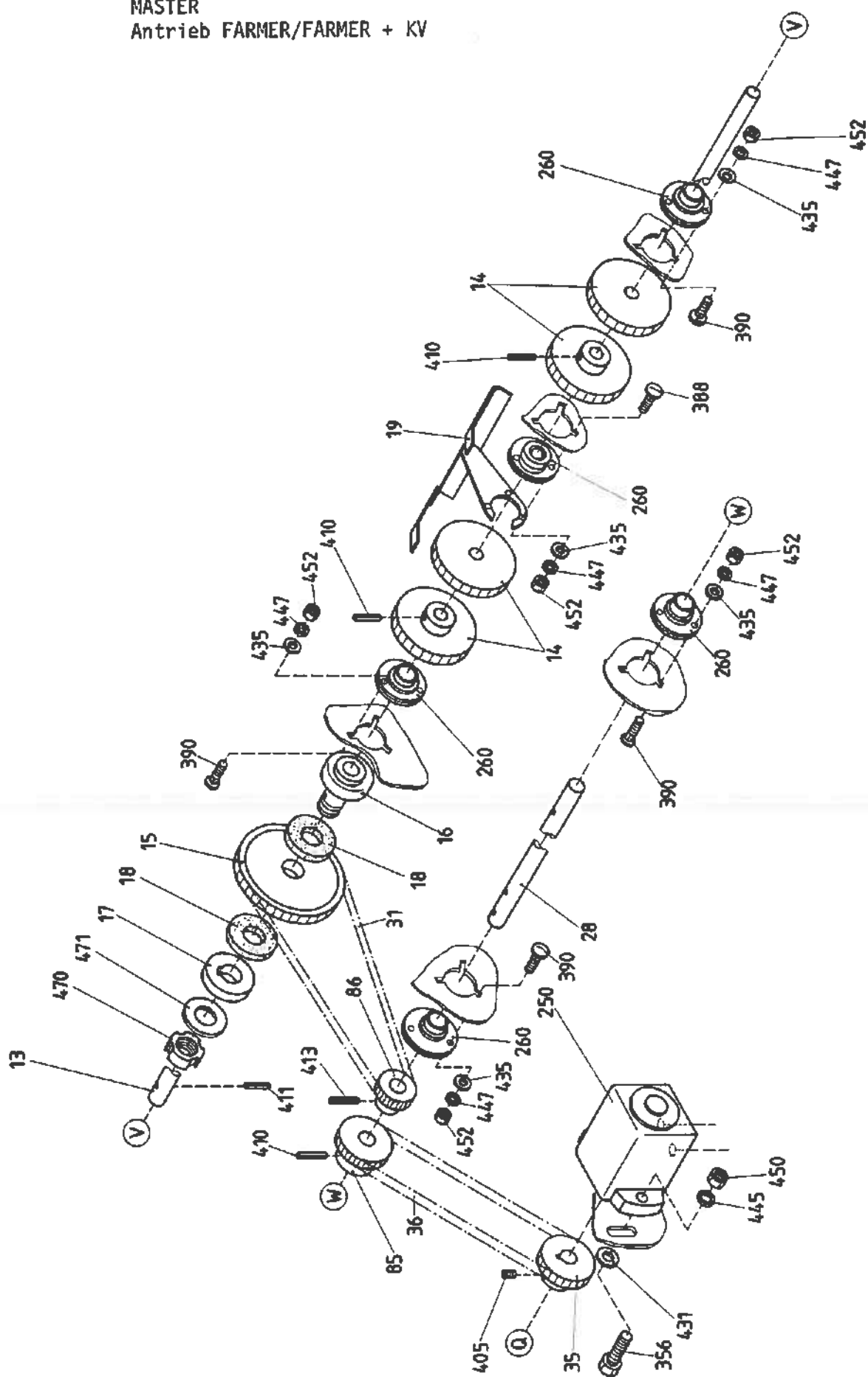
Verleasetisch (9)
MASTER SC + EV

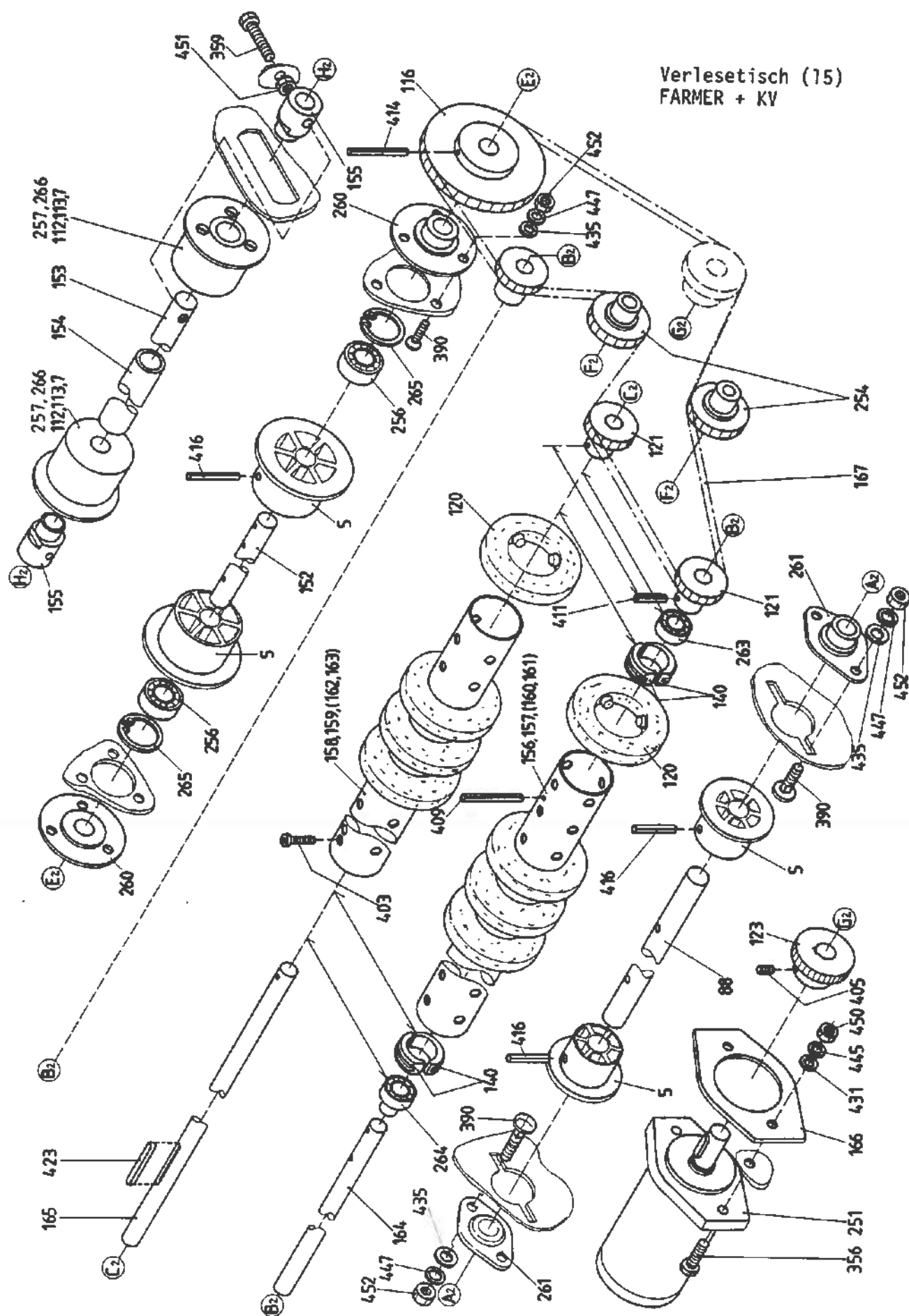


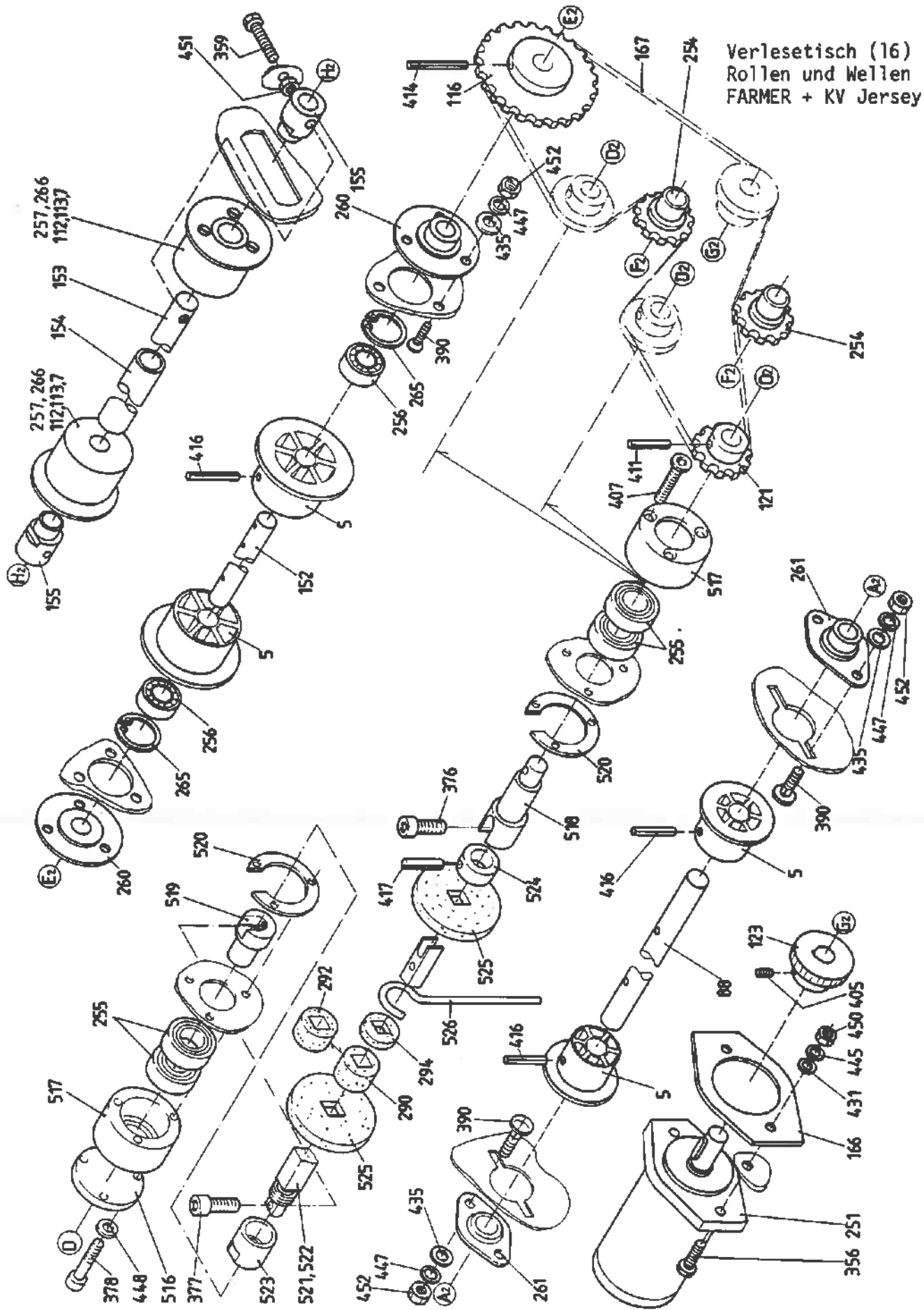




Verleasetisch (13)
MASTER
Antrieb FARMER/FARMER + KV

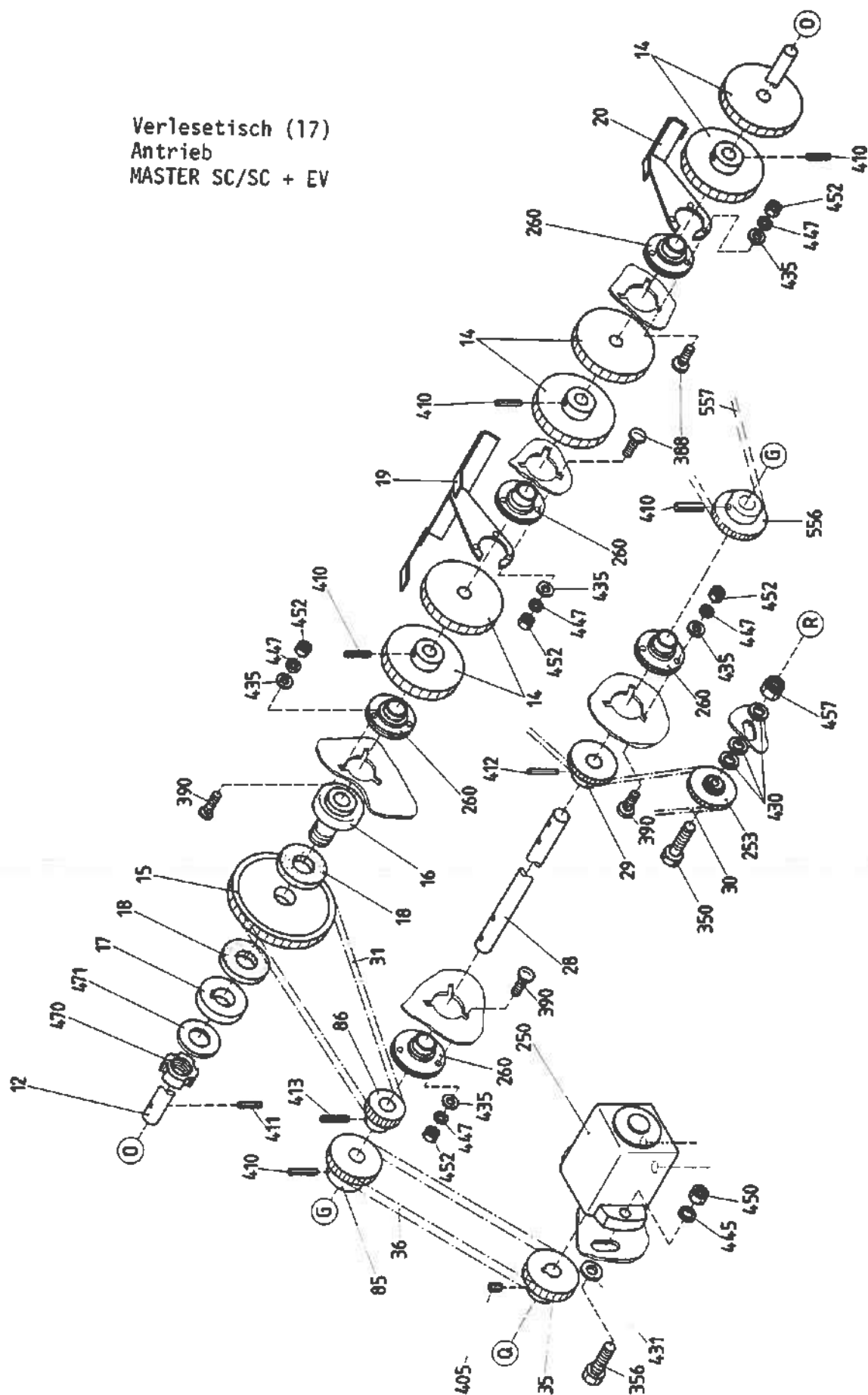




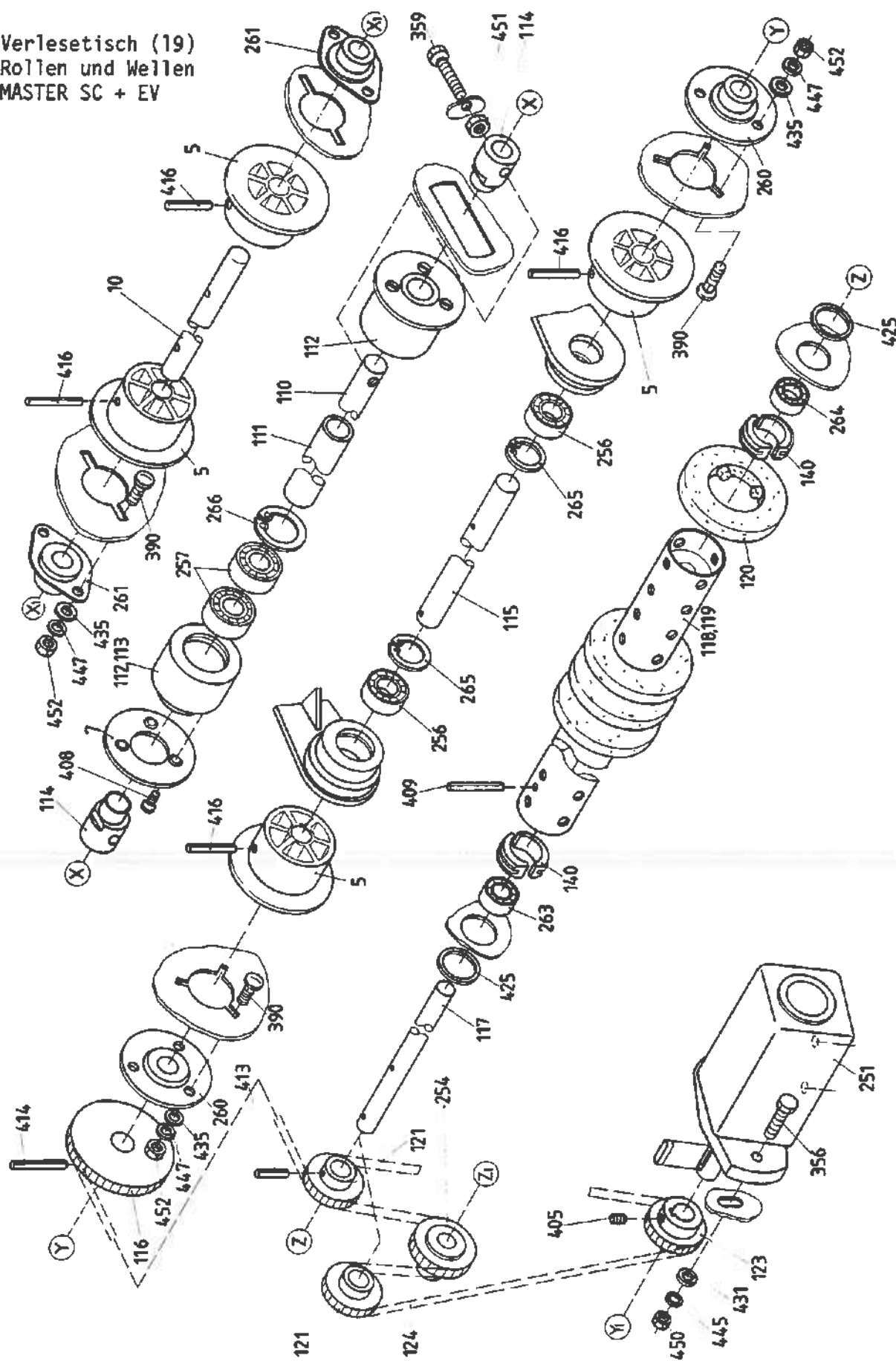


Handwritten note: 11.12.77

Verleasetisch (17)
Antrieb
MASTER SC/SC + EV



Verleasetisch (19) Rollen und Wellen MASTER SC + EV



Verlesetische

Sorting tables

Tables de visite

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	0-01192	Verlesetisch	SZ	sorting table	SZ	table de triage	SZ
2	2-01516	Zuführelevator	SZ	extension of sorting table	SZ	alimentateur en benne	SZ
3	4-01897	Lagerscheibe		bearing wheel		disque de coussinet	
4	4-02530	Umlenkswelle		reversing shaft		arbre reversible	
5	4-01872	Umlenkrolle		idler pulley		galet de renvoi	
6							
7	4-01871	Scheibe		disk		disque	
8	4-02189	Büchse		bushing		douille	
9	4-02091	Büchse		bushing		douille	
10	4-02393	Umlenkswelle		reversing shaft		arbre reversible	
11	4-02394	Umlenkswelle		reversing shaft		arbre reversible	
12	3-02235	Welle		shaft		arbre	
13	3-01686	Welle		shaft		arbre	
14	24-0035-3	Kettenrad z=11 t=27,5		chain wheel z=11 t=27,5		pignon z=11 t=27,5	
15	32-2072-4	Kettenrad z=50 t=1/2"		chain wheel z=50 t=1/2"		pignon z=50 t=1/2"	
16	32-2068-4	Reibkupplungsflansch		friction flange to coupling		bride d'embrayage à friction	
17	32-2069-4	Reibkupplungsscheibe		friction disk to coupling		disque d'embrayage à friction	
18	32-2070-4	Kupplungsbelag		coupling-lining		revêtement d'embrayage	
19	3-01697	Führung mitte und links	SZ	guide in the middle and left	SZ	guide au milieu et à gauche	SZ
20	4-02404	Führung rechts	SZ	guide right	SZ	guide à droite	SZ
21	4-02409	Winkel		angular		angle	
22	4-02408	Platte		plate		plaque	
23	4-02236	Umlenkswelle		reversing shaft		arbre de renvoi	
24	4-02397	Umlenkrolle		idler pulley		galet de renvoi	
25	4-02533	Abstreifer mitte		scraper middle		racleur au milieu	
26	3-01780	Abstreifer rechts		scraper right		racleur à droite	
27	3-01781	Abstreifer rechts		scraper right		racleur à droite	
28	3-02280	Vorgelegewelle		countershaft		arbre de transmission débrayable	
29	52-3693-4	Kettenrad		chain wheel		pignon	
30	4-02535	Rollenkette		roller chain		chaîne à rouleaux	
31	4-02536	Rollenkette		roller chain		chaîne à rouleaux	
32	4-02540	Kettenspanner	VM	chain tightener	VM	tendeur de chaîne	VM
33	4-02541	Winkel		angular		angle	
34	4-02542	Spannklötz		tightener block		tendeur en bois	
35	4-01136	Kettenrad		chain wheel		pignon	
36	4-02537	Rollenkette		roller chain		chaîne à rouleaux	
37	4-01869	Umlenkrolle	VM	idler pulley	VM	galet de renvoi	VM
38	3-01467	Umlenkrolle		idler pulley		galet de renvoi	
39	4-01868	Scheibe		disk		disque	
40	4-01870	Büchse		bushing		douille	
41	4-01899	Abstreifer links	SZ	scraper left	SZ	racleur gauche	SZ

Verlesetische

Sorting tables

Tables de visite

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
42	4-01901	Abstreifer links	SZ	scraper left	SZ	racleur gauche	SZ
43	4-01907	Abstreifer		scraper		racleur	
44	4-01878	Büchse		bushing		douille	
45	4-03571	Rolle		roller		rouleau	
46	3-01690	Holzleiste		wooden strip		filet en bois	
47	3-02233	Trennleiste	VM	separating strip	VM	filet de séparation	VM
48	3-02234	Trennleiste	SZ	separating strip	SZ	filet de séparation	SZ
49	3-03359	Gleitschiene		sliding strip		glissière	
50	4-03397	Trennblech		separating sheet		tôle séparateur	
51	4-03361	Blech		sheet		tôle	
52							
53							
54	3-01714	Abschlussblech links		closing sheet left		tôle de fermeture gauche	
55	3-01715	Abschlussblech rechts	SZ	closing sheet right	SZ	tôle de fermeture droite	SZ
56	4-02716	Abdeckblech links		covering sheet left		tôle de couverture gauche	
57	3-01689	Abdeckung		covering		couverture	
58	3-01778	Abdeckblech	VM	covering sheet	VM	tôle de couverture	VM
59	3-01709	Abdeckblech	SZ	covering sheet	SZ	tôle de couverture	SZ
60	4-01799	Deckel		cap		couvercle	
61	3-01689	Abdeckung		covering		couverture	
62	3-02281	Abschlussblech	VM	closing sheet	VM	tôle de fermeture	VM
63	4-03346	Stützblech		supporting sheet		tôle de support	
64	4-03347	Gummi		rubber		caoutchouc	
65	4-03404	Klemmleiste		clamp strip		filet de serrage	
66	3-02259	Trennblech rechts		separating sheet right		tôle séparateur droite	
67	4-02532	Abdeckblech	VM	covering sheet	VM	tôle de couverture	VM
68	3-01732	Abdeckblech		covering sheet		tôle de couverture	
69	4-02923	Distanzblech		spacer sheet		tôle d'écartement	
70	4-02426	Stütze		support		support	
71	4-02403	Rohr		tube		tube	
72	52-2698-4	Winkel		angular		angle	
73	4-02427	Stütze		support		support	
74	3-01779	Kettenschutz oben	VM	chain guard above	VM	protection de chaîne en haut	VM
75	3-01676	Kettenschutz oben	SZ	chain guard above	SZ	protection de chaîne en haut	SZ
76	3-01719	Kettenschutz unten		chain guard below		protection de chaîne en bas	
77	3-01673	Deckblech links		cover-plate left		tôle de couverture gauche	
78	3-01674	Deckblech rechts		cover-plate right		tôle de couverture droite	
79	3-01675	Abdeckung		covering		couverture	
80	3-01678	Aufsatzblech		top sheet		tôle de renvoi	
81	3-01679	Uebergangsblech		crossing sheet		tôle de passage	
82	3-01910	Trennblech	SZ	separating sheet	SZ	tôle séparateur	SZ
83	4-02845	Gummischurz		rubber-flap		manteau en caoutchouc	

Verlesetische

Sorting tables

Tables de visite

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
84	4-02846	Klemmleiste		clamp strip		filet de serrage	
85	4-01135	Kettenrad		chain wheel		pignon	
86	32-0861-4	Kettenrad		chain wheel		pignon	
87	4-03672	Stütze		support		support	
88	4-02225	Umlenkswelle		reversing shaft		arbre reversible	
89	4-02396	Umlenkswelle		reversing shaft		arbre reversible	
90	3-02188	Holzleiste		wooden strip		filet en bois	
91	4-02715	Abdeckblech		covering sheet		tôle de couverture	
92	3-01692	Ablaufbock	VM	discharge trestil	VM	treteau de décharge	VM
93	3-01693	Ablaufbock	SZ	discharge trestil	SZ	treteau de décharge	SZ
94	3-01696	Ablaufblech		discharge slide		tôle de décharge	
95	4-02400	Gummischutz		rubber guard		protection caoutchouc	
96	4-02401	Klemmleiste		clamp strip		filet de serrage	
97	4-02402	Rohr		tube		tube	
98	3-02186	Trennblech		separating sheet		tôle séparateur	
99	4-03285	Abweisblech		deflector sheet		tôle de guidage	
100	3-01782	Abdeckblech rechts		covering sheet right		tôle de couverture droite	
101	0-01119	Verlesetisch	SZ	sorting table	SZ	table de triage	SZ
102	2-01537	Zuführelevator	SZ	extension of sorting table	SZ	alimentateur en benne	SZ
103	4-03348	Stütze		support		support	
104	4-03037	Distanzplatte		spacer plate		plaque d'écartement	
105	2-01515	Zuführelevator	SZ	extension of sorting table	SZ	alimentateur en benne	SZ
106	3-01990	Leitblech - B		guide plate - B		tôle de guide - B	
107	3-02249	Strebe FA - B		brace FA - B		diagonale FA - B	
108	3-02253	Strebe SC - B		brace SC - B		diagonale SC - B	
109							
110	4-02389	Achse		axle		essieu	
111	4-02390	Distanzrohr		spacer tube		tube d'écartement	
112	4-02218	Umlenkrolle	VM	idler pulley	VM	galet de renvoi	VM
113	3-01609	Umlenkrolle		idler pulley		galet de renvoi	
114	4-02233	Distanzhülse		spacer bushing		douille d'écartement	
115	4-02391	Welle		shaft		arbre	
116	4-02235	Kettenrad		chain wheel		pignon	
117	4-02392	Welle		shaft		arbre	
118	3-01682	Sortierwalze	VM	grading roller	VM	rouleau de triage	VM
119	3-01683	Walze fest	SZ	shaft rigide	SZ	arbre fixe	SZ
120	4-03293	Sortierring		sorting disk		anneau de triage	
121	4-02766	Kettenrad Z=15		chain wheel Z=15		pignon Z=15	
122	3-02355	Abstreifer		scraper		racleur	
123	4-02011	Kettenrad		chain wheel		pignon	
124	4-02534	Rollenkette		roller chain		chaîne à rouleaux	
125							
126	3-02000	Träger	SZ	girder	SZ	poutrelle	SZ

Verlesetische

Sorting tables

Tables de visite

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation
127	4-03012	Halter		holder		support
128						
129	4-02269	Gummigurtkette		rubberised sieving chain		chaîne vulcanisée
130	4-02270	Gummigurtkette		rubberised sieving chain		chaîne vulcanisée
131	4-02272	Gummigurtkette		rubberised sieving chain		chaîne vulcanisée
132	4-02273	Gummigurtkette		rubberised sieving chain		chaîne vulcanisée
133	4-02274	Gummigurtkette		rubberised sieving chain		chaîne vulcanisée
134	4-02275	Gummigurtkette		rubberised sieving chain		chaîne vulcanisée
135	4-02276	Gummigurtkette		rubberised sieving chain		chaîne vulcanisée
136	4-02855	Gummigurtkette		rubberised sieving chain		chaîne vulcanisée
137						
138						
139						
140	00-0518-4	Lagerschale		split bearing		coussinet
141	3-02266	Fingerschutz links		finger safety left		protection de doigts gauche
142	52-0572-3	Abweiser SZ - B		bumper SZ - B		renvoi SZ - B
143	3-02267	Fingerschutz links		finger safety left		protection de doigts gauche
144	3-02181	Ablaufbock	VM	discharge trestil	VM	treteau de décharge
145	3-02182	Ablaufbock	SZ	discharge trestil	SZ	treteau de décharge
146	3-02185	Ablaufblech		discharge slide		tôle de décharge
147	4-03284	Gummischutz		rubber guard		protection caoutchouc
148						
149						
150	0-01161	Verlesetisch	SZ	sorting table	SZ	table de triage
151	2-01512	Zuführelevator	SZ	extension of sorting table	SZ	alimentateur en benne
152	4-02865	Welle		shaft		arbre
153	4-02119	Achse		axle		essieu
154	4-02232	Distanzrohr		spacer tube		tube d'écartement
155	4-02233	Distanzhülse		spacer bushing		douille d'écartement
156	3-01545	Sortierwalze fest VM T 57		grading roller dead VM T 57		rouleau de triage fixe VM T 57
157	3-01544	Walze	SZ	roller	SZ	rouleau
158	3-01548	Sortierwalze verstellbar VM T 57		grading roller ajustable VM T 57		rouleau de triage réglable VM T 57
159	3-01547	Sortierwalze verstellbar SZ T 57		grading roller ajustable SZ T 57		rouleau de triage réglable SZ T 57
160	3-01944	Sortierwalze fest VM T 47,5		grading roller dead VM T 47,5		rouleau de triage fixe VM T 47,5
161	3-01945	Walze SZ T 47,5		roller SZ T 47,5		rouleau SZ T 47,5
162	3-01947	Sortierwalze verstellbar VM T 47,5		grading roller ajustable VM T 47,5		rouleau de triage réglable VM T 47,5
163	3-01948	Sortierwalze verstellbar SZ T 47,5		grading roller ajustable SZ T 47,5		rouleau de triage réglable SZ T 47,5
164	4-02867	Welle fest		shaft dead		arbre fixe
165	4-02866	Welle verstellbar		shaft adjustable		arbre réglable
166	4-02213	Gegenplatte		counter-plate		contre-plaque

Verlesetische

Sorting tables

Tables de vi site

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
167	4-02141	Rollenkette		roller chain		chaîne à rouleaux	
168	2-01291	Abdeckung rechts	VM	covering right	VM	couverture droite	VM
169	2-01289	Abdeckung rechts		covering right		couverture droite	
170	2-01290	Abdeckung links		covering left		couverture gauche	
171	3-01593	Träger SZ T 57		girder SZ T 57		poutrelle SZ T 57	
172	4-02239	Traverse	SZ	traverse	SZ	traverse	SZ
173	4-02931	Distanzplatte		spacer plate		plaque d'écartement	
174	3-02366	Abstreifer T 57		scraper T 57		racleur T 57	
175	3-02367	Abstreifer T 57		scraper T 57		racleur T 57	
176	52-2693-3	Gleitschiene		sliding strip		glissière	
177	3-01951	Halter		holder		support	
178	3-01615	Träger VM T 57		girder VM T 57		poutrelle VM T 57	
179	3-01585	Träger SZ T 57		girder SZ T 57		poutrelle SZ T 57	
180	52-2790-4	Finger		finger		doigt	
181	3-01956	Träger SZ T 47,5		girder SZ T 47,5		poutrelle SZ T 47,5	
182	3-02405	Abstreifer T 47,5		scraper T 47,5		racleur T 47,5	
183	3-02406	Abstreifer T 47,5		scraper T 47,5		racleur T 47,5	
184	3-01958	Träger VM T 47,5		girder VM T 47,5		poutrelle VM T 47,5	
185	3-01959	Träger SZ T 47,5		girder SZ T 47,5		poutrelle SZ T 47,5	
186	2-01616	Ablaufblech	VM	discharging sheet	VM	tôle de décharge	VM
187	1-01224	Ablaufblech		discharging sheet		tôle de décharge	
188	4-03371	Gummi		rubber		caoutchouc	
189							
190	3-01950	Abschlussblech links		closing sheet left		tôle de fermeture gauche	
191	3-02187	Holzleiste		wooden strip		filet en bois	
192	1-01211	Kalibrierung	SZ	grading	SZ	calibrage	SZ
193	4-03315	Traverse	SZ	traverse	SZ	traverse	SZ
194							
195	3-01952	Träger	VM	girder	VM	poutrelle	VM
196	3-01953	Träger	SZ	girder	SZ	poutrelle	SZ
197	52-0900-4	Krautfinger		haulm-finger		doigt défaneur	
198	4-02863	Winkel		angular		angle	
199	2-01548	Ablaufkanal links	VM	discharging channel left	VM	canal de décharge gauche	VM
200	2-01481	Ablaufkanal links	SZ	discharging channel left	SZ	canal de décharge gauche	SZ
201	4-03127	Gummi		rubber		caoutchouc	
202	4-01180	Leiste		gib		filet	
203	4-03128	Gummi		rubber		caoutchouc	
204	4-02513	Leiste		gib		filet	
205	2-01410	Ablaufkanal rechts	VM	discharging channel right	VM	canal de décharge droite	VM
206	2-01375	Ablaufkanal rechts	SZ	discharging channel right	SZ	canal de décharge droite	SZ
207	4-02582	Gummi		rubber		caoutchouc	

Verlesetische

Sorting tables

Tables de visite

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
208	4-02583	Leiste		gib		filet	
209	4-02584	Gummi		rubber		caoutchouc	
210	4-02585	Leiste		gib		filet	
211	4-02586	Gummi		rubber		caoutchouc	
212	4-02587	Gummi		rubber		caoutchouc	
213	4-02588	Leiste		gib		filet	
214	3-02213	Ablaufblech	VM	discharge slide	VM	tôle de décharge	VM
215	3-01862	Ablaufblech		discharge slide		tôle de décharge	
216	4-03595	Gummi		rubber		caoutchouc	
217							
218	4-03129	Winkel		angular		angle	
219	2-01685	Ablaufkanal rechts	VM	discharging channel right	VM	canal de décharge droite	VM
220	2-01686	Ablaufkanal rechts	SZ	discharging channel right	SZ	canal de décharge droite	SZ
221	4-03594	Gummi		rubber		caoutchouc	
222							
223							
224							
225							
226							
227	32-6457-2	Einwurftrichter		funnel		entonnoir de charge	
228	2-01414	Absackung	VM	bagging equipment	VM	équipement d'ensachement	VM
229	2-01415	Absackungsgehäuse	SZ	bagger casing	SZ	boîtier ensacheur	SZ
230	03-0248-3	Sackhalterbügel		sack holding shackle		étrier de serrage de sac	
231	4-02637	Klappe	VM	flap	VM	clapet	VM
232	4-02638	Klappe	SZ	flap	SZ	clapet	SZ
233	3-01808	Gummi		rubber		caoutchouc	
234	3-01115	Griff		handle		poignée	
235	2-01482	Ablaufkanal		discharging channel		canal de décharge	
236	3-01978	Prallblech		rebound sheet		tôle de bondissement	
237	3-01869	Stütze	SZ	support	SZ	support	SZ
238	2-01475	Ablaufkanal rechts	VM	discharging channel right	VM	canal de décharge droite	VM
239	2-01476	Ablaufkanal rechts	SZ	discharging channel right	SZ	canal de décharge droite	SZ
240	4-02924	Gummi		rubber		caoutchouc	
241	4-02925	Leiste		gib		filet	
242	3-01950	Abschlussblech		closing sheet		tôle de fermeture	
243	2-01591	Ablaufkanal	VM	discharging channel	VM	canal de décharge	VM
244	2-01592	Ablaufkanal	SZ	discharging channel	SZ	canal de décharge	SZ
245	3-02239	Klappe	SZ	flap	SZ	clapet	SZ
246	4-03372	Gummi		rubber		caoutchouc	
247	4-03378	Achse		axe		axe	

Verlesetische

Sorting tables

Tables de visite

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
248	3-02237	Schaltgestänge SZ	moving lever SZ	levier d'inversion SZ
249	3-02240	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
250	750 2410	Hydraulikmotor 50 cm ³	hydraulic-motor 50 cm ³	moteur hydraulique 50 cm ³
251	750 2411	Hydraulikmotor 74 cm ³	hydraulic-motor 74 cm ³	moteur hydraulique 74 cm ³
252				
253	373 0744	Kettenspannrad	tightener sprocket	pignon de serrage
254	373 0748	Kettenspannrad	tightener sprocket	pignon de serrage
255	356 4512	Rillenkugellager 6006 - 2RS	deep groove ball bearing 6006 - 2RS	roulement à billes à gorge 6006 - 2RS
256	356 4515	Rillenkugellager 6005 - 2RS	deep groove ball bearing 6005 - 2RS	roulement à billes à gorge 6005 - 2RS
257	356 4518	Rillenkugellager 6205 - 2RS	deep groove ball bearing 6205 - 2RS	roulement à billes à gorge 6205 - 2RS
258	356 4523	Rillenkugellager 6305 - 2RS	deep groove ball bearing 6305 - 2RS	roulement à billes à gorge 6305 - 2RS
259				
260	356 2415	Flanschlager RA 25	flange-mounted bearing RA 25	palier de bride RA 25
261	356 2455	Flanschlager RAT 25	flange-mounted bearing RAT 25	palier de bride RAT 25
262				
263	356 4793	Rillenkugellager CS 204	deep groove ball bearing CS 204	roulement à billes à gorge CS 204
264	356 4778	Rillenkugellager AS 204	deep groove ball bearing AS 204	roulement à billes à gorge AS 204
265	255 6647	Si-Ring J 47x1,75	si-ring J 47x1,75	si-anneau J 47x1,75
266	255 6652	Si-Ring J 52x2	si-ring J 52x2	si-anneau J 52x2
267				
268				
269				
270	752 2097	GES 12 S/R 1/2"		
271	752 2089	GES 15 LR		
272				
273	752 4015	EWS 12 S-SV		
274	752 4005	EWS 15 L-SV		
275				
276				
277				
278				
279				
280				
281				
282				
283				
284	349 0122	Scherglied	shearing	anneau à cisailier

Verlesetische

Sorting tables

Tables de visite

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
285	249 0022	Gliederkette (24 Glieder)	link chain (24 links)	chaîne à maillons (24 maillons)
286				
287				
288				
289				
290	316 0018	Distanzring 18 mm	spacerring 18 mm	anneau d'écartement 18 mm
291				
292	316 0014	Distanzring 14 mm	spacerring 14 mm	anneau d'écartement 14 mm
293				
294	316 0007	Distanzring 7 mm	spacerring 7 mm	anneau d'écartement 7 mm
295				
296				
297				
298				
299				
300				
301				
302				
303				
304				
305				
306				
307				
308				
309				
310				
311				
312				
313				
314				
315				
316				
317				
318				
319				
320				
↓				
349				
350	230 0318	SS 2 16 045		
351	230 1253	SS 2 12 090-S		
352	230 1851	SS 2 12 075-S		
353	230 1249	SS 2 12 065-S		
354	230 1248	SS 2 12 060-S		

Verlesetische

Sorting tables

Tables de visite

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
355	230 1246	SS 2 12 050-S		
356	230 0243	SS 2 12 035		
357	230 0245	SS 2 12 045		
358	230 0244	SS 2 12 040		
359	230 0217	SS 2 10 120		
360				
361	230 0208	SS 2 10 055		
362	230 0198	SS 2 10 016		
363	230 0200	SS 2 10 020		
364	230 1172	SS 2 08 060-S		
365	230 1171	SS 2 08 055-S		
366	230 1170	SS 2 08 050-S		
367	230 0162	SS 2 08 020		
368	230 0158	SS 2 08 012		
369	230 0160	SS 2 08 016		
370				
371				
372				
373				
374				
375	230 0042	SS 2 05 012		
376	220 0877	SI 2 08 030		
377	220 0876	SI 2 08 025		
378	220 0853	SI 2 06 045		
379				
380	235 0283	SF 2 10 040		
381	235 0280	SF 2 10 025		
382				
383				
384	235 0253	SF 2 08 090		
385	235 0249	SF 2 08 065		
386	235 0244	SF 2 08 040		
387	235 0242	SF 2 08 030		
388	235 0241	SF 2 08 025		
389	235 0240	SF 2 08 020		
390	235 0239	SF 2 08 016		
391				
392				
393				
394				
395	235 0872	SB 2 08 045		
396	235 0862	SB 2 08 020		
397				
398				

Verlesetische

Sorting tables

Tables de visite

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
399	235 0822	SB 2 06 010		
400				
401				
402				
403	220 0482	SI 2 08 012		
404				
405	210 1319	GI 3 08 10		
406				
407	220 1670	Se Schr. M6 x 40	hexagon head screw M6 x 40	vis six pans M6 x 40
408	220 1863	Se Schr. M6 x 16	hexagon head screw M6 x 16	vis six pans M6 x 16
409	250 1842	CO 3 08 060		
410	250 1840	CO 3 08 050		
411	250 1839	CO 3 08 045		
412	250 1838	CO 3 08 040		
413	250 1837	CO 3 08 036		
414	250 1844	CO 3 08 070		
415				
416	250 1791	CO 3 06 080		
417	250 1783	CO 3 06 040		
418	250 1782	CO 3 06 036		
419				
420	250 1775	CO 3 06 020		
421	250 1748	CO 3 05 020		
422	250 1747	CO 3 05 020		
423	351 0386	Federkeil	feather key	clavette parallele
424				
425	255 5810	Distanzscheibe Ø 55/68 x 0,5	spacer washer Ø 55/68 x 0,5	disque d'écartement Ø 55/68 x 0,5
426				
427				
428				
429				
430	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
431	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
432	255 0455	US 13,0/30,0x3,0		
433	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
434	255 0454	US 10,5/25,0x2,0		
435	255 0019	US 8,4/17x1,6		
436	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
437	255 0810	US 13,0/40x3,0		
438	255 0822	US 13,0/50x3,5		
439				
440	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
441	255 4455	UZ 2 12		

Verlesetische

Sorting tables

Tables de visite

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
442	255 4454	UZ 2 10		
443	255 4453	UZ 2 08		
444	255 4452	UZ 2 06		
445	255 4424	UF 2 12		
446	255 4422	UF 2 10		
447	255 4420	UF 2 08		
448	255 4418	UF 2 08		
449	255 4416	UF 2 05		
450	225 0028	MU 2 12		
451	225 0024	MU 2 10		
452	225 0020	MU 2 08		
453				
454				
455				
456				
457	225 1824	MS 2 16		
458	225 1820	MS 2 12		
459				
460	225 1816	MS 2 08		
461				
462				
463				
464				
465				
466	225 3210	MR 2 10		
467				
468				
469				
470	225 3823	Nutmutter	round nut	écrou cylindrique à encoche
471	324 2444	Tellerfeder	plate spring	rondelle à plateau
472				
473	255 3059	BS 2 3,2 025		
474				
475	260 3215	HO 2 04 008		
476				
477	260 2455	Blindniete 4,8x16,5	blind rivet 4,8x16,5	rivet de fausse 4,8x16,5
478				
479				
480				
481				
482				
483				
484				
485				

Verlesetische

Sorting tables

Tables de visite

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
486							
487							
488							
489							
490							
491							
492							
493							
494							
495							
496							
497							
498							
499							
500							
501							
502							
503							
504							
505							
506	1-01206	Rahmen	SZ	frame	SZ	chassis	SZ
507							
508	3-02041	Halterung SC-RB/SC+EV-RB	SZ	support SC-RB/SC+EV-RB	SZ	support SC-RB/SC+EV-RB	SZ
509	3-02042	Halterung FA-RB	SZ	support FA-RB	SZ	support FA-RB	SZ
510	3-02084	Halterung FA+KV-RB	SZ	support FA+KV-RB	SZ	support FA+KV-RB	SZ
511							
512	2-01531	Seitenführung rechts		side-guide right		guide latéral droite	
513	2-01532	Seitenführung links		side-guide left		guide latéral gauche	
514	2-01530	Kettenschutz		chain guard		protection de chaîne	
515							
516	4-03067	Deckel		cap		couvercle	
517	3-02060	Lagerbüchse		bearing bushing		coussinet	
518	3-02061	Lagerzapfen		journal		tourillon de palier	
519	3-02062	Lagerzapfen		journal		tourillon de palier	
520	4-03066	Flansch		flange		bride	
521	2-01528	Sortierwalze	VM	grading roller	VM	rouleau de triage	VM
522	2-01529	Welle		shaft		arbre	
523	4-03064	Spannmutter		locknut		écrou de serrage	
524	4-03069	Anschlagring		stop circle		anneau buté	
525	15-0382-4	Sortierscheibe		grading disc		disque de calibrage	
526	15-0343-4	Haken		hook		crochet	

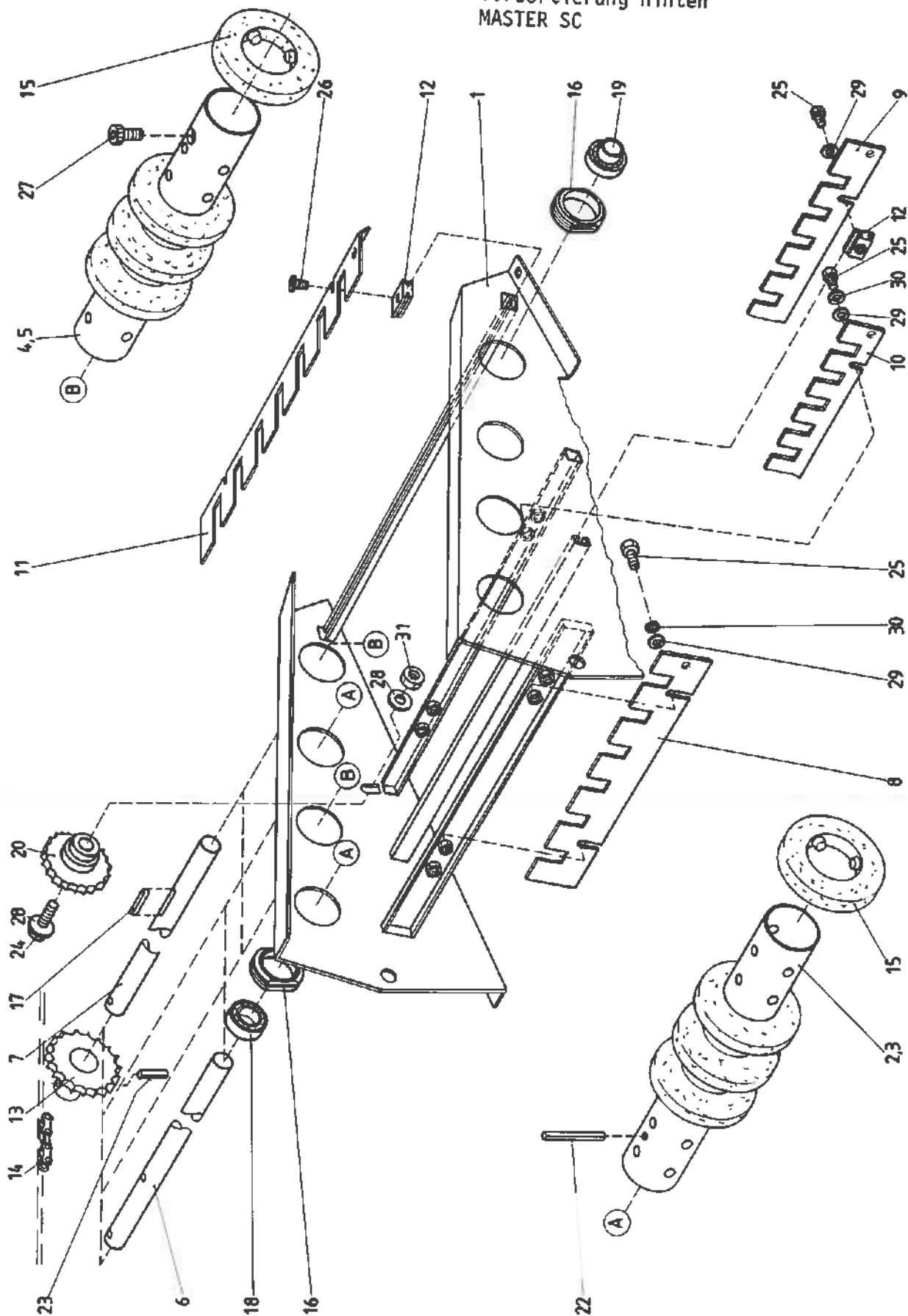
Vertesetische

Sorting tables

Tables de visite

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
527							
528							
529							
530							
531							
532							
533							
534							
535							
536							
537							
538							
539							
540							
541							
542							
543							
544							
545							
546							
547	4-03575	Distanzbüchse		spacer bushing		douille d'écartement	
548	4-03573	Distanzbüchse		spacer bushing		douille d'écartement	
549	4-03574	Distanzbüchse		spacer bushing		douille d'écartement	
550	4-03577	Verstärkungsscheibe		reinforced disc		disque de renforcement	
551	4-03572	Distanzbüchse		spacer bushing		douille d'écartement	
552							
553	4-01898	Abstreifer rechts	SZ	scraper right	SZ	racleur à droite	SZ
554	4-01900	Abstreifer links	SZ	scraper left	SZ	racleur à gauche	SZ
555							
556	4-03345	Kettenrad		chain wheel		pignon	
557	52-2608-4	Rollenkette		roller chain		chaîne à rouleaux	
558							
559							
560	2-01681	Zwischenstück	SZ	intermediate piece	SZ	pièce intermédiaire	SZ
561	2-01692	Zwischenstück	SZ	intermediate piece	SZ	pièce intermédiaire	SZ
562							
563							
564							
565							
566							
567							
568							
569							
570							

Vorsortierung hinten
MASTER SC



VORSORTIERUNG hinten
Modell SC T = 58

GRADING rear
model SC

PRECALIBRAGE arrière
modèle SC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01639	Rollenhalter SZ	roller support SZ	support de rouleaux SZ
2	32-4561-3	Sortierwalze fest	grading roller dead	rouleau de triage fixe
3	32-4559-3	Walze	drum	tambour
4	32-4562-3	Sortierwalze verstellbar	grading roller adjustable	rouleau de triage réglable
5	32-4557-3	Walze	drum	tambour
6	3-01670	Welle fest	shaft dead	arbre fixe
7	3-01671	Welle verstellbar	shaft adjustable	arbre réglable
8	3-02360	Abstreifer	scraper	racleur
9	3-02361	Abstreifer	scraper	racleur
10	3-02359	Abstreifer	scraper	racleur
11	3-02358	Abstreifer	scraper	racleur
12	52-2693-3	Gleitschiene	sliding strip	glissière
13	52-2665-4	Kettenrad	sprocket	pignon
14	4-02535	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
15	4-03293	Sortierring	grading-angular	anneau de triage
16	00-0518-4	Lagerschale	split bearing	coussinet
17	351 0386	Federkeil A 8x7x50	feather key A 8x7x50	clavette parallèle A 8x7x50
18	356 4793	Rillenkugellager CS 204 LLU	deep groove ball bearing CS 204 LLU	roulement à billes à gorge CS 204 LLU
19	356 4778	Rillenkugellager AS 204	deep groove ball bearing AS 204	roulement à billes à gorge AS 204
20	373 0744	Spannrad 332/18 1/2"x3/16"	tightening wheel 332/18 1/2"x3/16"	roue de serrage 332/18 1/2"x3/16"
21				
22	250 1842	CO 3 08 060		
23	250 1835	CO 3 08 030		
24	230 0318	SS 2 16 045		
25	230 0042	SS 2 05 012		
26	235 0802	SB 2 05 010		
27	210 1320	SI 2 08 012		
28	255 0420	US 17,0/50,0x3,0		
29	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
30	255 4416	UF 2 05		
31	225 1824	MS 2 16		
32				

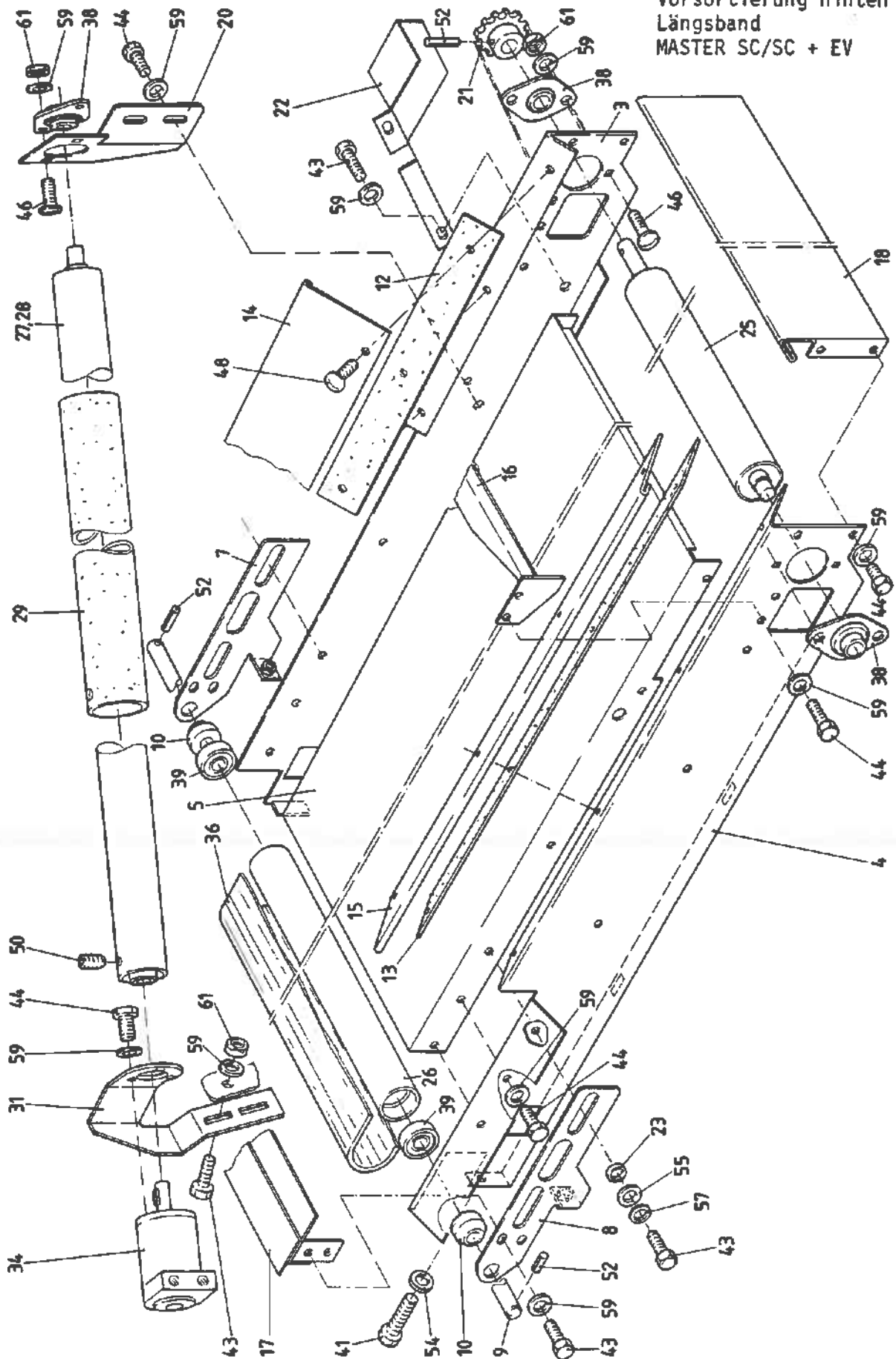
VORSORTIERUNG hinten
Modell SC T = 45

GRADING rear
model SC

PRECALIBRAGE arrière
modèle SC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01639	Rollenhalter SZ	roller support SZ	support de rouleaux SZ
2	3-01936	Sortierwalze fest	grading roller dead	rouleau de triage fixe
3	3-01937	Walze	drum	tambour
4	3-01939	Sortierwalze verstellbar	grading roller adjustable	rouleau de triage réglable
5	3-01940	Walze	drum	tambour
6	3-01670	Welle fest	shaft dead	arbre fixe
7	3-01671	Welle verstellbar	shaft adjustable	arbre réglable
8	3-02362	Abstreifer	scraper	racleur
9	3-02364	Abstreifer	scraper	racleur
10	3-02363	Abstreifer	scraper	racleur
11	3-02365	Abstreifer	scraper	racleur
12	52-2693-3	Gleitschiene	sliding strip	glissière
13	52-2665-4	Kettenrad	sprocket	pignon
14	4-02535	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
15	4-03293	Sortierring	grading-angular	anneau de triage
16	00-0518-4	Lagerschale	split bearing	coussinet
17	351 0386	Federkeil A 8x7x50	feather key A 8x7x50	clavette parallèle A 8x7x50
18	356 4793	Rillenkugellager CS 204 LLU	deep groove ball bearing CS 204 LLU	roulement à billes à gorge CS 204 LLU
19	356 4778	Rillenkugellager AS 204	deep groove ball bearing AS 204	roulement à billes à gorge AS 204
20	373 0744	Spannrad 332/18 1/2"x3/16"	tightening wheel 332/18 1/2"x3/16"	roue de serrage 332/18 1/2"x3/16"
21				
22	250 1842	CO 3 08 060		
23	250 1835	CO 3 08 030		
24	230 0318	SS 2 16 045		
25	230 0042	SS 2 05 012		
26	235 0802	SB 2 05 010		
27	210 1320	SI 2 08 012		
28	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
29	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
30	255 4416	UF 2 05		
31	225 1824	MS 2 16		
32				

Vorsortierung hinten
Längsband
MASTER SC/SC + EV



Längsband
MASTER SC

Conveyor belt
MASTER SC

Bande longitudinal
MASTER SC

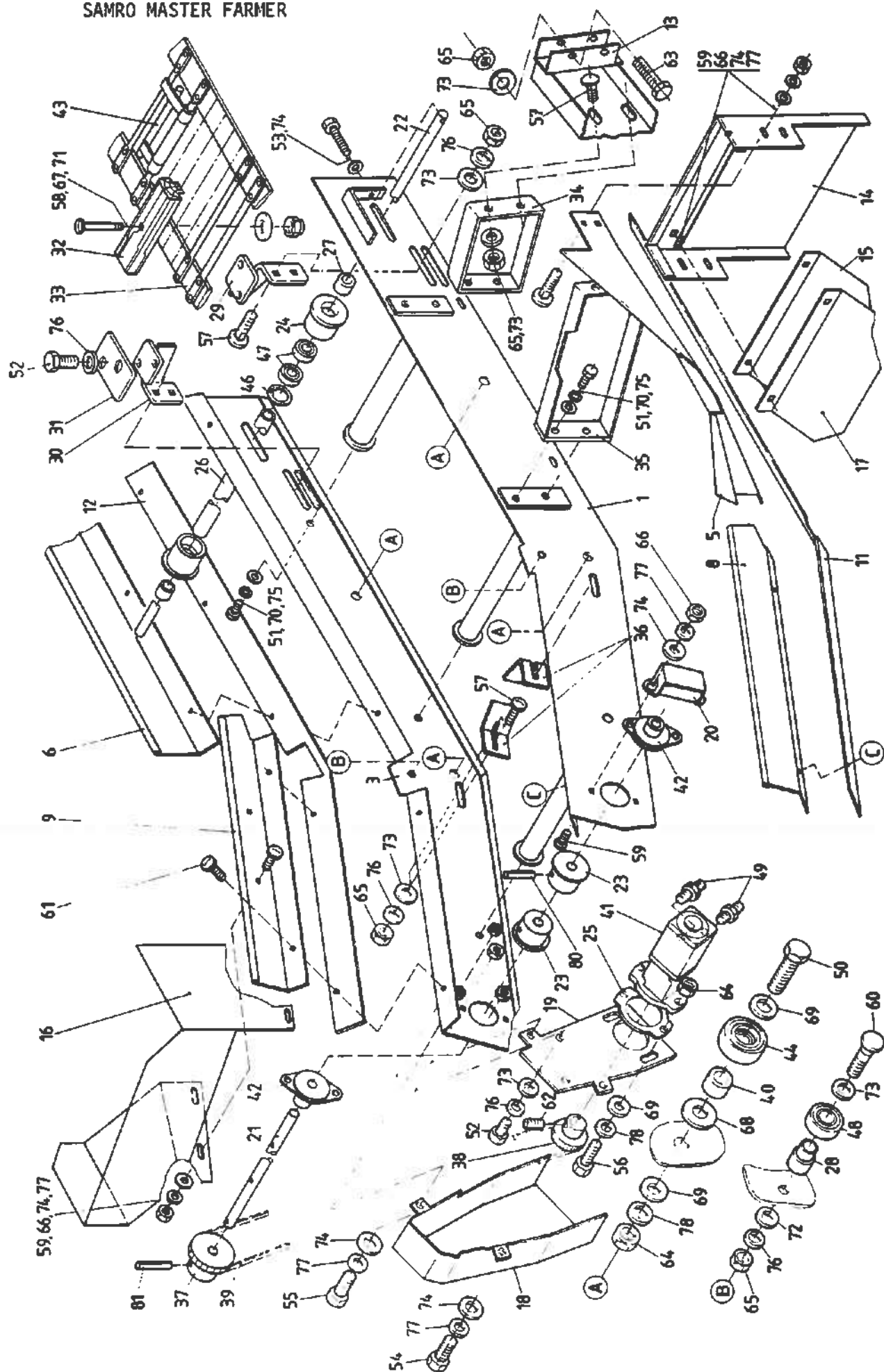
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation
1	1-01223	Längsband		conveyor belt		bande longitudinal
2						
3	3-02217	Seitenblech links	SZ	side-plate left	SZ	plaque de côté gauche SZ
4	3-02218	Seitenblech rechts	SZ	side-plate right	SZ	plaque de côté droite SZ
5	2-01607	Stützblech		supporting sheet		tôle de soutien
6						
7	3-02219	Spannschieber links		pulled slide rule left		coulisse de serrage gauche
8	3-02220	Spannschieber rechts		pulled slide rule right		coulisse de serrage droite
9	4-03331	Spannwelle		tightener shaft		arbre de serrage
10	4-03332	Distanzring		spacer-ring		anneau d'écartement
11						
12	4-03333	Abdeckgummi links		covering rubber left		couverture à caoutchouc gauche
13	4-03335	Abdeckgummi rechts		covering rubber right		couverture à caoutchouc droite
14	4-03334	Trichterblech links		funnel sheet left		tôle entonnoir gauche
15	4-03336	Trichterblech rechts		funnel sheet right		tôle entonnoir droite
16	3-02242	Abstreifer		scraper		racleur
17	3-02222	Abstreifer		scraper		racleur
18	3-02223	Abschlussblech		closing sheet		tôle de fermeture
19						
20	4-03337	Lagersupport		bearing support		support de palier
21	52-2520-4	Kettenrad		chain wheel		pignon
22	3-02227	Kettenschutz		chain guard		protection de chaîne
23	4-03393	Distanzring		spacer-ring		anneau d'écartement
24						
25	3-02215	Antriebswalze	SZ	drive drum	SZ	tambour d'entraînement SZ
26	3-02216	Umlenkwalze		reversing roller		tambour reversible
27	3-02225	Abweiskwalze	VM	deflecting roller	VM	tambour déflecteur
28	3-02226	Abweiskwalze	SZ	deflecting roller	SZ	tambour déflecteur
29	4-03341	Schlauch		tube		flexible
30						
31	3-02224	Motorsupport		motor support		support de moteur
32						
33						
34	750 2006	Hydraulikmotor OMM		hydraulic-motor OMM		moteur hydraulique OMM
35						
36	308 0685	Transportband		transport belt		bande transporteuse
37						
38	356 2452	Flanschlager RAT 15		flange-mounted bearing RAT 15		palier de bride RAT 15
39	356 4489	Rillenkugellager 6203 - 2 RS		deep groove ball bearing 6203 - 2 RS		roulement à billes à gorge 6203 - 2 RS
40						

Längsband
MASTER SC

Conveyor belt
MASTER SC

Bande longitudinal
MASTER SC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
41	230 0096	SS 2 06 070		
42				
43	230 0084	SS 2 06 020		
44	230 0082	SS 2 06 016		
45				
46	235 0217	SF 2 06 016		
47				
48	235 0824	SB 2 06 016		
49				
50	210 1320	GI 3 08 012		
51				
52	250 1782	CO 3 06 036		
53				
54	255 0017	US 2 06 6,4/12,5x1,6		
55	255 0804	US 2 06 7/25x1,8		
56				
57	255 4418	UF 2 06		
58				
59	255 4452	UZ 2 06		
60				
61	255 0014	MU 2 06		
62				
63				
64				
65				
66				
67				
68				
69				
70				
71				
72				
73				
74				
75				
76				
77				
78				



QUERBAND unter Vor-
sortierung MASTER FA

LATERAL BELT below
grading MASTER FA

TAPIS LATERAL sous
prétriage MASTER FA

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	1-01134-4	Querband	VM	lateral belt	VM	tapis latéral	VM
2	2-01721	Seitenwand vorne	SZ	sidewall ahead	SZ	paroi latéral avant	SZ
3	2-01722	Seitenwand hinten	SZ	sidewall rear	SZ	paroi latéral arrière	SZ
4	3-01730	Einlaufblech	SZ	inlet plate	SZ	tôle d'entrée	SZ
5	3-02401	Seitenblech hinten		side-plate rear		plaque de côté arrière	
6	3-01786	Seitenführung vorne		side-guide ahead		guide latéral avant	
7	3-01787	Seitenführung hinten		side-guide rear		guide latéral arrière	
8	3-02402	Abdeckgummi vorne		covering rubber ahead		couverture à caoutchouc avant	
9	3-02403	Abdeckgummi hinten		covering rubber rear		couverture à caoutchouc arrière	
10	3-01966	Konsole	SZ	bracket	SZ	console	SZ
11	3-02398	Abschlusswand		closing wall		paroi de fermeture	
12	4-02550	Abschlussblech		closing sheet		tôle de fermeture	
13	2-01617	Einwurftrichter rechts		funnel right		entonnoir droite	
14	4-03016	Abschlussgummi		closing rubber		fermeture à coutchouc	
15	2-01715	Kettenschutz		chain guard		protection de chaîne	
16	4-03658	Motorplatte		motor-plate		plaque à moteur	
17	4-02713	Abdeckung		covering		couverture	
18	4-02552	Antriebswelle		drive shaft		arbre de commande	
19	4-02123	Umlenkwellen		reversing shaft		arbre reversible	
20	4-02553	Antriebsrolle		drive roller		rouleau de commande	
21	4-02554	Umlenkrolle		idler pulley		galet de renvoi	
22	4-03659	Distanzplatte		spacer plate		plaque d'écartement	
23	4-02555	Distanzrohr		spacer tube		tube d'écartement	
24	4-02556	Distanzrohr		spacer tube		tube d'écartement	
25	4-02557	Bolzen		bolt		boulon	
26	4-03667	Abstreifer vorne	SZ	scraper ahead	SZ	racleur avant	SZ
27	4-03669	Abstreifer hinten	SZ	scraper rear	SZ	racleur arrière	SZ
28	4-01907	Abstreifer		scraper		racleur	
29	4-02559	Mitnehmer		driver		toc ameneur	
30	4-03673	Gummigurtkette		rubbered chain		chaîne vulcanisée	
31	3-02397	Konsole links		bracket left		console gauche	
32	3-01794	Konsole rechts		bracket right		console droite	
33	4-02558	Abstreifer		scraper		racleur	
34	52-2520-4	Kettenrad		sprocket		pignon	
35	4-01447	Kettenrad		sprocket		pignon	
36	4-03660	Rollenkette einfach		roller chain single		chaîne à rouleau simple	
37	4-03573	Distanzbüchse		spacer bushing		douille d'écartement	

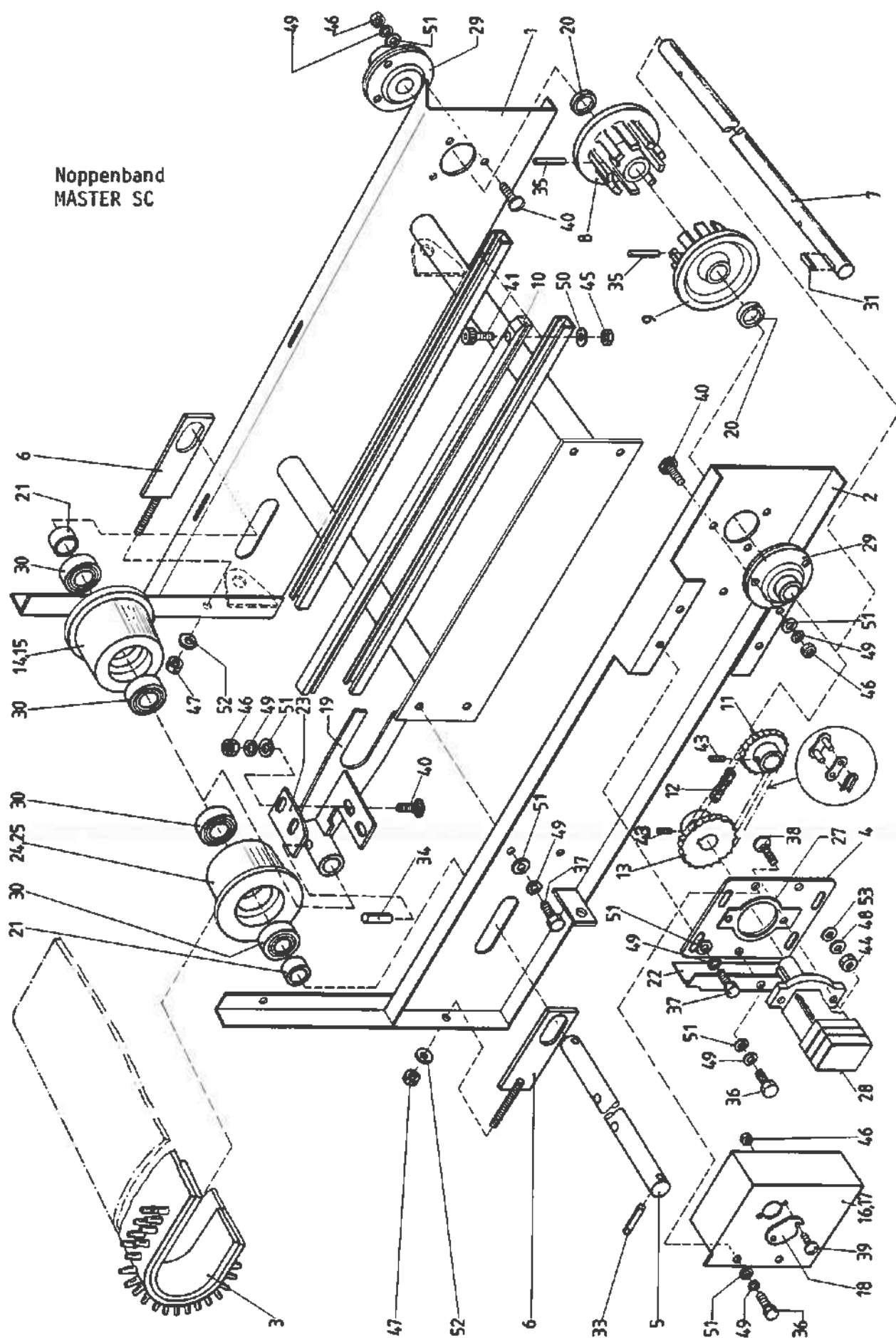
QUERBAND unter Vor-
sortierung MASTER FA

LATERAL BELT below
grading MASTER FA

TAPIS LATERAL sous
prétriage MASTER FA

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
41	750 2410	Hydraulikmotor	hydraulic motor	moteur hydraulique
42	356 2452	Flanschlager	flange mounted bearing	palier de bride
43	4-02561	Ausfallklappe	stone flap	clapet de décharge
44	4-03571	Tragrolle	supporting roller	rouleau porteur
45				
46	255 6635	Si-Ring In 35x1,5	si-circle In 35x1,5	anneau si In 35x1,5
47	356 4474	Rillenkugellager 6202-2RS	deep groove ball bearing 6202-2RS	roulement à billes à gorge 6202-2RS
48	356 4504	Rillenkugellager 6204-2RS	deep groove ball bearing 6204-2RS	roulement à billes à gorge 6204-2RS
49	752 2097	GES 12 S/R 1/2"		
50	230 0245	SS 2 12 045		
51	230 0200	SS 2 10 020		
52	230 0160	SS 2 08 016		
53	230 0096	SS 2 06 070		
54	230 0082	SS 2 06 016		
55	230 0079	SS 2 06 010		
56	230 0243	SS 2 12 035		
57	235 0239	SF 2 08 016		
58	235 0222	SF 2 06 040		
59	235 0217	SF 2 06 016		
60	235 0872	SB 2 08 045		
61	235 0824	SB 2 06 016		
62	210 1319	GI 3 08 010		
63	230 1170	SS 2 08 050		
64	225 0028	MU 2 12		
65	225 0020	MU 2 08		
66	225 0012	MU 2 06		
67	225 1814	MS 2 06		
68	255 0610	US 13/40x3		
69	255 0021	US 13/24x2,5		
70	255 0020	US 10,5/21x2		
71	255 0809	US 8,0/35,0x2,5		
72	255 0608	US 8,4/25,0x2,0		
73	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
74	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
75	255 4422	UF 2 10		
76	255 4420	UF 2 08		
77	255 4418	UF 2 06		
78	255 4424	UF 2 12		
79				
80	250 1784	CO 3 06 045		
81	250 1782	CO 3 06 036		

Noppenband MASTER SC



NOPPENBAND
MASTER SCHEDGEHOG
MASTER SCTAPIS EPIERREUR
MASTER SC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01319	Vorderwand	SZ	front wall	SZ	paroi avant	SZ
2	2-01320	Rückwand	SZ	rear wall	SZ	paroi arrière	SZ
3	2-01033	Noppenband		hedgehog		ruban decrotteur	
4	3-02017	Motorplatte		motor-plate		plaque à moteur	
5	52-0365-3	Spannwelle		tightening shaft		arbre de serrage	
6	52-0388-3	Spanner	SZ	tightener	SZ	tendeur	SZ
7	52-3013-3	Antriebswelle		drive shaft		arbre de commande	
8	42-0163-3	Antriebsrad		driving sprocket		pignon	
9	32-4882-3	Antriebsrad		driving sprocket		pignon	
10	4-01249	Gleitschiene		sliding strip		glissière	
11	4-02011	Kettenrad		sprocket		pignon	
12	4-03514	Rollenkette einfach		roller chain single		chaîne à rouleaux simple	
13	4-03513	Kettenrad		sprocket		pignon	
14	4-01797	Umlenkrolle	VM	idler pulley	VM	galet de renvoi	VM
15	42-0164-3	Rolle		roller		rouleau	
16	4-01798	Abdeckung	VM	covering	VM	couverture	VM
17	3-01393	Abdeckung		covering		couverture	
18	4-01799	Deckel		cap		couvercle	
19	4-02200	Abstreiferhalter	SZ	scraper support	SZ	support de racleur	SZ
20	52-2223-4	Distanzring		spacer ring		anneau d'écartement	
21	52-2224-4	Distanzbüchse		spacer bushing		douille d'écartement	
22	52-3008-4	Abdeckung		covering		couverture	
23	32-2891-4	Abstreifer		scraper		racleur	
24	32-4509-4	Umlenkrolle mit Lager		idler pulley with bearing		galet de renvoi avec palier	
25	32-2783-3	Umlenkrolle		idler pulley		galet de renvoi	
26							
27	4-03183	Distanzplatte		spacer plate		plaque d'écartement	
28	750 2410	Hydraulikmotor		hydraulic-motor		moteur hydraulique	
29	356 2415	Flanschlager		flange bearing		roulement de bride	
30	356 4518	Rillenkugellager 6205-2 RS		deep groove ball bearing 6205-2 RS		roulement à billes à gorge 6205-2 RS	
31	351 0370	Federkeil A8x7x20		feather key A8x7x20		clavette parallèle A8x7x20	
32							
33	250 1756	CO 3 05 040					
34	250 1837	CO 3 08 036					
35	250 1838	CO 3 08 040					

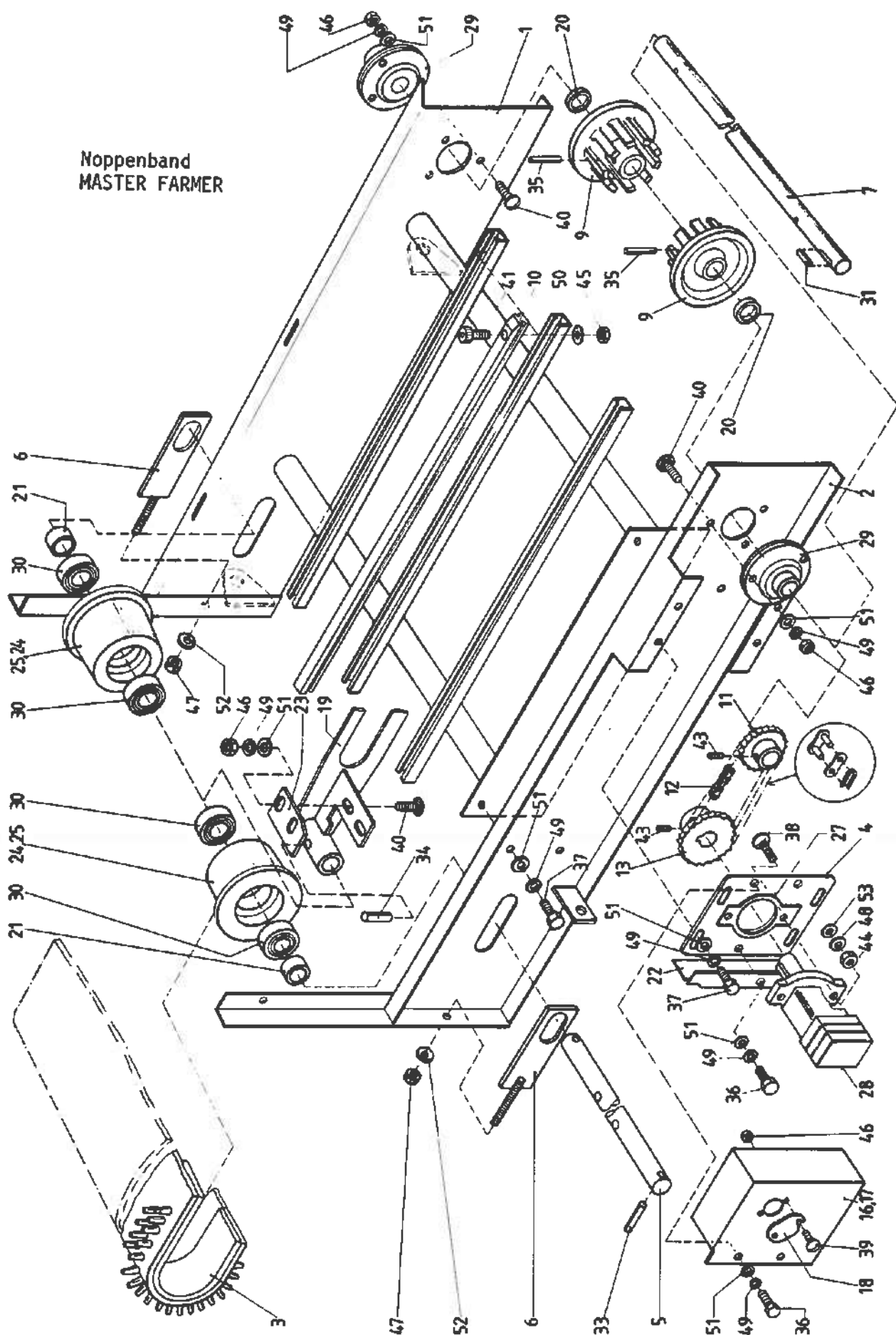
NOPPENBAND
MASTER SC

HEDGEHOG
MASTER SC

TAPIS EPIERREUR
MASTER SC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Désignation	Désignation
36	230 0158	SS 2 08 012		
37	230 0162	SS 2 08 020		
38	220 1923	SE 2 12 035		
39	235 0862	SB 2 08 020		
40	235 0240	SF 2 08 020		
41	220 0489	SI 2 08 030		
42				
43	210 1319	GI 3 08 010		
44	225 0028	MU 2 12		
45	225 0012	MU 2 06		
46	225 0020	MU 2 08		
47	225 0024	MU 2 10		
48	255 4424	UF 2 12		
49	255 4420	UF 2 08		
50	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
51	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
52	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
53	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
54				
55				

Noppenband MASTER FARMER



NOPPENBAND
MASTER FARMER

HEDGEHOG
MASTER FARMER

TAPIS EPIERREUR
MASTER FARMER

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01594	Vorderwand	SZ	front wall	SZ	paroi avant	SZ
2	2-01320	Rückwand	SZ	rear wall	SZ	paroi arrière	SZ
3	2-01595	Noppenband		hedgehog		ruban decrotteur	
4	3-02017	Motorplatte		motor-plate		plaque à moteur	
5	52-3454-3	Spannwelle		tightening shaft		arbre de serrage	
6	52-0368-3	Spanner	SZ	tightener	SZ	tendeur	SZ
7	52-3453-3	Antriebswelle		drive shaft		arbre de commande	
8							
9	32-4882-3	Antriebsrad		driving sprocket		pignon	
10	4-01249	Gleitschiene		sliding strip		glissière	
11	4-02011	Kettenrad		sprocket		pignon	
12	4-03514	Rollenkette einfach		roller chain single		chaîne à rouleaux simple	
13	4-01136	Kettenrad		sprocket		pignon	
14							
15							
16	4-01798	Abdeckung	VM	covering	VM	couverture	VM
17	3-01393	Abdeckung		covering		couverture	
18	4-01799	Deckel		cap		couvercle	
19	4-02200	Abstreiferhalter	SZ	scraper support	SZ	support de racleur	SZ
20	52-2223-4	Distanzring		spacer ring		anneau d'écartement	
21	52-2224-4	Distanzbüchse		spacer bushing		douille d'écartement	
22	52-3008-4	Abdeckung		covering		couverture	
23	32-2891-4	Abstreifer		scraper		racleur	
24	32-4509-4	Umlenkrolle mit Lager		idler pulley with bearing		galet de renvoi avec palier	
25	32-2783-3	Umlenkrolle		idler pulley		galet de renvoi	
26							
27	4-03183	Distanzplatte		spacer plate		plaque d'écartement	
28	750 2410	Hydraulikmotor		hydraulic-motor		moteur hydraulique	
29	356 2415	Flanschlager		flange bearing		roulement de bride	
30	356 4518	Rillenkugellager 6205-2 RS		deep groove ball bearing 6205-2 RS		roulement à billes à gorge 6205-2 RS	
31	351 0370	Federkeil A8x7x20		feather key A8x7x20		clavette parallèle A8x7x20	
32							
33	250 1756	CO 3 05 040					
34	250 1837	CO 3 08 036					
35	250 1838	CO 3 08 040					

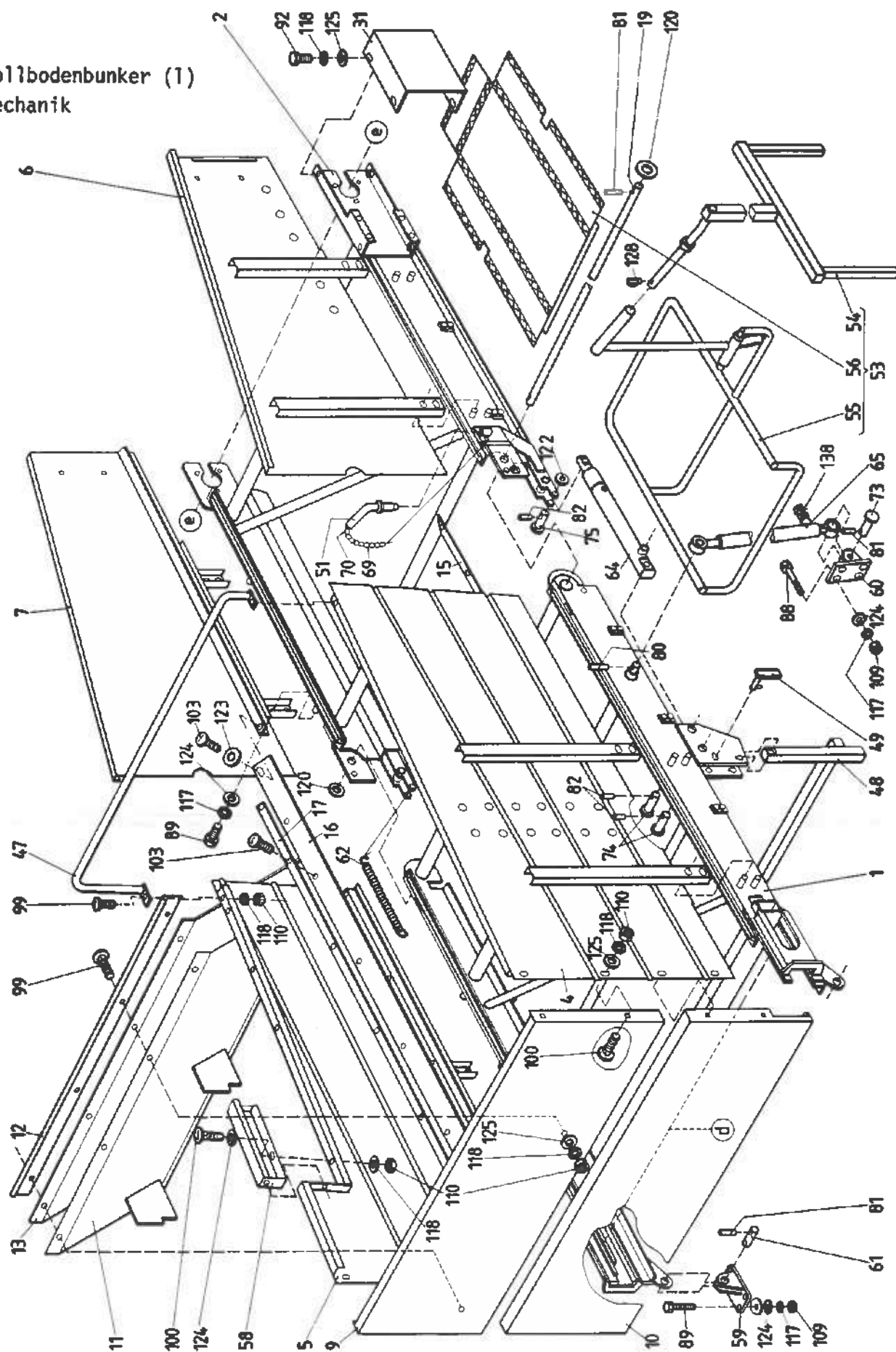
NOPPENBAND
MASTER FARMER

HEDGEHOG
MASTER FARMER

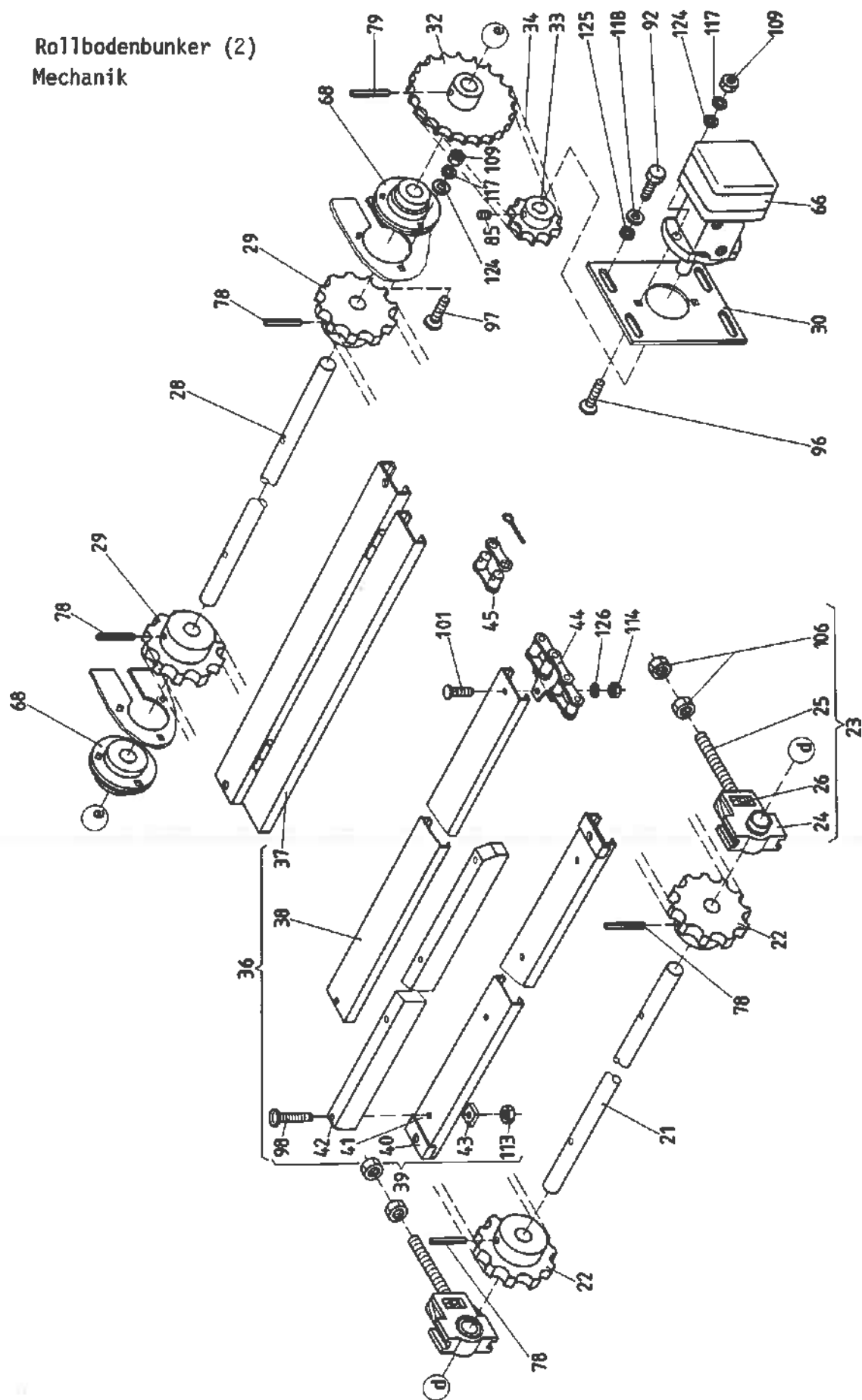
TAPIS EPIERREUR
MASTER FARMER

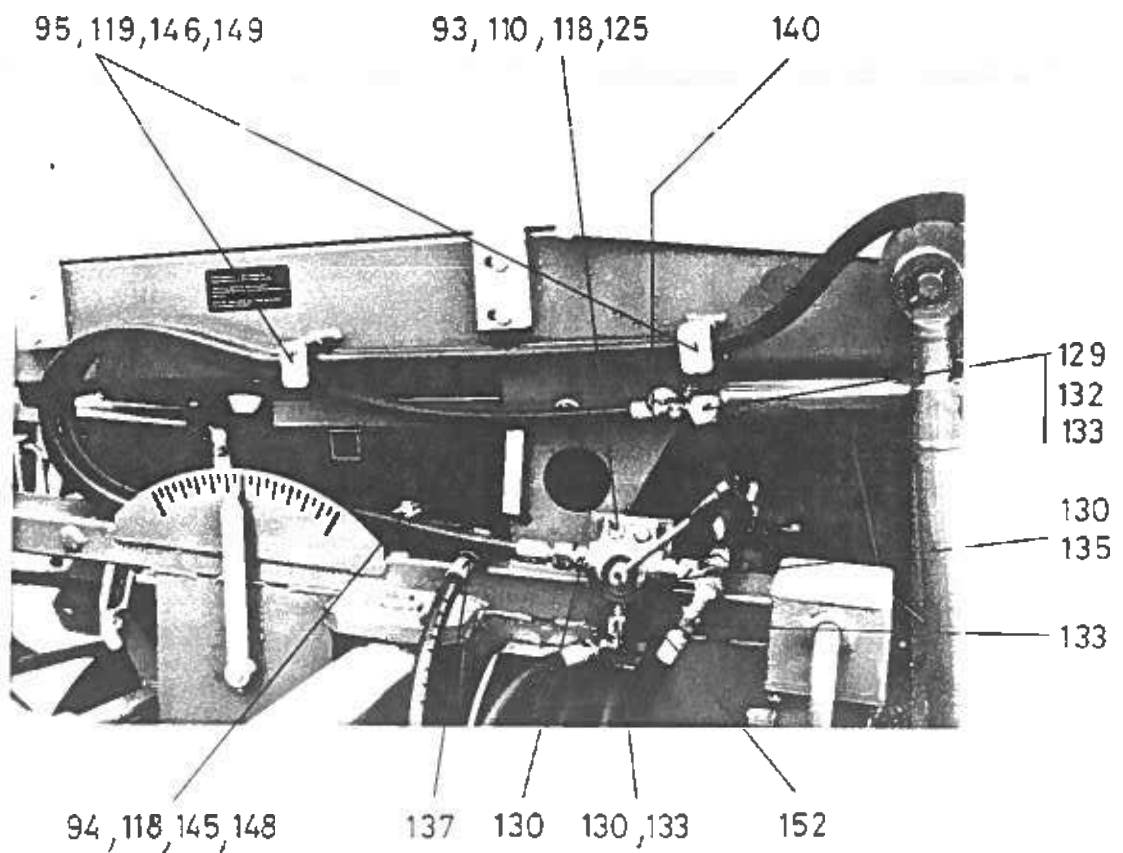
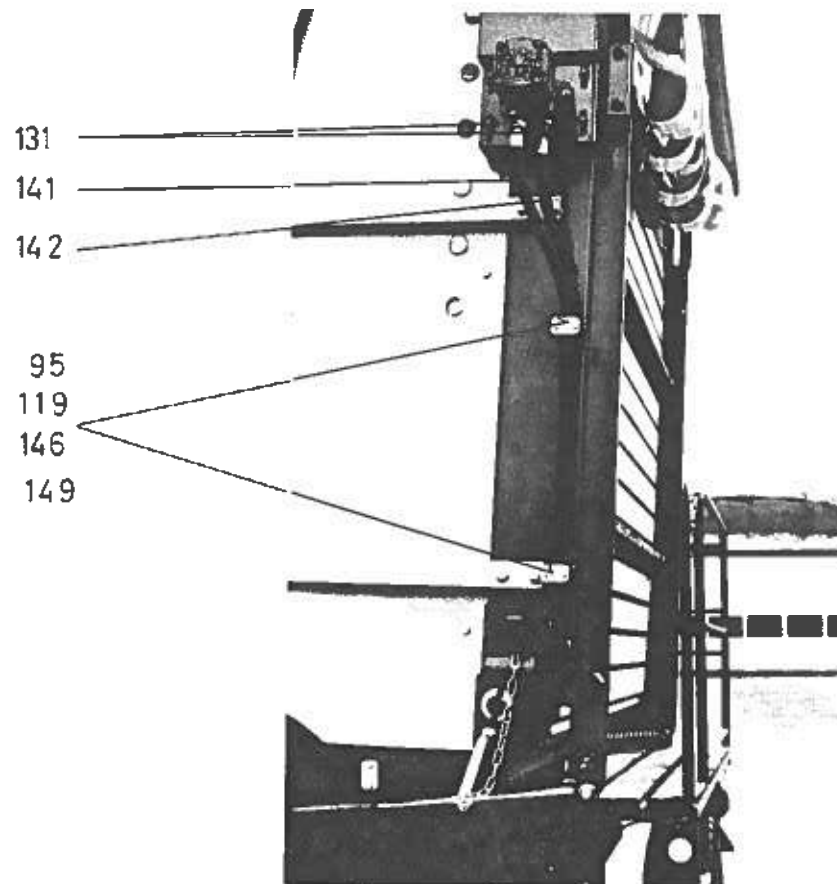
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Désignation	Désignation
36	230 0158	SS 2 08 012		
37	230 0162	SS 2 08 020		
38	220 1923	SE 2 12 035		
39	235 0862	SB 2 08 020		
40	235 0240	SF 2 08 020		
41	220 0469	SI 2 06 030		
42				
43	210 1319	GI 3 08 010		
44	225 0028	MU 2 12		
45	225 0012	MU 2 06		
46	225 0020	MU 2 08		
47	225 0024	MU 2 10		
48	255 4013	UF 2 12		
49	255 4420	UF 2 08		
50	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
51	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
52	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
53	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
54				
55				

Rollbodenbunker (1) Mechanik



Rollbodenbunker (2) Mechanik





Rollbodenbunker

Rolling bottom bunker

Benne à fond mouvant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
0	0-01116	Rollbodenbunker	VM	rolling-bottom bunker	VM	benne à fond mouvant	VM
1	1-01122	Hinterteil	SZ	rear bunker part	SZ	partie arrière	SZ
2	1-01123	Vorderteil	SZ	front bunker part	SZ	partie avant	SZ
3							
4	2-01323	Seitenwand rechts	SZ	sidewall right	SZ	paroi latéral droite	SZ
5	2-01325	Seitenwand links	SZ	sidewall left	SZ	paroi latéral gauche	SZ
6	2-01327	Seitenwand rechts	SZ	sidewall right	SZ	paroi latéral droite	SZ
7	2-01329	Seitenwand links	SZ	sidewall left	SZ	paroi latéral gauche	SZ
8							
9	2-01331	Rückwand oben	SZ	rear wall above	SZ	paroi arrière en haut	SZ
10	2-01332	Rückwand unten	SZ	rear wall below	SZ	paroi arrière en bas	SZ
11	2-01334	Ableitblech	SZ	diverting plate	SZ	tôle de guidage	SZ
12	52-2418-3	Abdeckblech		couvering sheet		tôle de couvercle	
13	4-02297	Gummi		rubber		caoutchouc	
14							
15	3-01777	Abdeckgummi vorne		couverting rubber in front		couverture à caoutchouc avant	
16	3-01713	Abdeckgummi hinten		couverting rubber in rear		couverture à caoutchouc arrière	
17	3-01712	Klemmblech		clamping plate		plaque de serrage	
18							
19	4-01227	Welle		shaft		arbre	
20							
21	4-02298	Umlenkswelle		reversing shaft		arbre reversible	
22	32-5805-3	Kettenrad		chain wheel		pignon	
23	4-02299	Spanner	VM	tightener	VM	tendeur	VM
24	356 3083	Spannlager PIUE 30		tightener bearing PIUE 30		palier de serrage PIUE 30	
25	4-01226	Gewindestange		screw spindle		barre filetée	
26	32-5494-4	Mutter		nut		écrou	
27							
28	4-02300	Antriebswelle		drive shaft		arbre d'entraînement	
29	32-5443-3	Kettenrad		chain wheel		pignon	
30	4-02301	Motorplatte		motor plate		plaque à moteur	
31	3-01636	Kettenschutz	SZ	chain guard	SZ	protection de chaîne	SZ
32	52-2425-4	Kettenrad		chain wheel		pignon	
33	52-2426-4	Kettenrad		chain wheel		pignon	
34	52-2338-4	Rollenkette		roller chain		chaîne à rouleaux	
35							
36	2-01679	Rollenbodenkette	VM	rolling bottom chain	VM	chaîne fond mouvant	VM
37	52-2383-3	Schamier-Profil		hinge-profile		chamnière-profil	
38	52-1198-4	Kettenbodenprofil		rolling-ground profile		profil de fond mouvant	
39	3-01348	Mitnehmer	VM	driver	VM	toc ameneur	VM
40	52-3500-4	Bügel		stirrup		étrier	
41	52-1199-3	Kettenbodenprofil		rolling-ground profile		profil de fond mouvant	

Rollbodenbunker

Rolling bottom bunker

Benne à fond mouvant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
42	52-1201-3	Mitnehmer		driver		toc ameneur	
43	52-2807-4	Unterlage		padding		semelle	
44	349 3688	Rollenkette		roller chain		chaîne à rouleaux	
45	349 4068	Schlussglied		link		maillon	
46							
47	4-02849	Bügel	SZ	stimup	SZ	étrier	SZ
48	3-01638	Stütze	SZ	support	SZ	support	SZ
49	4-01305	Stecknagel		retaining pin		goupille de sécurité	
50							
51	3-01637	Arretierbolzen		arrest bolt		boulon d'arretage	
52							
53	3-01869	Fallsegel	VM	protective cover	VM	matelas anti-chute	VM
54	2-01455	Konsole	SZ	bracket	SZ	console	SZ
55	2-01456	Rahmen		frame		châssis	
56	4-02749	Segeltuch		cover-cloth		voile-drap	
57							
58	3-01664	Aufsatzblech	SZ	top sheet	SZ	tôle de renvoi	SZ
59	3-01639	Lagersupport	SZ	bearing support	SZ	support de palier	SZ
60	3-01640	Lagersupport	SZ	bearing support	SZ	support de palier	SZ
61	4-02309	Bolzen		bolt		boulon	
62	00-0489	Zugfeder		pull spring		ressort de traction	
63							
64	3-01048	Hydraulik-Zylinder 35-350		hydro-cylinder 35-350		verin hydraulique 35-350	
65	2-01336	Hydraulik-Zylinder 30-625		hydro-cylinder 30-625		verin hydraulique 30-625	
66	750 2414	Hydraulik-Motor 164 ccm		hydraulic-motor 164 ccm		moteur hydraulique 164 ccm	
67							
68	356 2417	Flanschlager RA 35		flange mounted bearing RA 35		palier de bride RA 35	
69	349 0010	Gliederkette C 3,5x24-350		link chain C 3,5x24-350		chaîne à maillons C 3,5x24-350	
70	349 0110	Scherglied C 3,5		shearing C 3,5		anneau à cisailer C 3,5	
71							
72							
73		BO 2 25 055					
74		BO 2 20 065					
75		BO 2 20 060					
76							
77							
78	250 1903	CO 3 10 080					
79	250 1898	CO 3 10 055					
80	250 1896	CO 3 10 045					
81	250 1840	CO 3 08 050					
82	250 1838	CO 3 08 040					
83							

Rollbodenbunker

Rolling bottom bunker

Benne à fond mouvant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
84				
85	210 1322	GI 3 08 016		
86				
87				
88	230 0211	SS 2 10 070		
89	230 0202	SS 2 10 025		
90				
91				
92	230 0162	SS 2 08 020		
93	230 0164	SS 2 08 025		
94	230 0169	SS 2 08 045		
95	230 1097	SS 2 06 075		
96	235 0281	SF 2 10 030		
97	235 0280	SF 2 10 025		
98	235 0247	SF 2 08 055		
99	235 0240	SF 2 08 020		
100	235 0239	SF 2 08 016		
101	235 0217	SF 2 06 016		
102				
103	235 0862	SB 2 08 020		
104				
105				
106	225 0044	MU 2 20		
107				
108				
109	225 0024	MU 2 10		
110	225 0020	MU 2 08		
111	225 0014	MU 2 06		
112				
113	225 1816	MS 2 08		
114	225 1814	MS 2 06		
115				
116				
117	255 4422	UF 2 10		
118	255 4420	UF 2 08		
119	255 4418	UF 2 06		
120	255 0029	US 31,0/56,0/4,0		
121				
122	255 0025	US 21,0/37,0/3,0		
123	255 0608	US 8,4/25,0/2,0		
124	255 0020	US 10,5/21,0/2,0		
125	255 0019	US 8,4/17,0/1,6		
126	255 0017	US 6,4/12,5/1,6		
127				

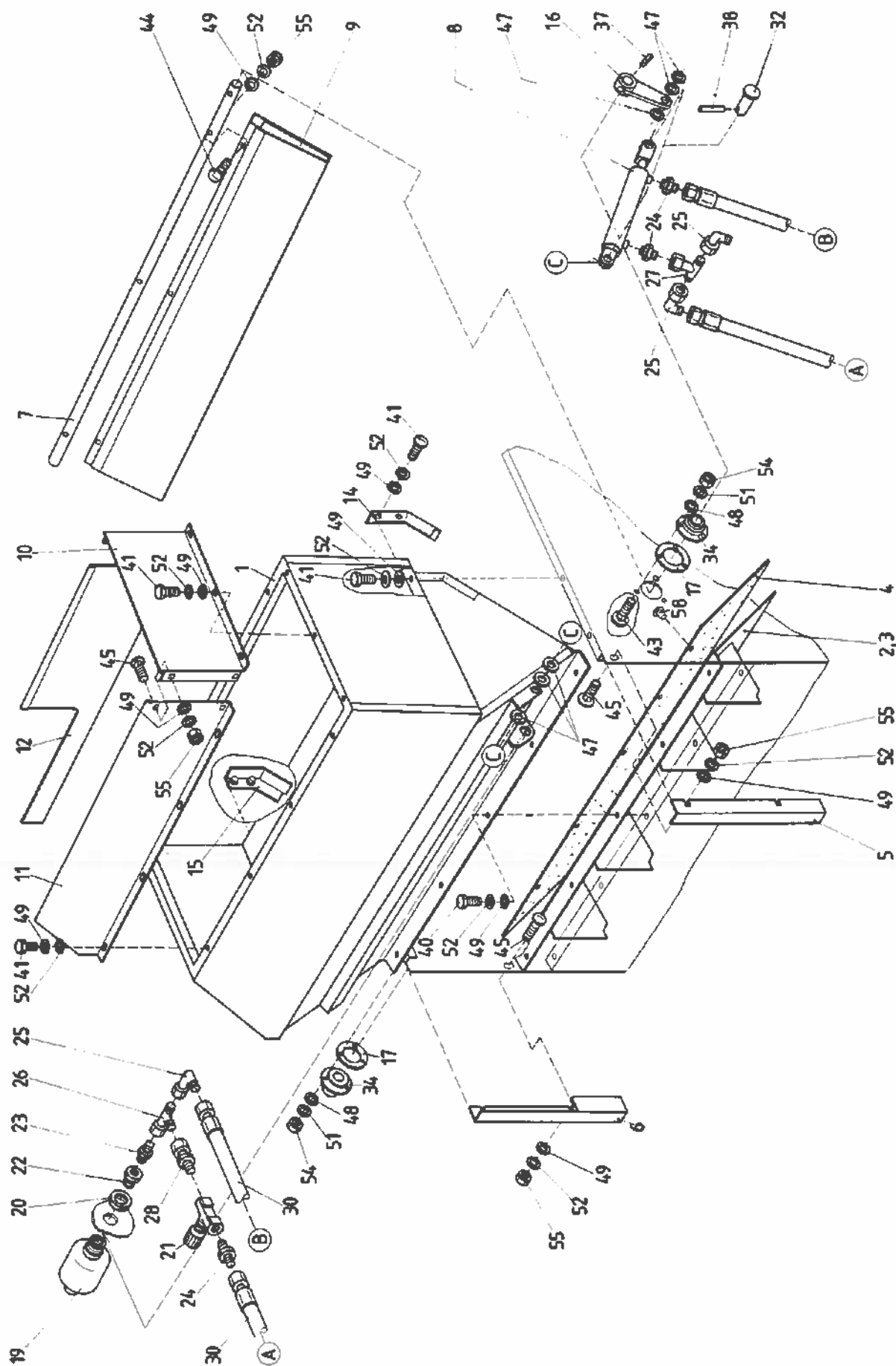
Rollbodenbunker

Rolling bottom bunker

Benne à fond mouvant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
128	255 3171	KL 2 06		
129	4-01597	Blende 0,8 mm	aperture 0,8 mm	fausse porte 0,8 mm
130	752 2096	GES 12 SR		
131	752 2097	GES 12 S/R 1/2"		
132	752 2116	GES 12 SM		
133	752 4015	EWS 12 S-SV		
134				
135	752 4055	ETS 12 S-SV		
136				
137	752 3055	WS 12 S		
138	702 3260	Rückschlagventil D 1,6	non-return valve D 1,6	soupape contrecoup D 1,6
139				
140		HS RR 12 1500		
141		HS RR 12 3200		
142		HS RR 12 3850		
143				
144				
145	754 1080	Schellenkörper RBPR 322	shell hull RBPR 322	corps de grelot RBPR 322
146	754 0665	Schellenkörper RAPR 320	shell hull RAPR 320	corps de grelot RAPR 320
147				
148	754 0777	Deckplatte DP B 3	couver-plate DP B 3	plaque de couverture DP B 3
149	754 0775	Deckplatte DP A 3	couver-plate DP A 3	plaque de couverture DP A 3
150				
151				
152	751 0009	Drehventil DH 5/3B	selector valve DH 5/3B	soupape à sélecteur DH 5/3B

Zusatzbunker im Rollbodenbunker



ZUSATZBUNKER
zu RollbodenbunkerAUXILIARY BUNKER for
rolling bottom bunkerBENNE AUXILIAIRE pour
benne à fond mouvant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1-01194	Zusatzbunker SZ	auxiliary bunker SZ	benne auxiliaire SZ
2	3-02037	Stützblech VM	support sheet VM	tôle support VM
3	3-02038	Stützblech SZ	support sheet SZ	tôle support SZ
4	3-02040	Gummi	rubber	caoutchouc
5	3-02022	Abschlussblech rechts	closing sheet right	tôle de fermeture droite
6	3-02023	Abschlussblech links	closing sheet left	tôle de fermeture gauche
7	3-02024	Welle	shaft	arbre
8	3-02025	Hydraulik-Zylinder	hydraulic-cylinder	verin hydraulique
9	2-01510	Klappe SZ	flap SZ	clapet SZ
10	3-02108	Aufsatzblech	top sheet	tôle de renvoi
11	3-02109	Seitenwand rechts	side-wall right	paroi latéral droite
12	3-02110	Seitenwand links	side-wall left	paroi latéral gauche
13				
14	4-03048	Abschlussblech rechts	closing sheet right	tôle de fermeture droite
15	4-03049	Abschlussblech links	closing sheet left	tôle de fermeture gauche
16	4-03050	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
17	4-03054	Ring	angular	anneau
18				
19	700 4420	Druckspeicher OLG 0,75-180/31-IH	pression air storage OLG 0,75-180/31-IH	magasin d'air comprimé OLG 0,75-180/31-IH
20	225 0066	Sechskantmutter M 33x1,5	hexagon nut M 33x1,5	écrou six pans M 33x1,5
21	751 0407	Drosselventil FT 1251/2-01-38	throttle valve FT 1251/2-01-38	soupape de réactance FT 1251/2-01-38
22	752 0620	Reduzierverschraubung M 22	reducer screwing M 22	vissage réducteur M 22
23	752 2097	GES 12 SR 1/2		
24	752 2096	GES 12 SR		
25	752 4015	EWS 12 S-SV		
26	752 4095	P-ELS 12 S-SV		
27	752 4055	P-ETS 12 S-SV		
28	752 4235	P-EGES 12 SR-WD-SV		
29				
30	4-01692	HS RR 12 0450		
31				
32		BO 2 20 050		
33				
34	356 2416	Flanschlager AELPF 206 RA 30	Flange-mounted bearing AELPF 206 RA 30	palier de bride AELPF 206 RA 30
35				

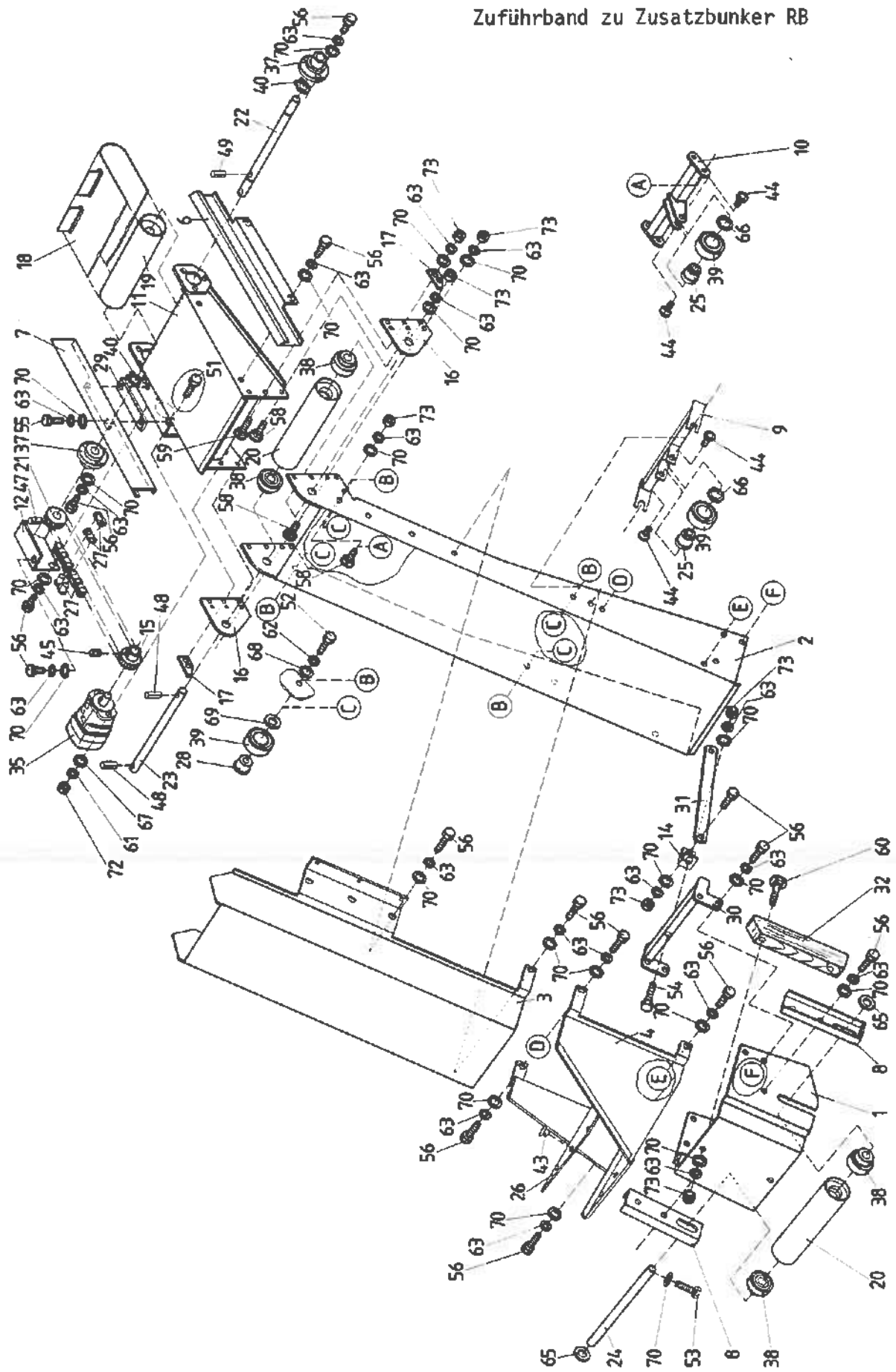
ZUSATZBUNKER
zu Rollbodenbunker

AUXILIARY BUNKER for
rolling bottom bunker

BENNE AUXILIAIRE pour
benne à fond mouvant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37	250 1839	CO 3 08 045		
38	250 1837	CO 3 08 020		
39				
40	230 0164	SS 2 08 025		
41	230 0162	SS 2 08 020		
42				
43	235 0281	SF 2 10 030		
44	235 0245	SF 2 08 045		
45	235 0239	SF 2 08 016		
46				
47	255 0025	US 2 20 21,0/37,0x3,0		
48	255 0020	US 2 10 10,5/21,0x2,0		
49	255 0019	US 2 08 8,4/17,0x1,6		
50				
51	255 4422	UF 2 10		
52	255 4420	UF 2 08		
53				
54	225 0024	MU 2 10		
55	225 0020	MU 2 08		
56				
57				
58	260 3215	HO 04 008		
59				
60				
61				
62				
63				
64				

Zuführband zu Zusatzbunker RB



**ZUFUEHRBAND
zu Zusatzbunker RB**
**FEEDER ELEVATOR for
auxiliary bunker RB**
**ELEVATEUR ALIMENTEUR
pour benne auxiliaire RB**

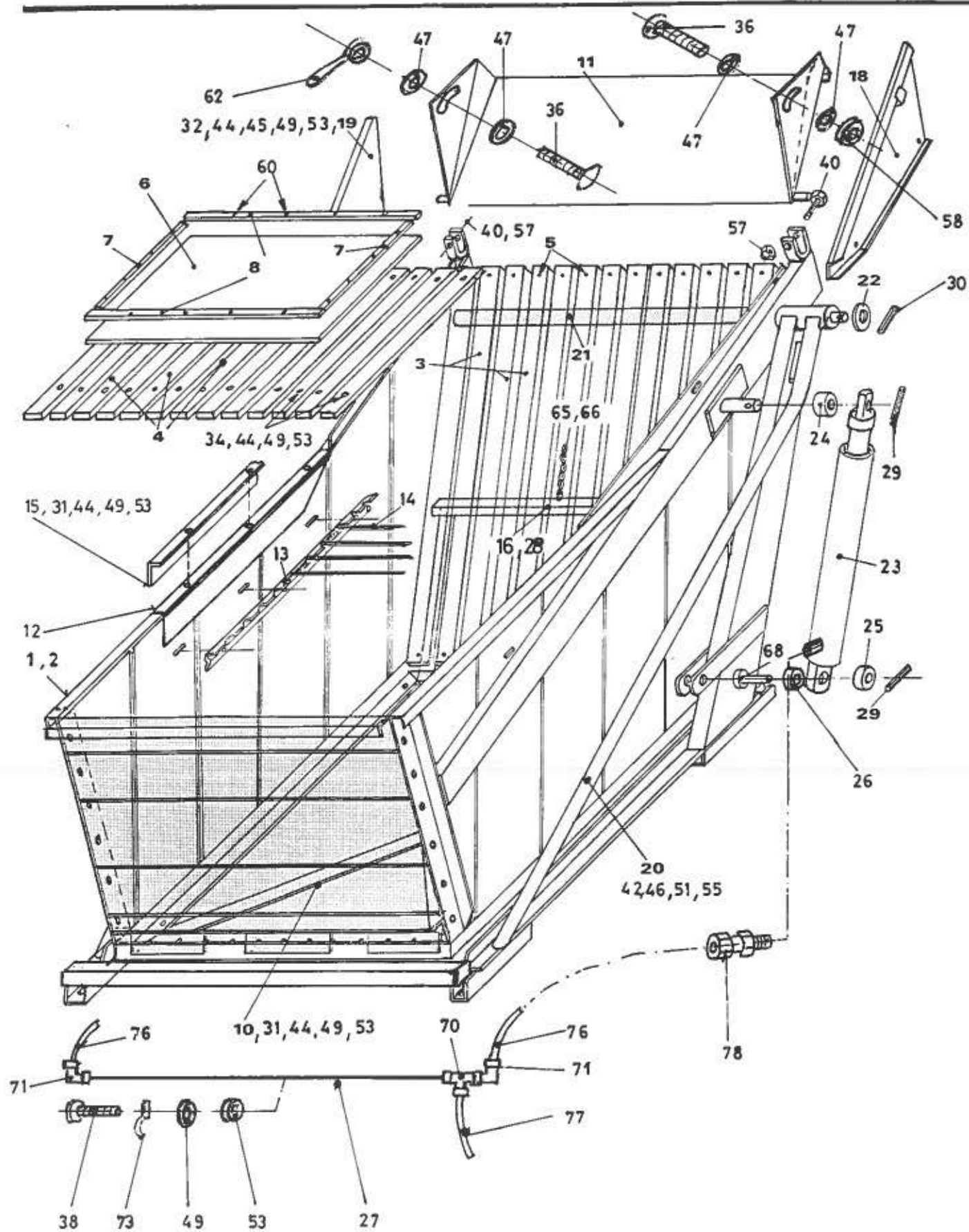
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1-01197	Umlenkrollenhalterung	idler holder	support de galet de renvoi
2	1-01198	Chassis	chassis	châssis
3	1-01203	Abdeckung	covering	couverture
4	1-01204	Trichter	funnel	entonnoir
5				
6	3-02031	Seitenwand rechts	side-wall right	paroi latéral droite
7	3-02032	Seitenwand links	side-wall left	paroi latéral gauche
8	3-02033	Support	support	support
9	3-02035	Rollenhalter	roller support	support de rouleau
10	3-02036	Rollenhalter	roller support	support de rouleau
11	3-02111	Chassis	chassis	châssis
12	3-02113	Abdeckung	covering	couverture
13				
14	4-01184	Winkel	angular	angle
15	4-02011	Kettenrad Z=15	sprocket Z=15	pignon Z=15
16	4-03076	Platte	plate	plaque
17	4-03077	Anschlag	fence	arrêt
18	4-03084	Transportband	transport belt	bande transporteuse
19	4-03085	Antriebswalze	drive drum	tambour d'entraînement
20	4-03087	Umlenkwalze	reversing roller	tambour reversible
21	4-03088	Kettenrad Z=15	chain wheel Z=15	pignon Z=15
22	4-03089	Antriebswelle	drive shaft	arbre d'entraînement
23	4-03090	Umlenkswelle	reversing shaft	arbre reversible
24	4-03091	Spannwelle	tightener shaft	arbre tendeur
25	4-03092	Lagerbolzen	bearing bolt	boulon de palier
26	4-03093	Gummi	rubber	caoutchouc
27	4-03095	Rollenkette einfach	roller chain simple	chaîne à rouleaux simple
28	4-03096	Lagerbolzen	bearing bolt	boulon de palier
29	4-03172	Unterlage	padding	semelle
30	4-03173	Traverse	cross beam	traverse
31	4-03176	Stütze	support	support
32	4-3244	Holzleiste	gib	filet en bois
33				
34				
35	750 2411	Hydraulik-Motor	hydraulic-motor	moteur hydraulique
36				
37	356 2415	Flanschlager AELPF 205	flange-mounted bearing AELPF 205	palier de bride AELPF 205
38	356 4600	Einstellager RAE 25 NPP	setting bearing RAE 25 NPP	palier de réglage RAE 25 NPP
39	356 4537	Rillenkugellager 6306-2 RS	deep groove ball bearing 6306-2 RS	roulement à billes à gorge 6306-2 RS
40	255 6425	Si-Ring AS 25x1,2	si-angular AS 25x1,2	si-anneau AS 25x1,2

ZUFUEHRBAND
zu Zusatzbunker RB

FEEDER ELEVATOR for
auxiliary bunker RB

ELEVATEUR ALIMENTEUR
pour benne auxiliaire RB

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
41				
42				
43	260 3215	HO 2 04 008		
44	245 1735	Se-Schraube 2 08 012	hexagon head screw 2 08 012	vis six pans 2 08 012
45	210 0119	GI 3 08 010		
46				
47	250 1839	CO 3 08 045		
48	250 1838	CO 3 08 040		
49	250 1835	CO 3 08 030		
50				
51	230 0243	SS 2 12 035		
52	230 0202	SS 2 10 025		
53	230 0178	SS 2 08 100		
54	230 1170	SS 2 08 050-S		
55	230 0164	SS 2 08 025		
56	230 0160	SS 2 08 016		
57				
58	235 0239	SF 2 08 016		
59	235 0240	SF 2 08 020		
60	235 0247	SF 2 08 055		
61	255 4424	UF 2 12		
62	255 4422	UF 2 10		
63	255 4420	UF 2 08		
64				
65	255 0047	US 2 24 26/44x4		
66	255 0025	US 2 20 21/37x3		
67	255 0021	US 2 12 13/24x2,5		
68	255 0020	US 2 10 10,5/21x2		
69	255 0814	US 2 08 10/35x2,5		
70	255 0019	US 2 08 8,4/17x1,6		
71				
72	225 0028	MU 2 12		
73	225 0020	MU 2 08		



Kippbunker

Tipping bunker

Benne basculante

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	0-01120	Kippbunker	VM	tipping bunker	VM	benne basculante	VM
2	0-01121	Behälter	SZ	bunker	SZ	trémie	SZ
3	52-0504-4	Bodenbrett vorne		front rear board		planche de fond avant	
4	32-3892-4	Bodenbrett unten		below rear board		planche de fond en bas	
5							
6	32-4076-4	Gummibelag		rubber bottom		revêtement en caoutchouc	
7	32-4074-4	Holzleiste		wooden strip		filet en bois	
8	32-4075-4	Holzleiste		wooden strip		filet en bois	
9							
10	52-0873-2	Rückwand	SZ	rear wall	SZ	paroi arrière	SZ
11	2-01387	Auslauf	SZ	chute	SZ	écouloir	SZ
12	3-01758	Abschlussblech		closing sheet		tôle de fermeture	
13	52-2262-2	Halter		holder		support	
14	344 0812	Gummischnur L = 30m		rubber-cord L = 30m		corde en caoutchouc L = 30m	
15	3-02248	Winkel		angular		angle	
16	52-1720-3	Montagestütze		assembly support		soutien de montage	
17							
18	3-01769	Seitenblech vorne		front rear side-plate		plaque de côté avant	
19	3-01770	Seitenblech hinten		behind rear side-plate		plaque de côté arrière	
20	1-01133	Lagerbock	SZ	trestle	SZ	support de benne	SZ
21	52-0803-4	Lagerrohr		bearing tube		tube de palier	
22	32-2708-4	Unterlagsscheibe		washer		rondelle	
23	52-1504-2	Hubzylinder		hydraulic cylinder		verin	
24	52-1681-4	Büchse		bushing		douille	
25	4-02497	Büchse		bushing		douille	
26	4-02115	Büchse		bushing		douille	
27	4-01732	Rohrleitung		tube line		conduite de tube	
28	250 1838	CO 3 08 040					
29	250 1840	CO 3 08 050					
30	250 1899	CO 3 10 060					
31	235 0239	SF 2 08 016					
32	235 0240	SF 2 08 020					
33							
34	235 0243	SF 2 08 035					
35							
36	235 0318	SF 2 12 030					
37							
38	230 0160	SS 2 08 016					
39							
40	230 1207	SS 2 10 050 S					
41							
42	230 0241	SS 2 12 025					
43							

Kippbunker

Tipping bunker

Benne basculante

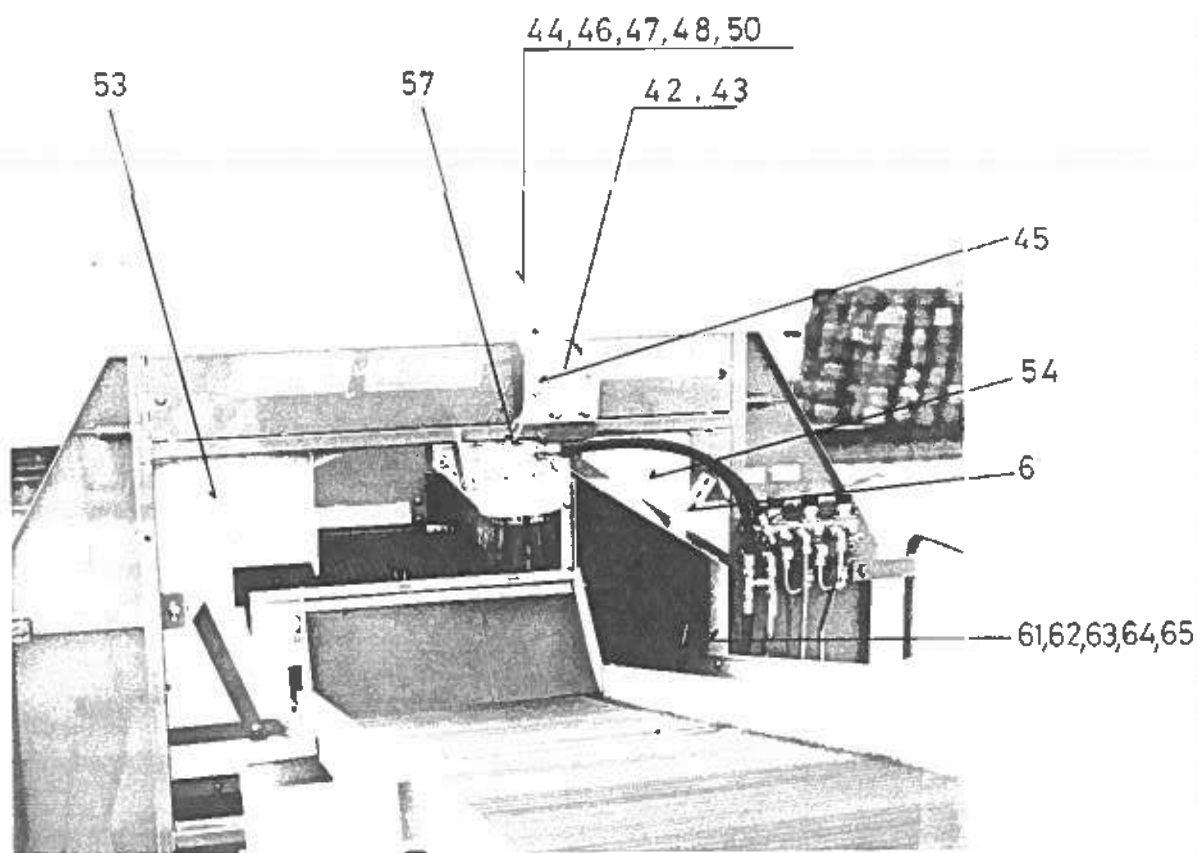
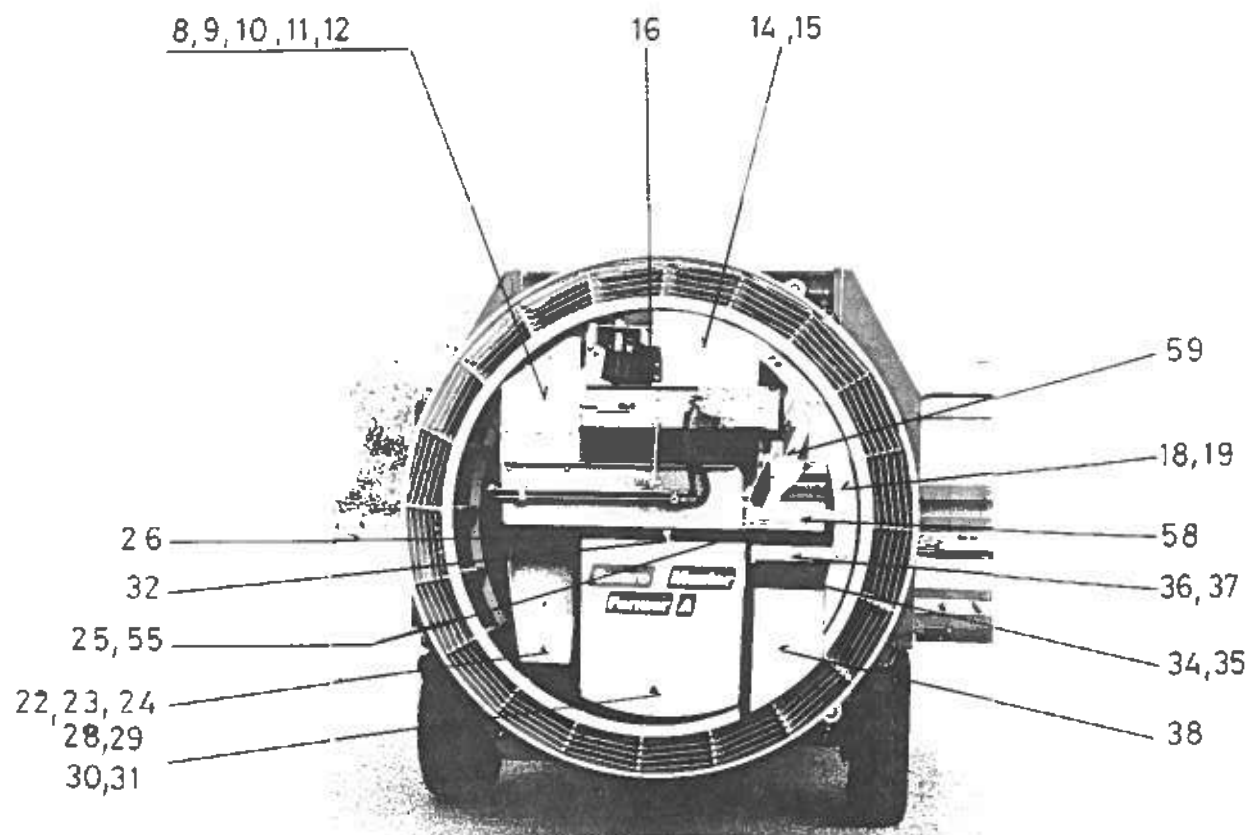
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
44	255 0019	US 8,4/17x1,6		
45	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
46	255 0021	US 13,0/24,0/2,5		
47	255 0610	US 13,0/40,0/3,0		
48				
49	255 4420	UF 2 08		
50				
51	255 4424	UF 2 12		
52				
53	225 0020	MU 2 08		
54				
55	225 0028	MU 2 12		
56				
57	225 1818	MS 2 10		
58	225 1820	MS 2 12		
59				
60	215 0323	Senkholzschraube 4 x 30	sunk head coach screw 4 x 30	vis à tête fraisée de bois 4 x 30
61				
62	225 3221	Griffmutter M 12	handle nut M 12	écrou à poignée M 12
63				
64				
65	349 0014	Gliederkette C4x32 (32 Glieder)	link chain C4x32 (32 links)	chaîne à maillons C4x32 (32 maillons)
66	349 0114	Scherglied	shearing	anneau à cisailer
67				
68		BO 2 30 100		
69				
70	752 3075	TS 12 S		
71	752 4015	EWS 12 S-SV		
72				
73	754 1328	BSS 20x25x3		
74				
75				
76		HS RR 12 08 40		
77		HS RR 12 31 00		
78	702 3262	Rückschlagventil D 1,8	non-return valve D 1,8	soupape contrecoup D 1,8
79				
80				

Kippbunker

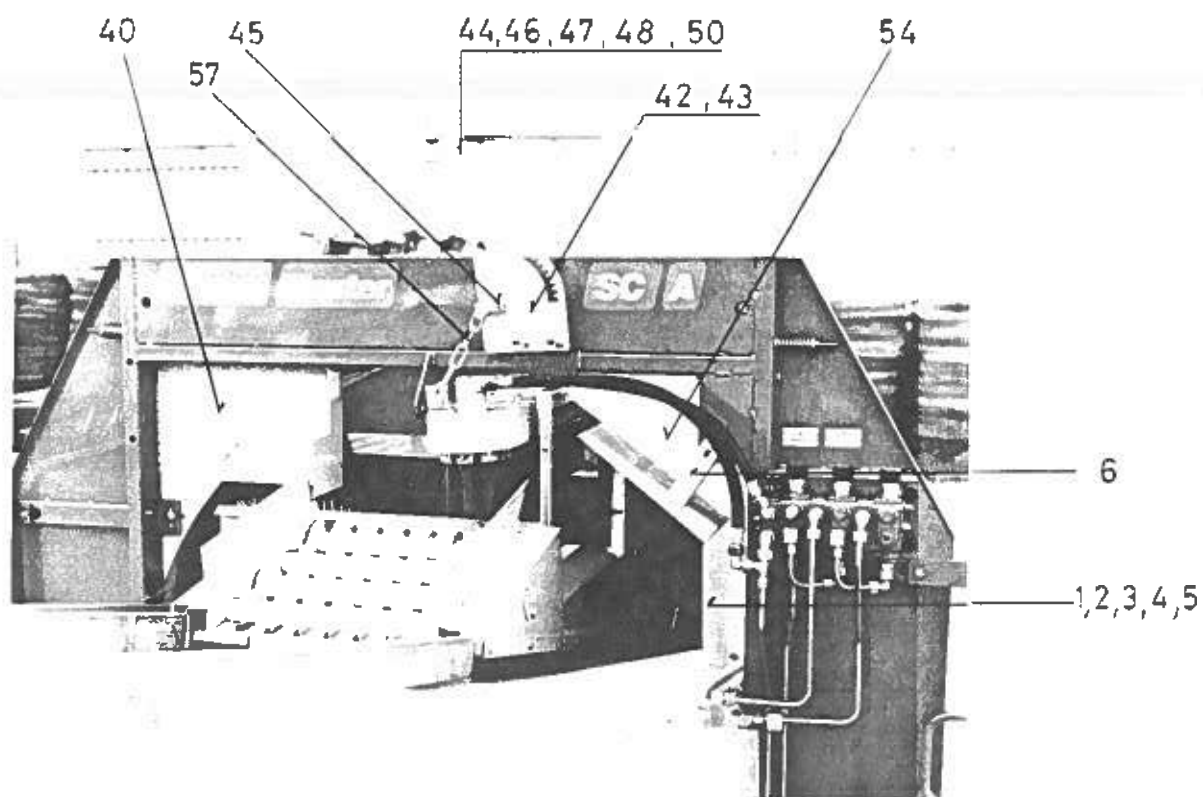
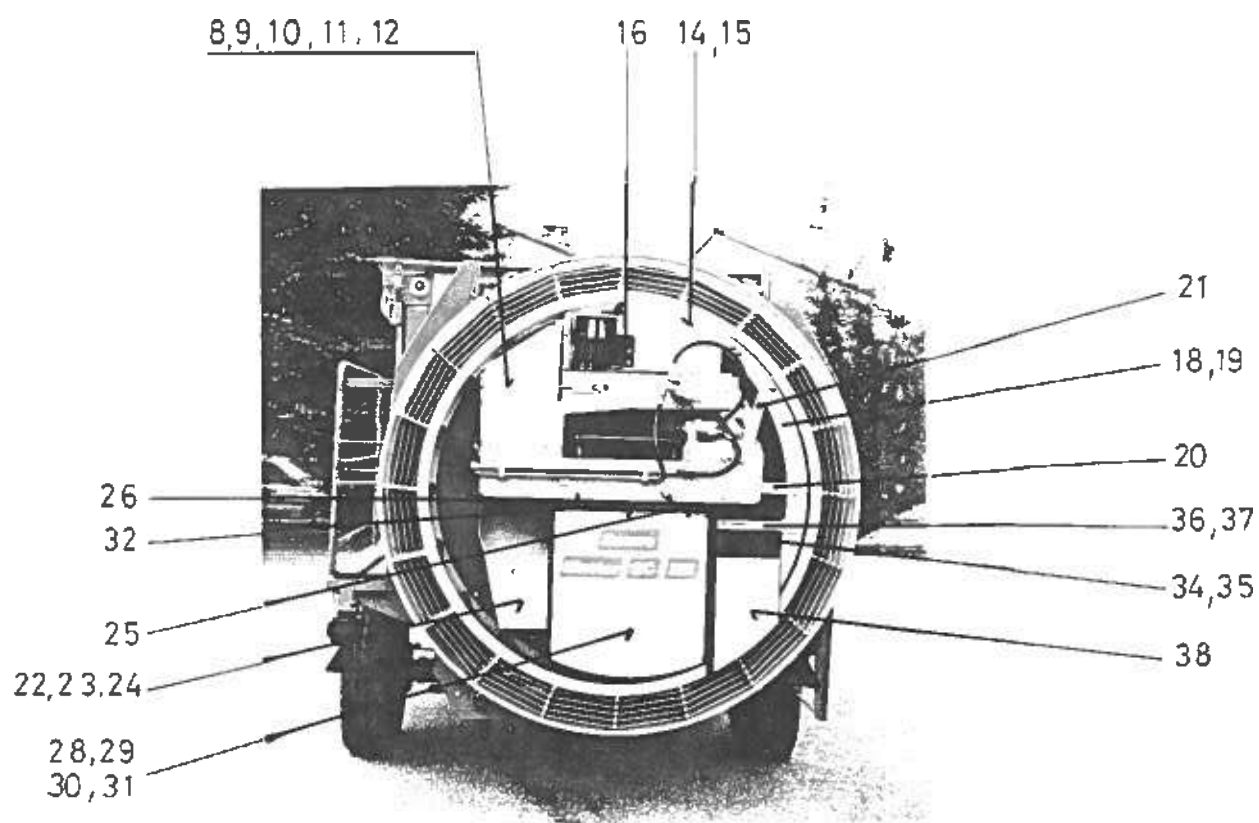
Tipping bunker

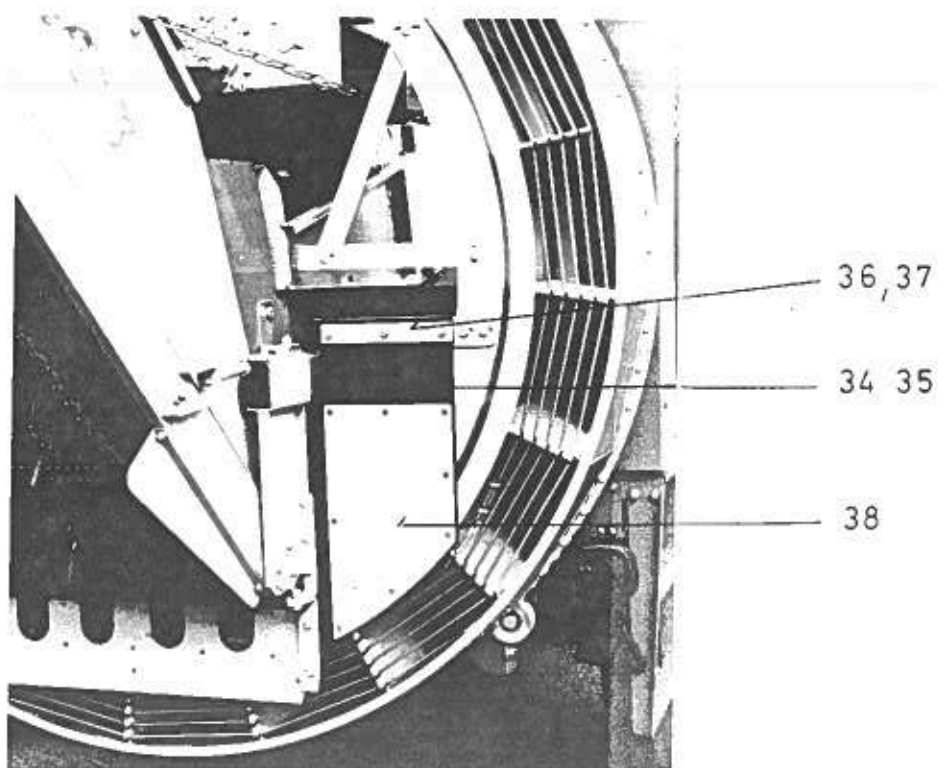
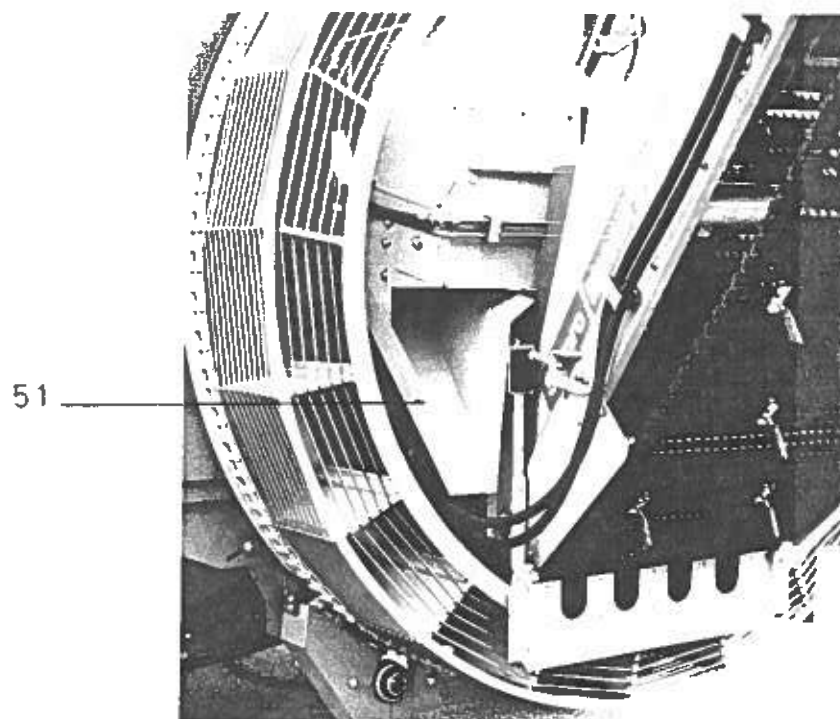
Benne basculante

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
71	752 4015	EWS 12 S-SV		
72				
73	754 1328	BSS 20x25x3		
74				
75				
76		HS RR 12 08 40		
77		HS RR 12 31 00		
78	702 3262	Rückschlagventil D 1,8	non-return valve D 1,8	soupape contrecoup D 1,8
79				
80				

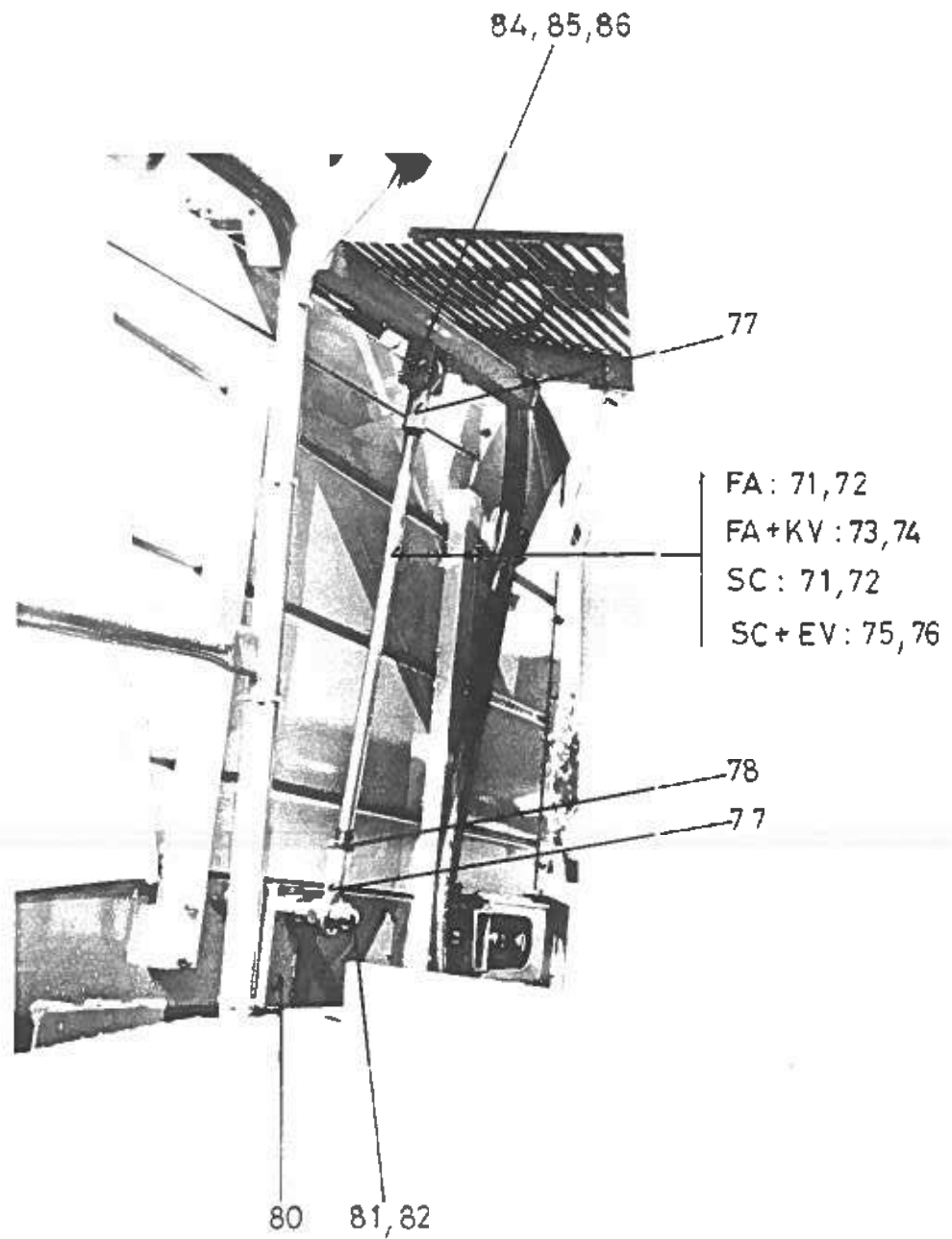


Lose Montageteile (2)
MASTER SC





Lose Montageteile (4)
Master FA/FA+KV/SC/SC+EV



Lose Montageteile

Assembly plates

Plaques de montage

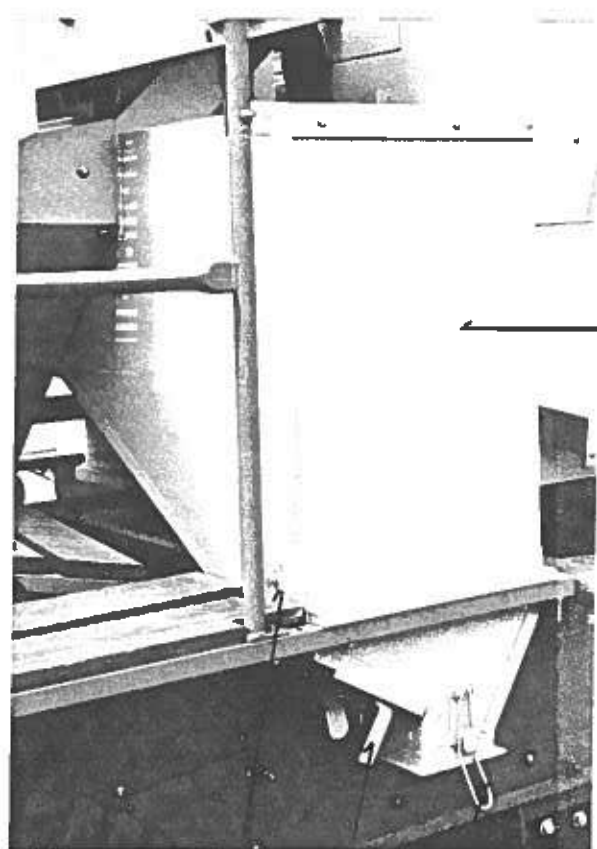
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	3-01827	Prailblech	VM	protection sheet	VM	tôle de rebondissement	VM
2	2-01371	Prailblech		protection sheet		tôle de rebondissement	
3	4-02661	Gummi		rubber		caoutchouc	
4	4-01511	Klemmleiste		clamp strip		filet de serrage	
5	4-01779	Leiste		gib		filet	
6	4-02662	Winkel		angular		angle	
7							
8	2-01422	Abschlussblech	VM	closing sheet	VM	tôle de fermeture	VM
9	2-01370	Abschlussblech		closing sheet		tôle de fermeture	
10	4-02658	Prailblech		protection sheet		tôle de rebondissement	
11	4-02659	Gummi		rubber		caoutchouc	
12	4-02660	Klemmleiste		clamp strip		filet de serrage	
13							
14	3-01828	Abschlussblech	VM	closing sheet	VM	tôle de fermeture	VM
15	3-01727	Abschlussblech	SZ	closing sheet	SZ	tôle de fermeture	SZ
16	4-01476	Gummi		rubber		caoutchouc	
17							
18	2-01416	Elevatorenblech	SZ	elevator sheet	SZ	tôle-élévateur	SZ
19	4-02640	Gummi		rubber		caoutchouc	
20	4-02656	Stützwinkel		supporting angle		angle de soutien	
21	3-01825	Stütze		support		support	
22	4-03122	Stütze		support		support	
23	2-01099	Dreckkanal		discharging channel		canal de décharge	
24	4-03123	Halter		holder		support	
25	4-02647	Führung rechts		guide right		guidage droite	
26	4-02648	Führung links		guide left		guidage gauche	
27							
28	3-01820	Abschlussblech	VM	closing sheet	VM	tôle de fermeture	VM
29	3-01821	Abschlussblech	SZ	closing sheet	SZ	tôle de fermeture	SZ
30	4-02654	Gummi		rubber		caoutchouc	
31	3-01823	Winkel		angular		angle	
32	4-02655	Riegel		latch-bolt		verrou	
33							
34	3-01816	Abschlussgummi	VM	closing rubber	VM	caoutchouc de fermeture	VM
35	3-01817	Gummi		rubber		caoutchouc	
36	3-01264	Montageplatte		assembly plate		plaque de montage	
37	3-01265	Gegenplatte		counter plate		contre-plaque	
38	4-03125	Blech		sheet		tôle	
39							
40	2-01520	Abweisblech	SC	deflector sheet	SC	tôle de guidage	SC
41							
42	52-2150-2	Abstreiferverstellung	VM	scraper-shifting	VM	réglage du racleur	VM
43	52-2151-3	Rastplatte	SZ	plate of click-stop device	SZ	plaque du cran d'arrêt	SZ
44	52-1980-3	Hebel	SZ	lever	SZ	levier	SZ

Lose Montageteile

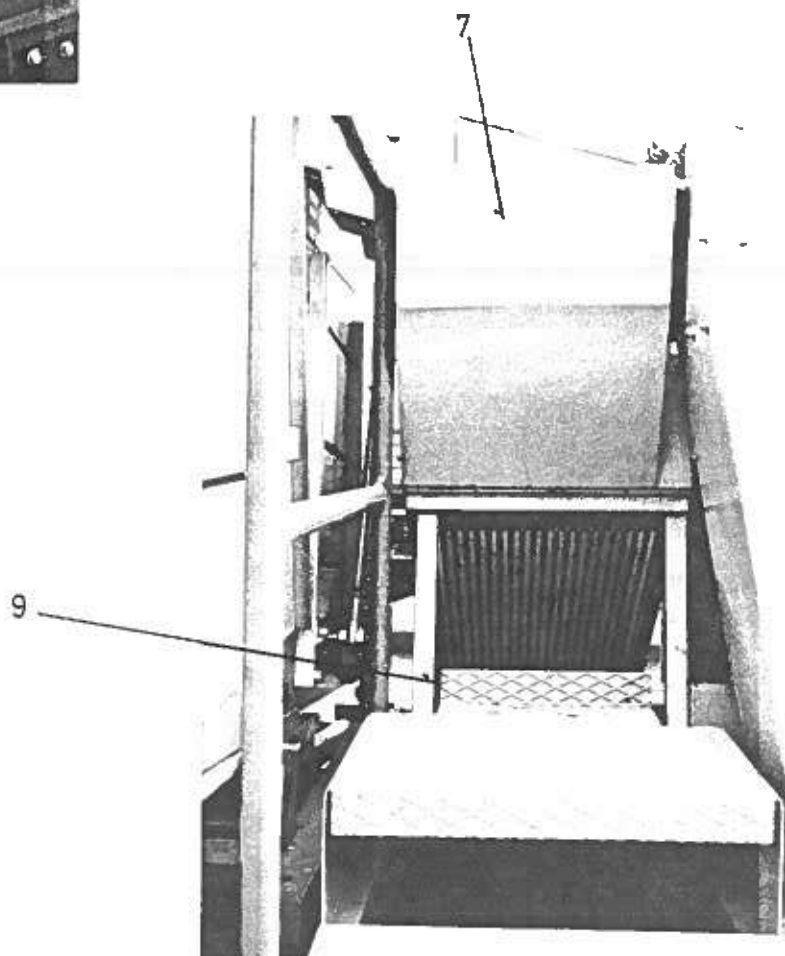
Assembly plates

Plaques de montage

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
45	4-02524	Hebel	SZ	lever	SZ	levier	SZ
46	52-1966-4	Gewindestab		grub-screw		goupille filetée	
47	52-1967-4	Kunststoffhebel		plastic lever		levier en plastic	
48	52-1968-4	Kunststoffhebel		plastic lever		levier en plastic	
49							
50	00-0600-4	Druckfeder		pressure-spring		ressort de pression	
51	2-01468	Dreckkanal		discharging channel		canal de décharge	
52							
53	2-01596	Abweisblech	FA	deflector sheet	FA	tôle de guidage	FA
54	2-01521	Abdeckblech		covering sheet		tôle de couverture	
55	3-01824	Distanzblech	FA	spacer sheet	FA	tôle d'écartement	FA
56							
57	349 0030	Gliederkette 5 Glieder	C6	link chain 5 links	C6	chaîne à maillons 5 maillons	C6
58	4-02657	Stützwinkel		supporting angle		angle de soutien	
59	3-01826	Stütze		support		support	
60							
61	3-02189	Prallblech Farmer	VM				
62	2-01597	Prallblech					
63	4-03286	Gummi		rubber		caoutchouc	
64	4-01506	Klemmleiste					
65	4-01771	Leiste					
66							
67							
68							
69							
70							
71	3-02125	Stütze	VM	support	VM	support	VM
72	3-02082	Stütze		support		support	
73	3-02124	Stütze	VM	support	VM	support	VM
74	3-02085	Stütze		support		support	
75	3-02126	Stütze	VM	support	VM	support	VM
76	3-02063	Stütze		support		support	
77	356 3220	Gelenkkopf		swivel head		tête d'articulation	
78	225 0442	MU 2 20 x 1,5					
79							
80	4-03037	Distanzplatte		spacer plate		plaque d'écartement	
81	230 0403	SS 2 10 110					
82	225 0044	MU 2 20					
83							
84	4-03057	Distanzhülse		spacer bushing		douille d'écartement	
85		BO 2 20 065					
86	250 1837	CO 3 08 036					



6 3,4,5 8



9

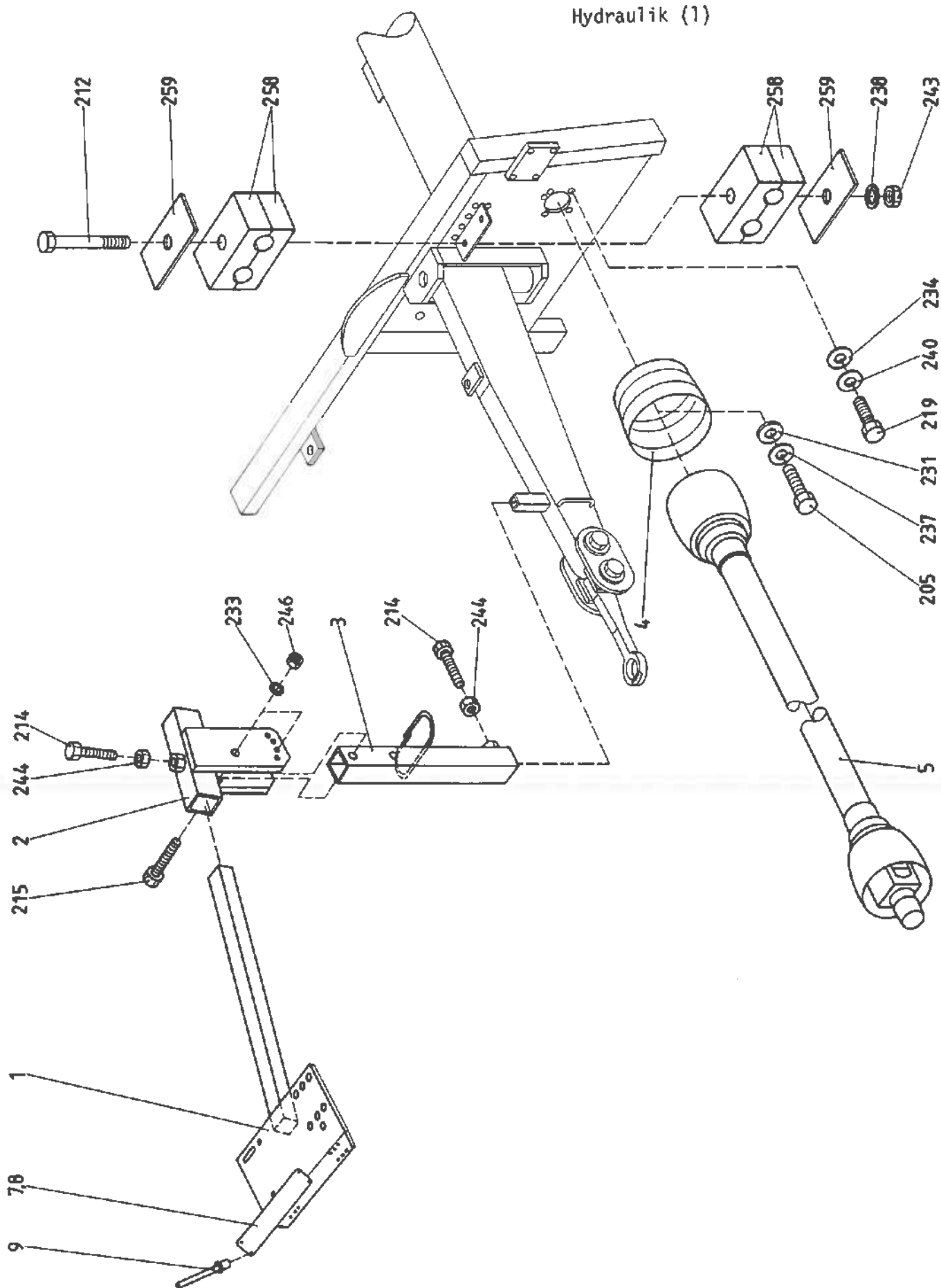
Bunker klein
unter Kalibrierung vorne

Little bunker
below front grading

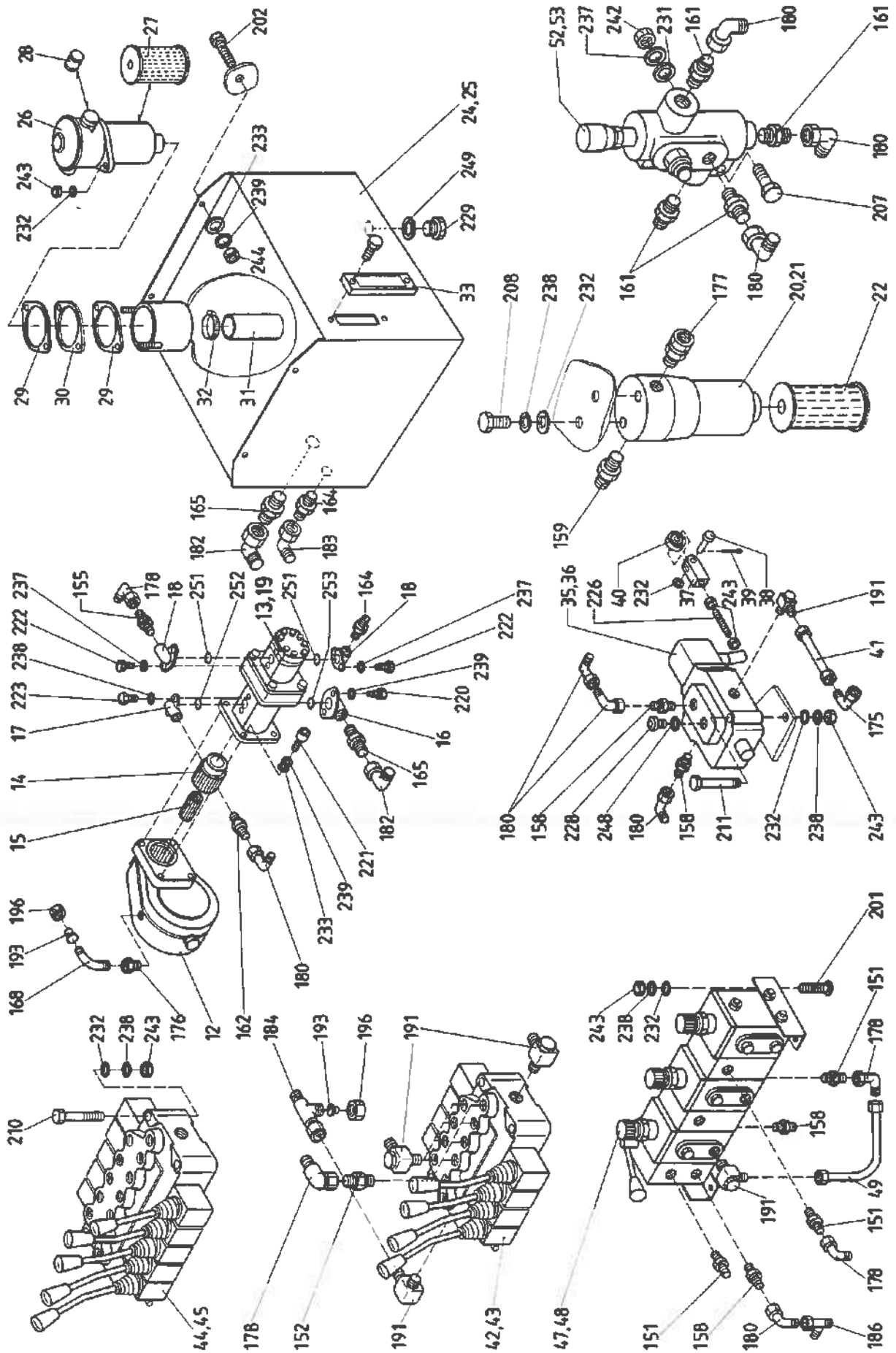
Petite benne
sous prétrirage avant

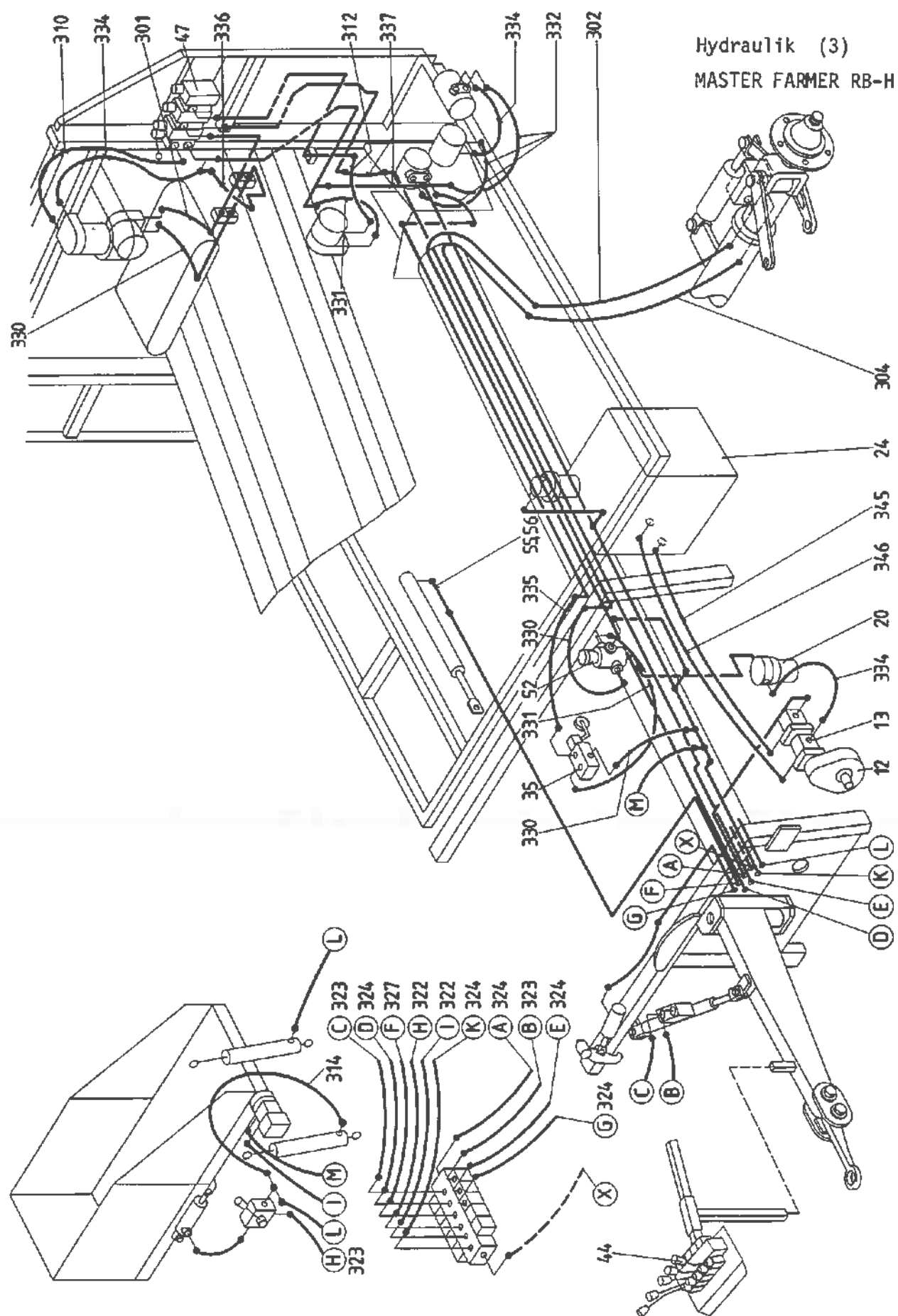
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	1-01189	Bunker	EM	bunker	EM	benne	EM
2	1-01188	Bunker	SZ	bunker	SZ	benne	SZ
3	3-01984	Schieber	SZ	slide	SZ	clapet	SZ
4	3-01985	Hebel	SZ	lever	SZ	levier	SZ
5	4-02941	Lasche		butt strap		éclisse	
6	4-03194	Anschlag		fence		arrêt	
7	3-02128	Einwurftrichter		feed hopper		entonnoir	
8	03-0248	Sackhalterbügel		sack holding shackle		étrier de serrage de sac	
9	4-03251	Winkel		angular		angle	

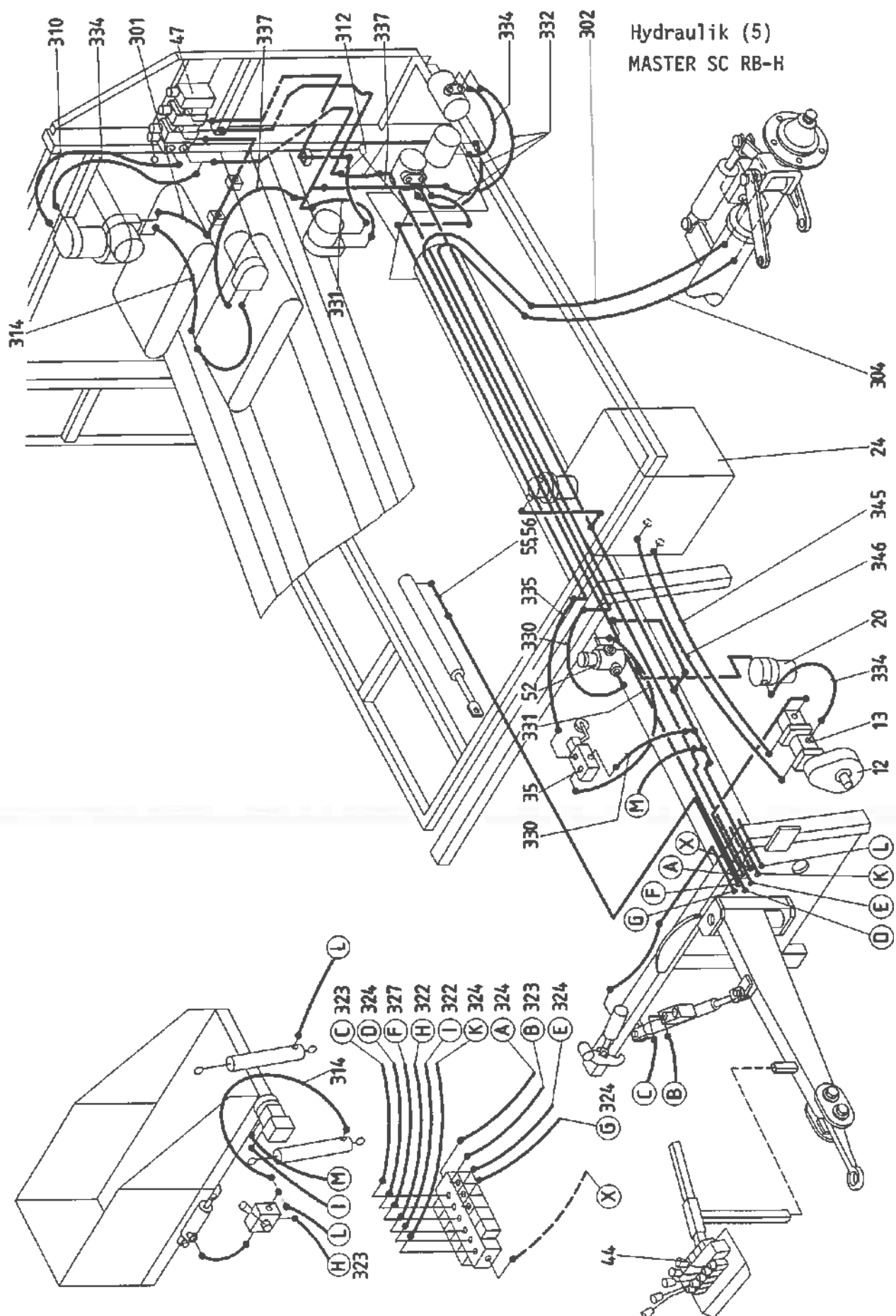
Hydraulik (1)



Hydraulik (2)

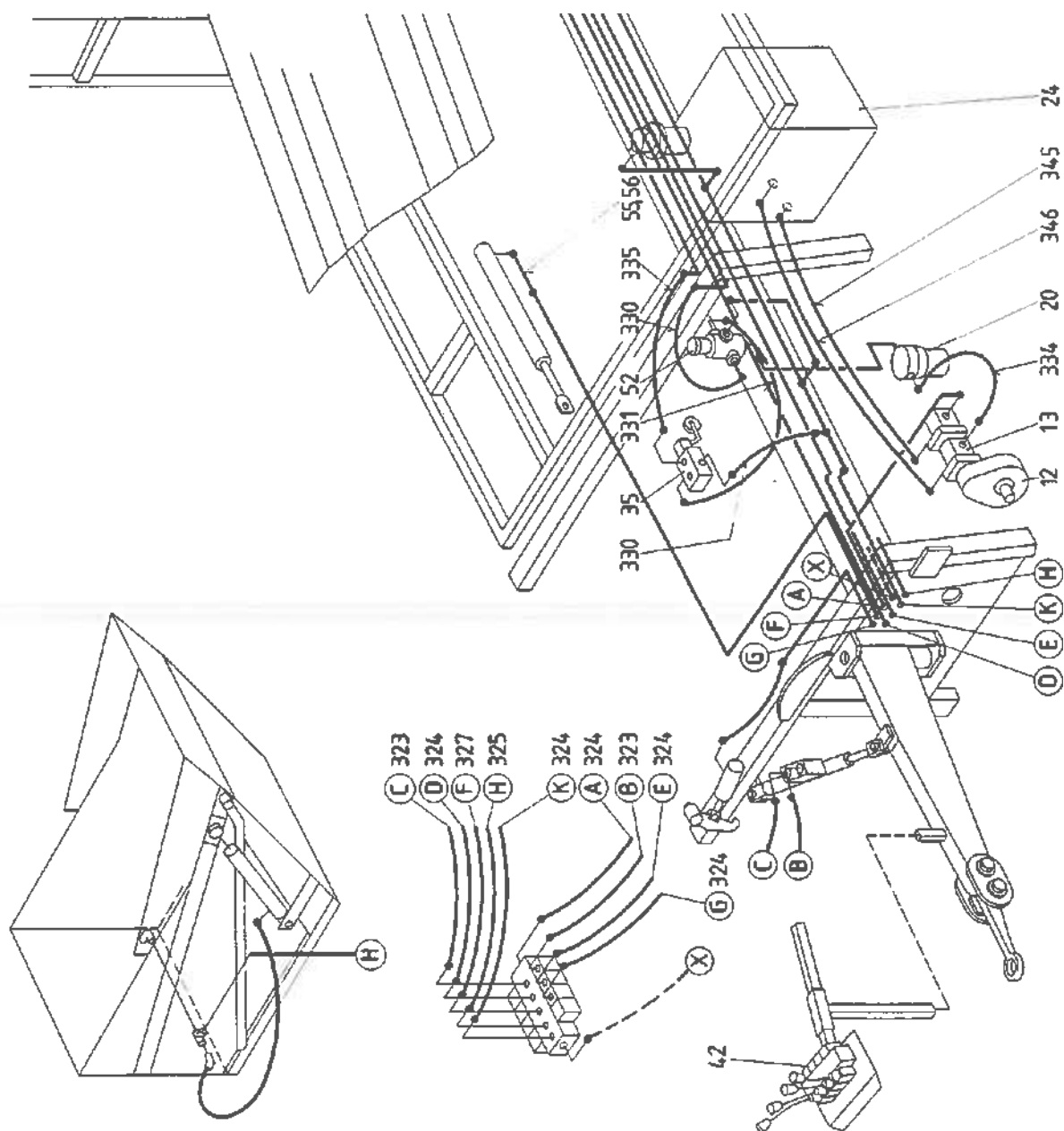


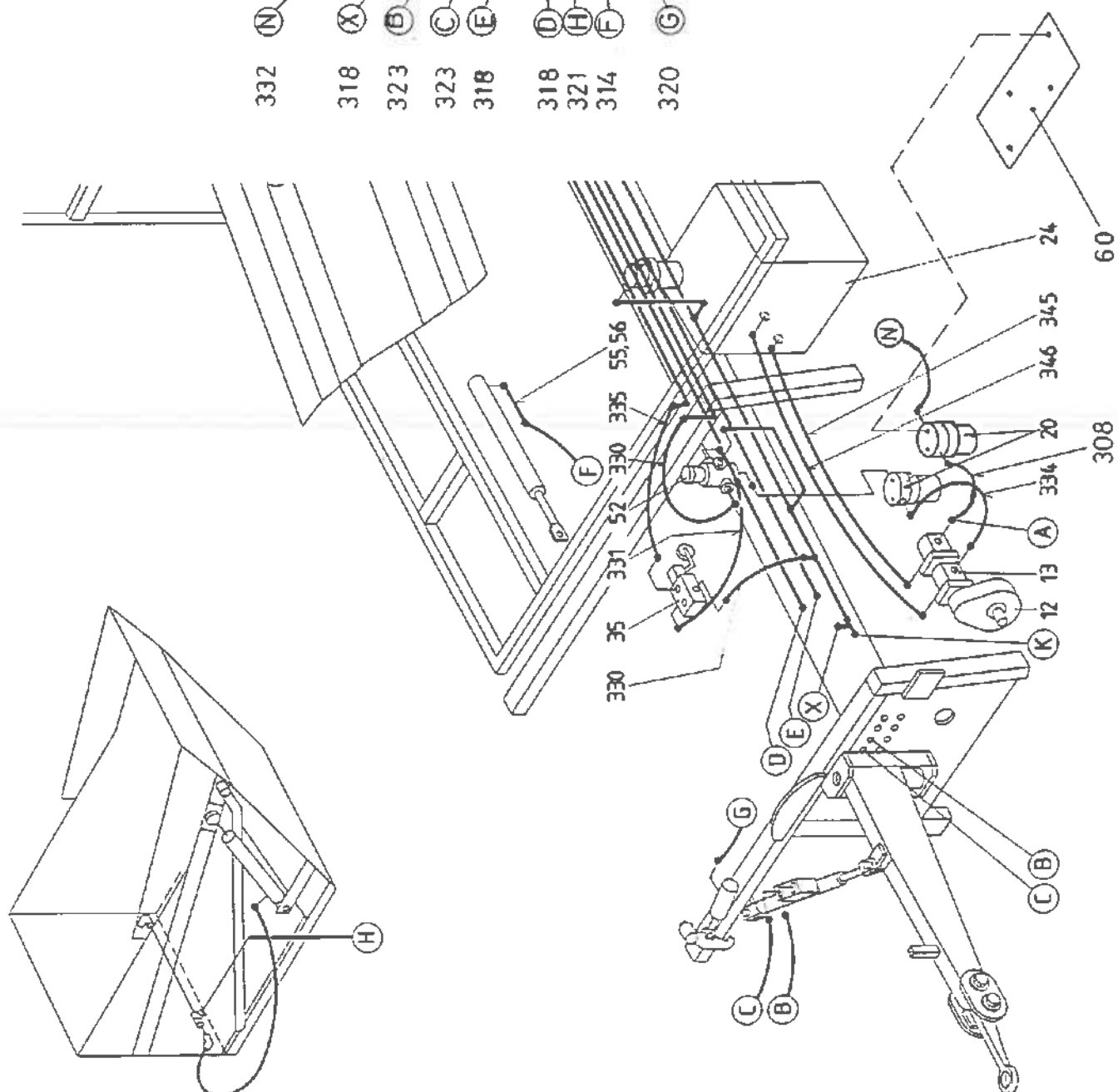
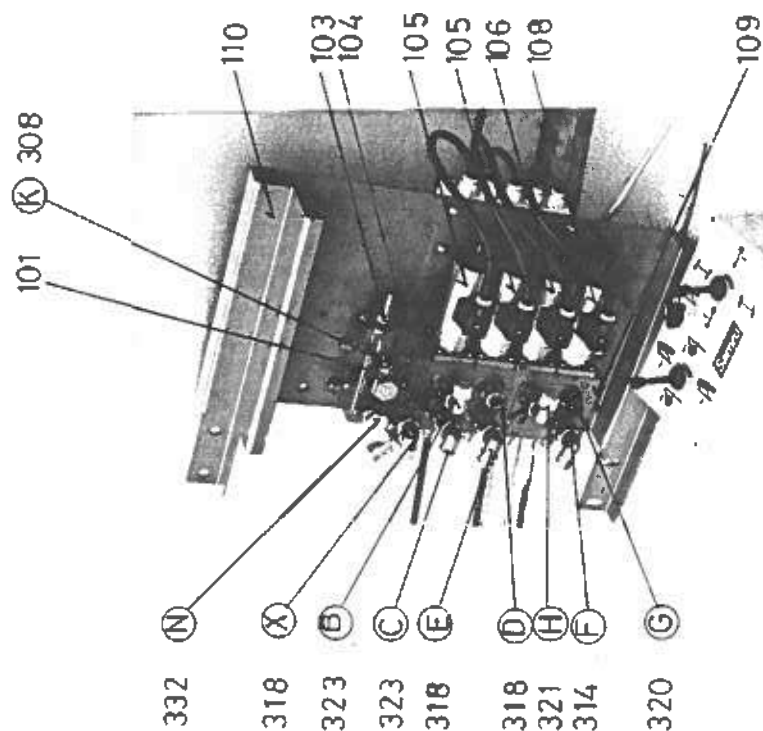




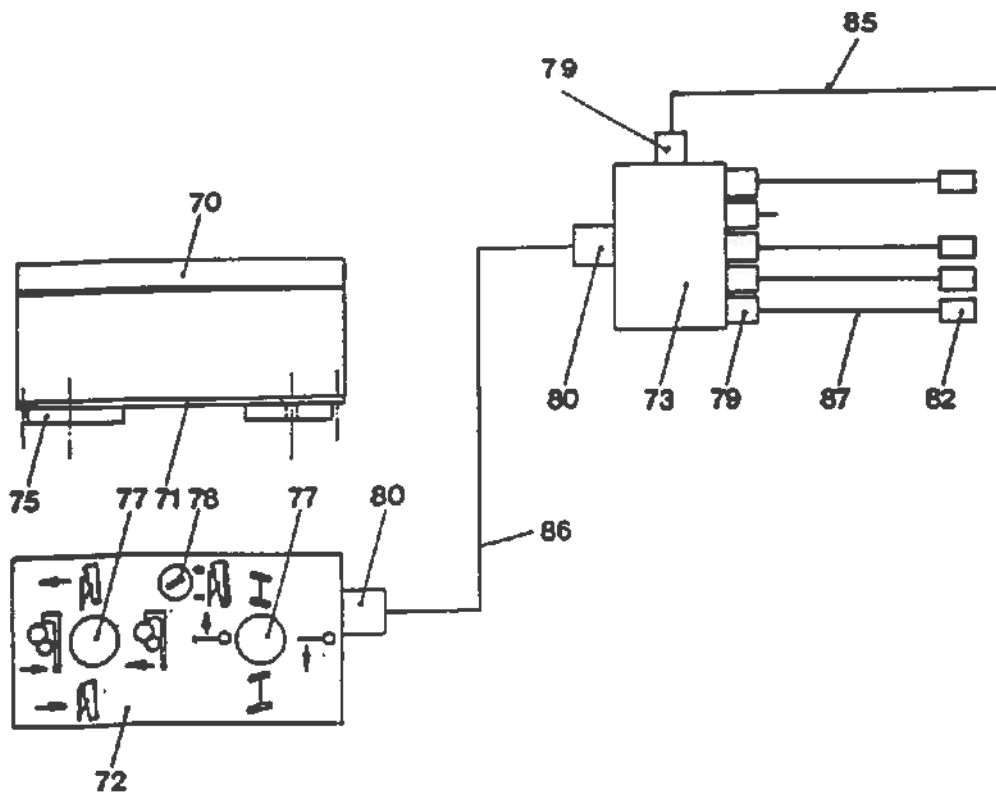
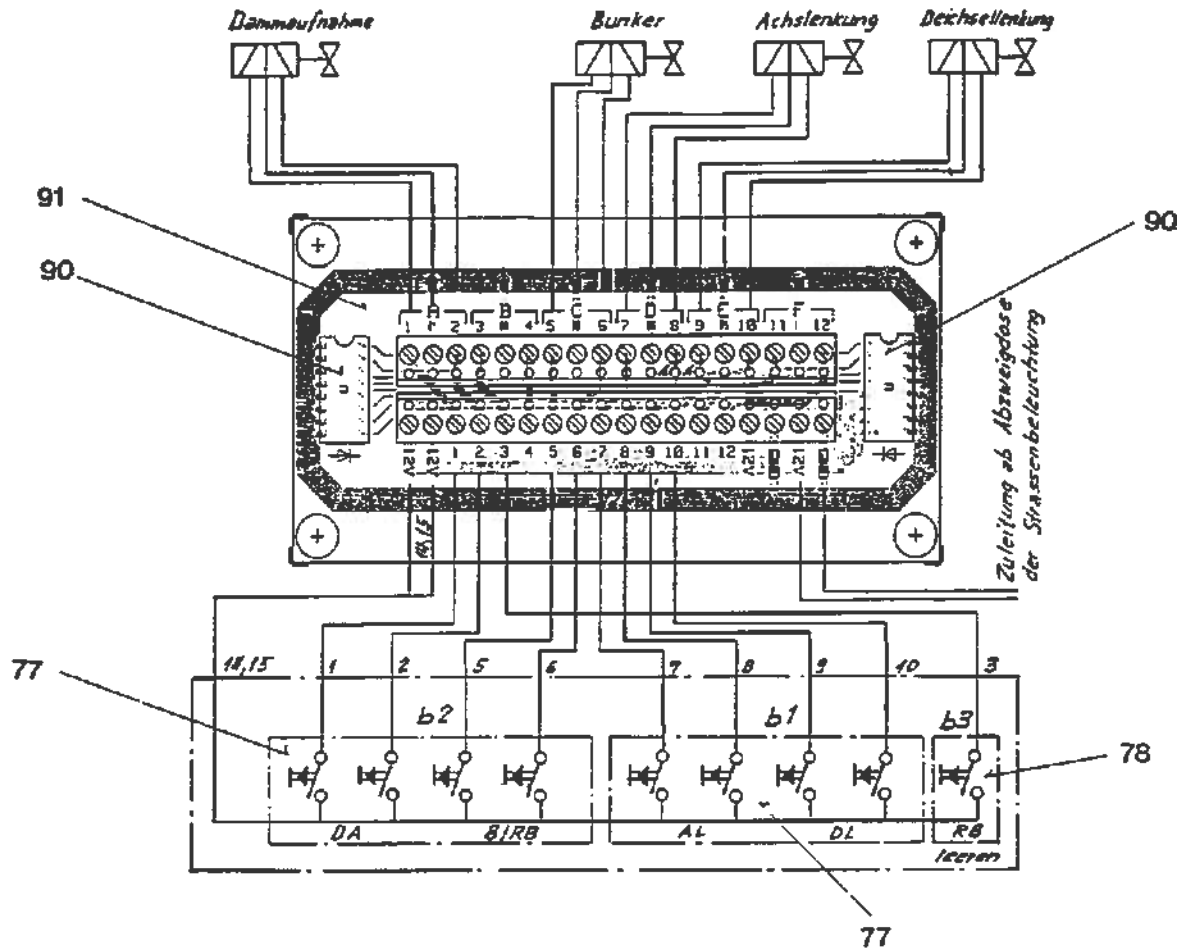
Hydraulik (7)

Alle Typen MASTER B-H

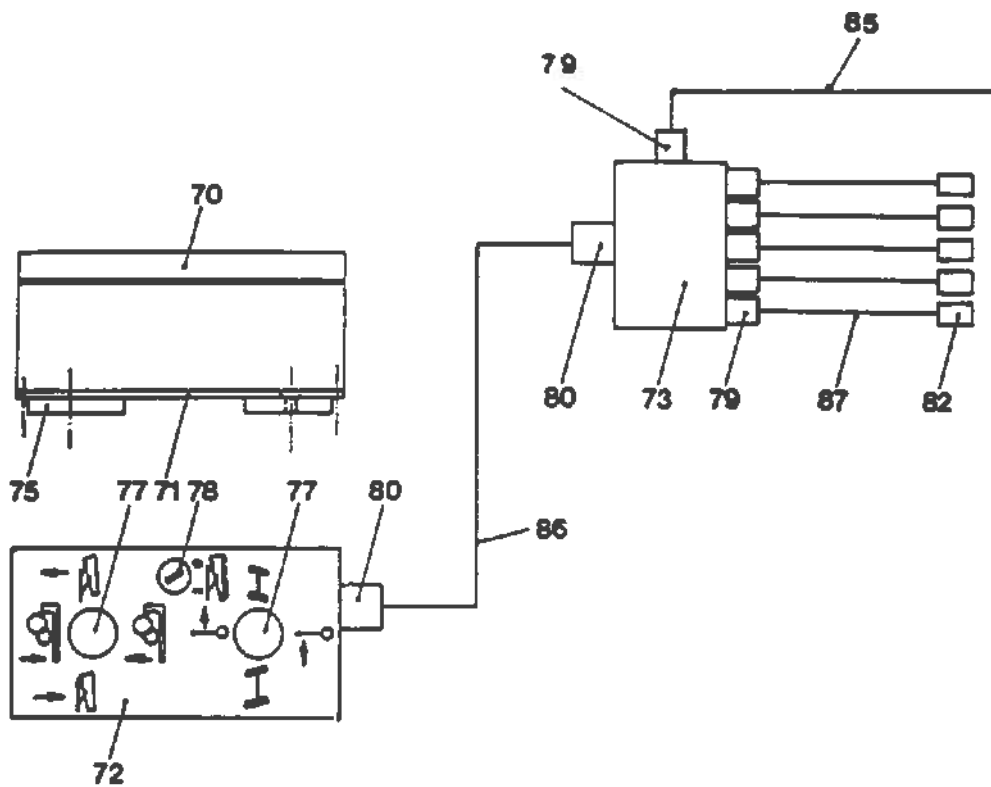
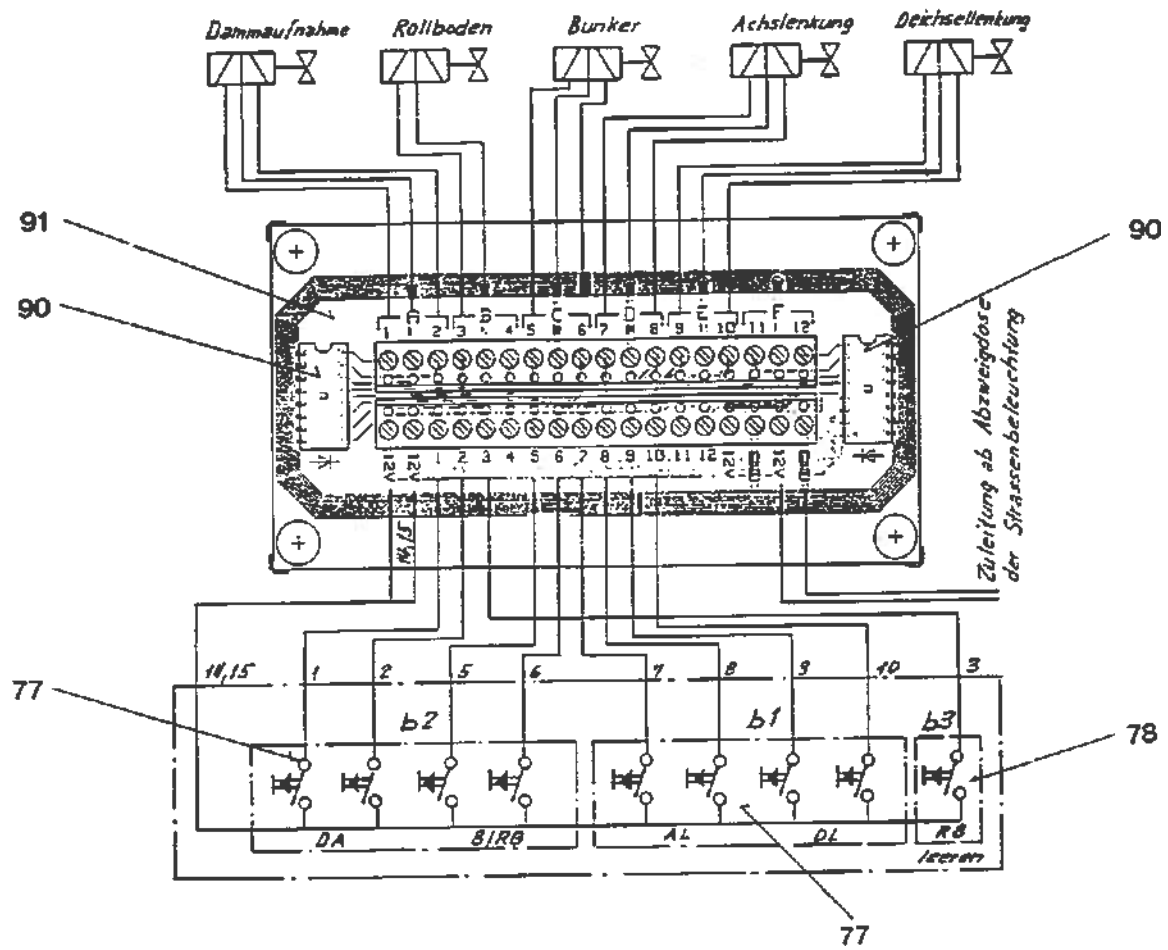




Hydraulik (9)
Alle Typen MASTER B-EMST



Hydraulik (11) Alle Typen MASTER RB-EMST



HYDRAULIK

HYDRAULICS

SYSTEME HYDRAULIQUE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	32-6247	Tragarm	girder arm	bras de poutre
2	32-6243	Schwenkarm	tumbler arm	bras orientable
3	32-6317	Stütze	support	support
4	3-01349	Schutztopf	protective muffler	pot de protection
5	345 0102	Weitwinkelgelenkwelle	P.T.O. wide angle	cardan angle court
6				
7	52-2902	Bezeichnungsschild (Typ B)	mark plate (Typ B)	etiquette de marque (Typ B)
8	52-2903	Bezeichnungsschild (Typ RB)	mark plate (Typ RB)	etiquette de marque (Typ RB)
9	260 2450	Blindniet	blind rivet	rivêt teme
10				
11				
12	750 2612	Uebersetzungsgetriebe	transmission gearing	réducteur multiplicateur
13	750 1890	Doppelpumpe PEC 33,5+11DC 031	double pump	pompe double
14		Aufsteckhülse	divider bushing	douille d'attache
15		Sechskantmutter	hexagon nut	écrou six pans
16	750 2255	Winkelanschluss T 51/27/R 1"	angular connection	jonction angulaire
17	750 2250	Winkelanschluss T 40/20/R 3/4"	angular connection	jonction angulaire
18	750 2245	Winkelanschluss T 30/13,5/R 1/2"	angular connection	jonction angulaire
19	750 1892	Doppelpumpe PEC 38+11 DC 031	double pump	pompe double
20	4-02602	Filter VM	filter VM	filtre VM
21	750 0455	HD-Filter	filter HP	filtre HP
22	750 0456	Filterelement	filter-element	élément de filtre
23				
24	2-01394	Ölbehälter VM	oil-tank VM	bassin d'huile VM
25	0-01098	Ölbehälter SZ	oil-tank SZ	bassin d'huile SZ
26	750 0410	Rücklaufilter	recirculation filter	filtre de retour
27	750 0413	Filterelement	filter-element	élément de filtre
28	750 0414	Luftfilter	air-filter	filtre d'air
29	315 3407	Flachdichtung	gasket	joint plat
30	4-01116	Zwischenflansch	intermediate flange	bride intermédiaire
31	4-01831	Schlauch	hose	tuyau
32	377 0004	Schlauchklemme	hose grip	serrage de tuyau
33	754 1806	Flüssigkeitsanzeiger	liquid indicator	indicateur de liquide
34				
35	4-02753	Steuerventil VM	control valve VM	soupape distributeur VM
36	751 0160	Steuerventil	control valve	soupape distributeur
37	250 3618	Gabelkopf	fork crown	tête à fourche
38	250 3759	Bolzen	bolt	boulon
39	255 3035	BS 2 02 18		

HYDRAULIK

HYDRAULICS

SYSTEME HYDRAULIQUE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
40	356 4800	Rillenkugellager 6 08 2 RS	deep groove ball bearing 6 08 2 RS	roulement à billes à gorge 6 08 2 RS
41	4-01809	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
42	3-01399	Handsteuerblock 4-teilig VM	valve bank 4 levers VM	bloc distributeur 4 leviers VM
43	751 0130	Steuerventil	control valve	soupape distributeur
44	3-01400	Handsteuerblock 5-teilig VM	valve bank 5 levers VM	bloc distributeur 5 leviers VM
45	751 0132	Steuerventil	control valve	soupape distributeur
46				
47	3-01865	Stromregler 3-fach VM	oil stream regulator 3 pieces VM	régulateur d'huile 3 éléments VM
48	751 0053	Stromventil	oil stream valve	soupape d'huile
49	4-01728	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
50				
51				
52	4-02603	Stromteiler VM	oil stream regulator	regulateur d'huile VM
53	751 0035	Stromteiler	oil stream regulator	regulateur d'huile
54				
55	4-02605	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
56	4-01597	Blende Ø 0,8	aperture Ø 0,8	fausse porte Ø 0,8
57				
58				
59				
60	4-03097	Platte	plate	plaque
61				
62				
63				
64				
65				
66				
67				
68				
69				
70	3-01355	Steuerkasten	steering box	boîte de commande
71	4-01674	Blech	sheet	tôle
72	3-01406	Schild	plate	plaque
73	425 1300	Klemmgehäuse	clamp casing	boîte à serrage
74				
75	360 0200	Haftmagnet	adesive magnet	aimant adhésif
76				
77	420 2010	Steuerschalter	steering switch	interrupteur de commande
78	420 2015	Knebelschalter	locking handle switch	interrupteur à manette
79	410 0855	Stopfbüchse PG 9	stuffing box PG 9	presse-étoupe PG 9
80	410 0858	Stopfbüchse PG 16	stuffing box PG 16	presse-étoupe PG 16

HYDRAULIK

HYDRAULICS

SYSTEME HYDRAULIQUE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
81				
82	422 2400	Gerätestecker	coupler plug	fiche à ustensiles
83				
84				
85	408 0840	Kabel 3-adrig L = 2m	cabl 3-cores L = 2m	câble 3-filons L = 2m
86	408 0910	Kabel 16-adrig L = 6,0m	cabl 16-cores L = 6,0m	câble 16-filons L = 6,0m
87	408 0840	Kabel 3-adrig L = 0,5m	cabl 3-cores L = 0,5m	câble 3-filons L = 0,5m
88				
89				
90	425 0610	Diode	diode	diode
91	4-03287	Printplatte	print plate	plaque d'empreints
92				
93				
94				
95				
96				
97				
98				
99				
100				
101	751 0306	El. Steuerblock 4-teilig	electrical valve bank 4 pieces	bloc distributeur électrique 4-pièces
102	751 0307	El. Steuerblock 5-teilig	electrical valve bank 5 pieces	bloc distributeur électrique 5-pièces
103	751 0341	Eingangsplatte LM 06PB-M06	input plate LM 06PB-M06	plaque d'entrée LM 06PB-M06
104	751 0340	Zwischenplatte LM 06PBB-M06	intermediate plate LM 06PBB-M06	plaque intermédiaire LM 06PBB-M06
105	751 0328	4/3-Wegeventil LM 06P4A-M06	4/3-control LM 06P4A-M06	4/3-distributeur LM 06P4A-M06
106	751 0327	3/3-Wegeventil LM 06P3A-M06	3/3-control LM 06P3A-M06	3/3-distributeur LM 06P3A-M06
107	751 0326	3/2-Wegeventil LM 06P3J-M06	3/2-control LM 06P3J-M06	3/2-distributeur LM 06P3J-M06
108	751 0325	4/3-Wegeventil LM 06P4D-M06	4/3-control LM 06P4D-M06	4/3-distributeur LM 06P4D-M06
109	751 0342	Abschlussplatte LM 06 PU	closing plate LM 06 PU	plaque de fermeture LM 06 PU
110	2-01522	Montageblech	assembly-sheet	tôle de montage
111				
112				
113				
114				
115				
116				
117				

HYDRAULIK

HYDRAULICS

SYSTEME HYDRAULIQUE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
118				
119				
120				
121				
122				
123				
124				
125				
126				
127				
128				
129				
130				
131				
132				
133				
134				
135				
136				
137				
138				
139				
140				
141				
142				
143				
144				
145				
146				
147				
148				
149				
150				
151	752 2116	GES 12 SM		
152	752 2117	GES 12 SM-L27		
153				
154				
155	752 2097	GES 12 S/R 1/2"		
156				
157				
158	752 2108	GES 15 LM		
159	752 2089	GES 15 LR		
160				
161	752 2109	GES 15L/M22x1,5		

HYDRAULIK

HYDRAULICS

SYSTEME HYDRAULIQUE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
162	752 2087	GES 15L/R 3/4"		
163				
164	752 2090	GES 18 LR		
165	752 2092	GES 28 LR		
166				
167				
168	752 3155	WSS 12 S		
169				
170				
171				
172				
173				
174				
175	752 3045	WS 15 L		
176	752 4235	P-EGES 12 SR-WD-SV		
177	752 4225	P-EGES 15 LR-WD-SV		
178	752 4015	EWS 12 S-SV		
179				
180	752 4005	EWS 15 L-SV		
181				
182	752 4008	EWS 28 L-SV		
183	752 4006	EWS 18 L-SV		
184	752 4095	ELS 12 S-SV		
185				
186	752 4085	ELS 15 L-SV		
187				
188				
189				
190				
191	752 4215	DS WS 12-SM		
192				
193	752 7010	VS 12 L/S		
194				
195				
196	752 2015	M 12 S		
197				
198				
199				
200				
201	235 0239	SF 2 08 016		
202	235 0279	SF 2 10 020		
203	245 0261	Pan Head M4x16	pan head M4x16	pan head M4x16
204				
205	230 0079	SS 2 06 010		

HYDRAULIK

HYDRAULICS

SYSTEME HYDRAULIQUE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
206				
207	230 0090	SS 2 06 040		
208	230 0160	SS 2 08 016		
209				
210	230 0168	SS 2 08 040		
211	230 0172	SS 2 08 060		
212	230 1178	SS 2 08 100		
213				
214	230 0202	SS 2 10 025		
215	230 1211	SS 2 10 070		
216				
217				
218				
219	230 0239	SS 2 12 020		
220	220 0524	SI 3 10 030		
221	220 0526	SI 3 10 040		
222	220 0066	SI 3 06 020		
223	220 0489	SI 2 08 030		
224				
225				
226	210 1720	Gewindestift M8x60	grub-screw M8x60	coupille fileté M8x60
227				
228	754 1845	Verschlusschraube M18x1,5	lock-screw M18x1,5	bouchon fileté M18x1,5
229	754 1858	Verschlusschraube R 1/2"	lock-screw R 1/2"	bouchon fileté R 1/2"
230	255 0014	US 4,3/9,0x0,8		
231	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
232	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
233	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
234	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
235				
236	255 4006	UF 2 04		
237	255 4418	UF 2 06		
238	255 4420	UF 2 08		
239	255 4422	UF 2 10		
240	255 4424	UF 2 12		
241	225 0006	MU 2 04		
242	225 0014	MU 2 06		
243	225 0020	MU 2 08		
244	225 0024	MU 2 10		
245				
246	225 1818	MS 2 10		
247				
248	315 3025	Dichtring	sealing ring	anneau étanche
249	315 3027	Dichtring	sealing ring	anneau étanche

HYDRAULIK

HYDRAULICS

SYSTEME HYDRAULIQUE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
250				
251	315 2056	OR 15,54x2,62		
252	315 2066	OR 25x2		
253	315 2088	OR 29,75x3,53		
254				
255				
256				
257				
258	754 1080	Schelle RBPR-322	clip RBPR-322	collier RBPR-322
259	754 0777	Deckplatte DP B3	cover plate DP B3	plaque de couverture DP B3
260				
261				
262				
263				
264				
265				
266				
267				
268				
269				
270				
271				
272				
273				
274				
275				
276				
277				
278				
279				
280				
281				
282				
283				
284				
285				
286				
287				
288				
289				
290				
291				
292				
293				

HYDRAULIK

HYDRAULICS

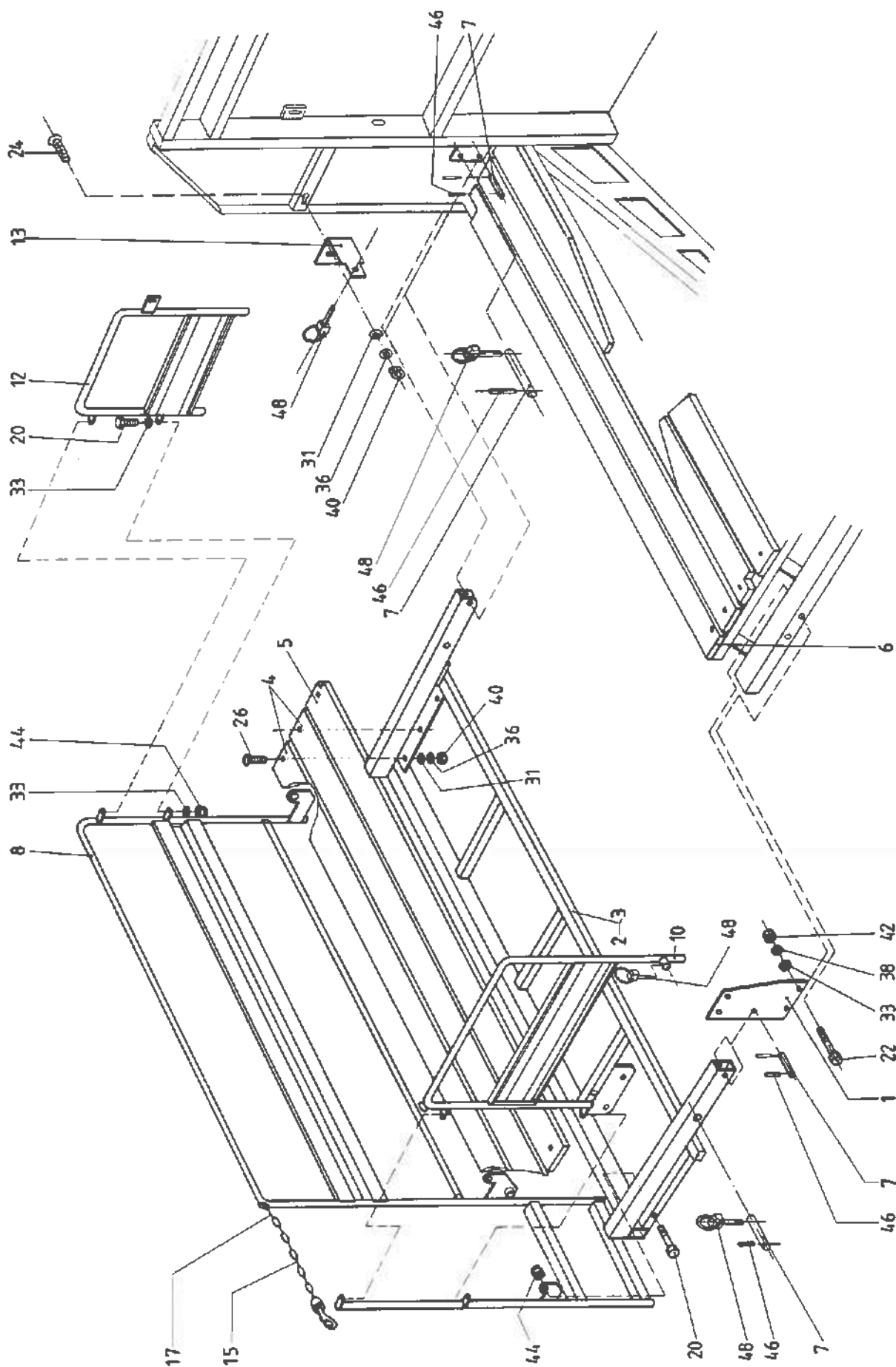
SYSTEME HYDRAULIQUE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
294				
295				
296				
297				
298				
299				
300				
301		HS RG 12-0445		
302		HS RG 12-0600		
303				
304		HS GG 12-0600		
305				
306				
307				
308		HS RR 12-0530		
309				
310		HS RR 12-0630		
311				
312		HS RR 12-0685		
313				
314		HS RR 12-0840		
315				
316				
317				
318		HS RR 12-1200		
319				
320		HS RR 12-1500		
321		HS RR 12-1770		
322		HS RR 12-2100		
323		HS RR 12-2350		
324		HS RR 12-2750		
325		HS RR 12-3100		
326				
327		HS RR 12-4000		
328				
329				
330		HS RR 15-0410		
331		HS RR 15-0485		
332		HS RR 15-0575		
333				
334		HS RR 15-0700		
335		HS RR 15-0800		
336		HS RR 15-0850		
337		HS RR 15-0915		

SYSTEME HYDRAULIQUE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
338				
339				
340				
341				
342				
343		HS RR 15-3200		
344				
345		HS RR 18-1400		
346		HS RR 28-1550		
347				
348				
349				
350				

Plattformverbreiterung



Plattformverbreiterung

Platform-enlargement

Elargissement plateforme

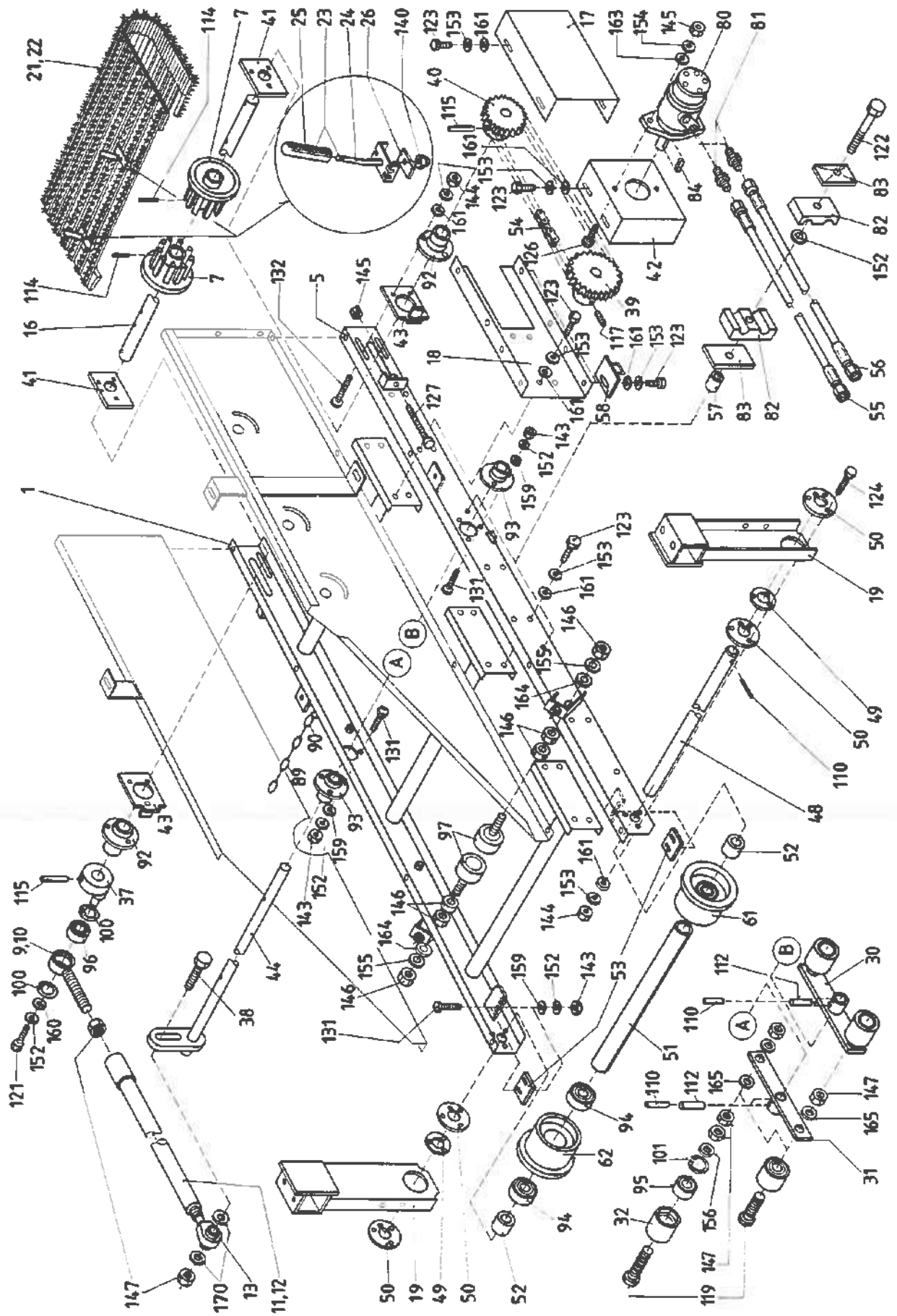
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	4-02410	Lagerblech		bearing sheet		tôle de palier	
2	2-01411	Rahmen	VM	frame	VM	châssis	VM
3	2-01363	Rahmen	SZ	frame	SZ	châssis	SZ
4	4-02635	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
5	4-02636	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
6	3-01853	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
7	4-02411	Bolzen		bolt		boulon	
8	2-01364	Geländer	SZ	railing	SZ	balustrade	SZ
9							
10	3-01703	Geländer	SZ	railing	SZ	balustrade	SZ
11							
12	3-01706	Geländer	SZ	railing	SZ	balustrade	SZ
13	4-02630	Haltewinkel		holder angle		angle de maintien	
14							
15	3-01807	Kette		chain		chaîne	
16							
17	349 0110	Scherglied C3,5		shearing C3,5		anneau à cisailer C3,5	
18							
19							
20	230 0242	SS 2 12 30					
21							
22	230 1255	SS 2 12 110-S					
23							
24	235 0240	SF 2 08 020					
25							
26	235 0244	SF 2 08 040					
27							
28							
29							
30							
31	255 0019	US 8,4/17/1,6					
32							
33	255 0021	US 13/24/2.5					
34							
35							

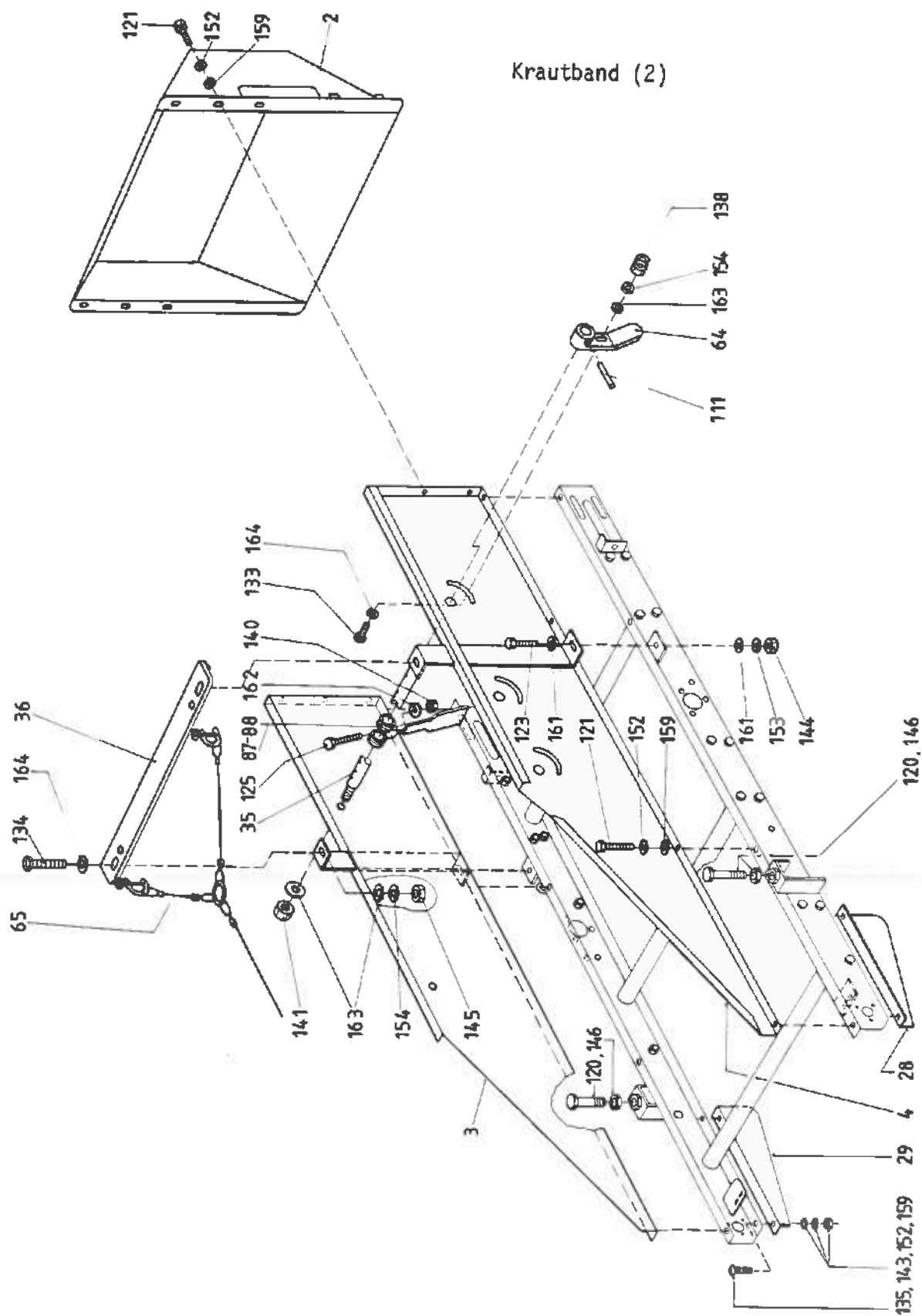
Plattformverbreiterung

Platform-enlargement

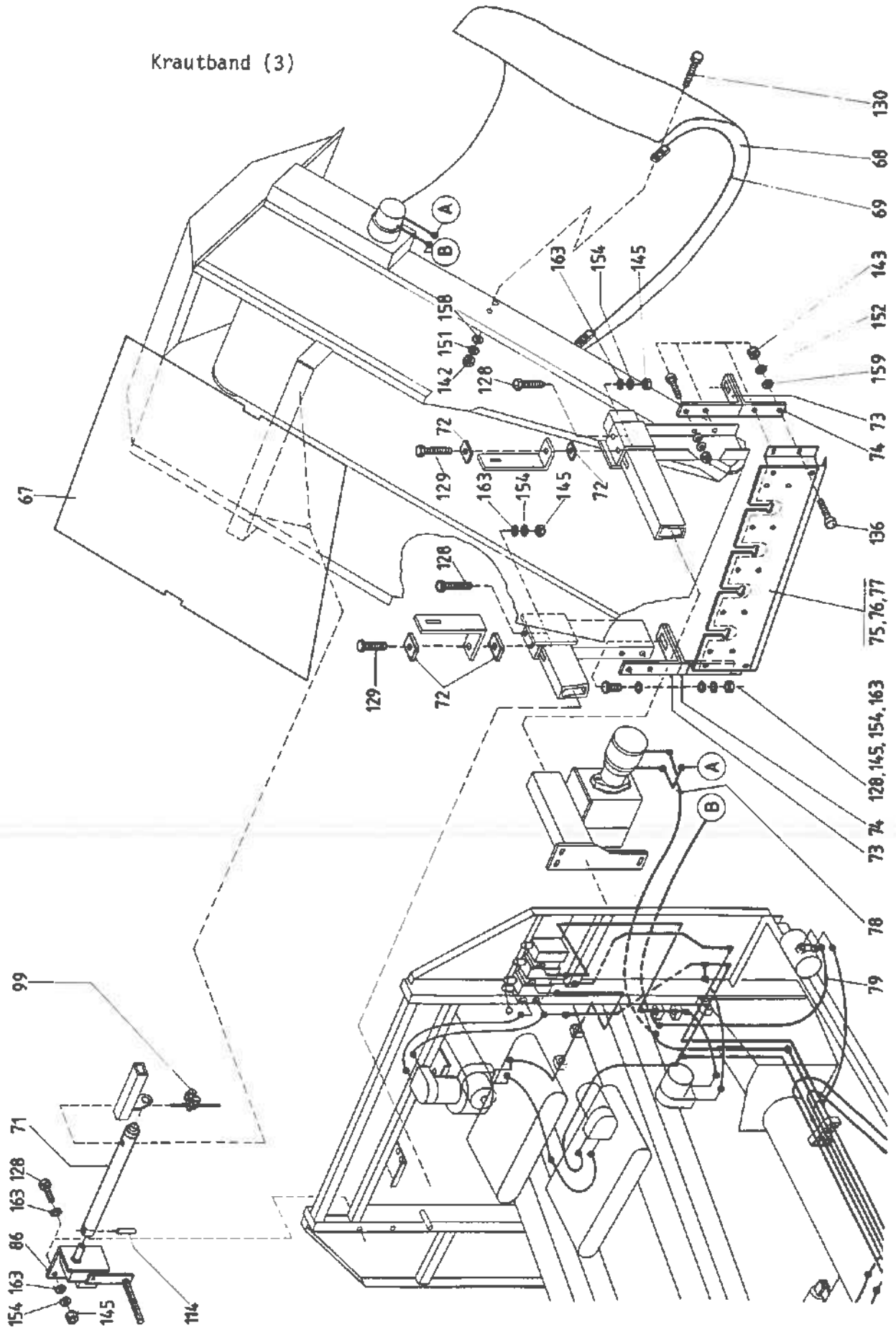
Elargissement plateforme

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	255 4420	UF 2 08		
37				
38	255 4424	UF 2 12		
39				
40	225 0020	MU 2 08		
41				
42	225 0028	MU 2 12		
43				
44	225 1820	MS 2 12		
45				
46	250 1782	CO 3 06 036		
47				
48	255 3171	KL 2 06		
49				
50				





Krautband (3)



KRAUTBAND

HAULM ELEVATOR

ELEVATEUR DEFANEUR

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
	0-01078	Krautband	VM	haulm elevator	VM	élévateur défaneur	VM
1	1-01103	Träger rechts	SZ	support right	SZ	support droite	SZ
2	1-01104	Haube	SZ	hood	SZ	bonnet	SZ
3	2-01236	Seitenwand rechts	SZ	side plate right	SZ	paroi latérale droite	SZ
4	2-01237	Seitenwand links	SZ	side plate left	SZ	paroi latérale gauche	SZ
5	2-01240	Träger links	SZ	support left	SZ	support gauche	SZ
6							
7	52-2236-2	Antriebsrad T=40		driving sprocket T=40		pignon T=40	
8							
9	3-01486	Lagerbüchse	VM	bearing bushing	VM	coussinet	VM
10	3-01487	Lagerbüchse	SZ	bearing bushing	SZ	coussinet	SZ
11	3-02105	Schubstange	VM	shear bar	VM	bielle	VM
12	3-02106	Rohr	SZ	tube	SZ	tube	SZ
13	4-01200	Gelenkkopf		swivel head		roulement à l'articulation	
14							
15							
16	3-01490	Antriebswelle		drive shaft		arbre de commande	
17	3-01491	Abdeckung		covering		couverture	
18	3-01492	U-Profil		provil U		profile U	
19	3-01493	Lagerplatte	SZ	bearing plate	SZ	plaque de palier	SZ
20							
21	3-01523	Krautband mit Finger		haulm elevator with fingers		élévateur défaneur avec doigts	
22	52-1677-4	Krautband		haulm elevator		élévateur défaneur	
23	4-03152	Finger	VM	finger	VM	doigt	VM
24	4-03153	Finger	SZ	finger	SZ	doigt	SZ
25	52-0900-4	Krautfinger		haulm-finger		doigt défaneur	
26	52-0669-4	Flacheisen		flat iron		fer méplat	
27							
28	4-03147	Fingerschutz links		finger protection left		protection de doigts gauche	
29	4-03148	Fingerschutz rechts		finger protection right		protection de doigts droite	
30	3-02104	Rollenhalter	VM	roller support	VM	support de rouleau	VM
31	4-03150	Rollenhalter	SZ	roller support	SZ	support de rouleau	SZ
32	4-03149	Rolle		roller		rouleau	
33							
34							
35	52-1635-3	Halterwelle	SZ	shaft of haulm-finger-holder	SZ	arbre pour doigts défaneur	SZ
36	52-2231-3	Bügel		stirrup		étrier	
37	4-01203	Exzentrerscheibe	SZ	excentric disc	SZ	disque excentrique	SZ
38	4-01205	Schraube		screw		vis	
39	4-01584	Kettenrad z=30		sprocket z=30		pignon z=30	
40	4-01918	Kettenrad z=24		sprocket z=24		pignon z=24	
41	4-01919	Unterlage		padding		semelle	

KRAUTBAND

HAULM ELEVATOR

ELEVATEUR DEFANEUR

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
42	4-01920	Motorplatte	SZ	motor-plate	SZ	plaque à moteur	SZ
43	4-01923	Spannplatte	SZ	bolster plate	SZ	plaque de serrage	SZ
44	4-02759	Rüttlerwelle	SZ	shaft of vibrator	SZ	arbre de secoueur	SZ
45							
46							
47							
48	4-01930	Umlenkswelle		reversing shaft		arbre reversible	
49	4-01931	Scheibe		disc		disque	
50	4-01932	Scheibe		disc		disque	
51	4-01933	Distanzrohr		spacer tube		tube d'écartement	
52	4-01934	Distanzbüchse		spacer bushing		douille d'écartement	
53	4-01935	Abstreifer		scraper		racleur	
54	4-01942	Rollenkette einfach		roller chain simple		chaîne à rouleaux simple	
55		HS RR 15 1975					
56		HS RR 15 1775					
57	4-02032	Rohr		tube		tube	
58	4-02073	Halter		holder		support	
59							
60							
61	4-01989	Umlenkrolle	VM	idler pulley	VM	galet de renvoi	VM
62	52-1609-4	Umlenkrolle		idler pulley		galet de renvoi	
63							
64	52-1638-4	Hebel	SZ	lever	SZ	levier	SZ
65	52-2259-4	Seil komplett		rope compl.		corde compl.	
66							
67	2-01253	Abdeckplane		plastic cover		couverture en plastique	
68	2-01252	Staubsaack		dust collector		collecteur de poussière	
69	52-2664	Randverstärkung		border reinforcement		renforcement de bordure	
70							
71	3-01819	Aufzugrohr	SZ	lifting tube	SZ	tube élévateur	SZ
72	4-01969	Unterlage		padding		semelle	
73	4-03353	Halter		holder		support	
74	4-03354	Winkel		angular		angle	
75	3-01507	Abdeckung	VM	covering	VM	couverture	VM
76	2-01247	Stützblech		supporting sheet		tôle de soutien	
77	3-01508	Abdeckgummi		covering rubber		couverture à caoutchouc	
78		HS RR 15 0410					
79		HS RR 15 1100					
80	750 2414	Hydromotor		hydraulic motor		moteur hydraulique	
81	752 2089	GES 15 LR					
82	754 1080	Rohrschelle III 322/22		tube-shell III 322/22		grelot de tube III 322/22	
83	754 0773	Deckplatte GD 3 D		couver-plate GD 3 D		plaque de couverture GD 3 D	
84	351 0378	Federkeil A8x7x32		feather key A8x7x32		clavette parallèle A8x7x32	

KRAUTBAND

HAULM ELEVATOR

ELEVATEUR DEFANEUR

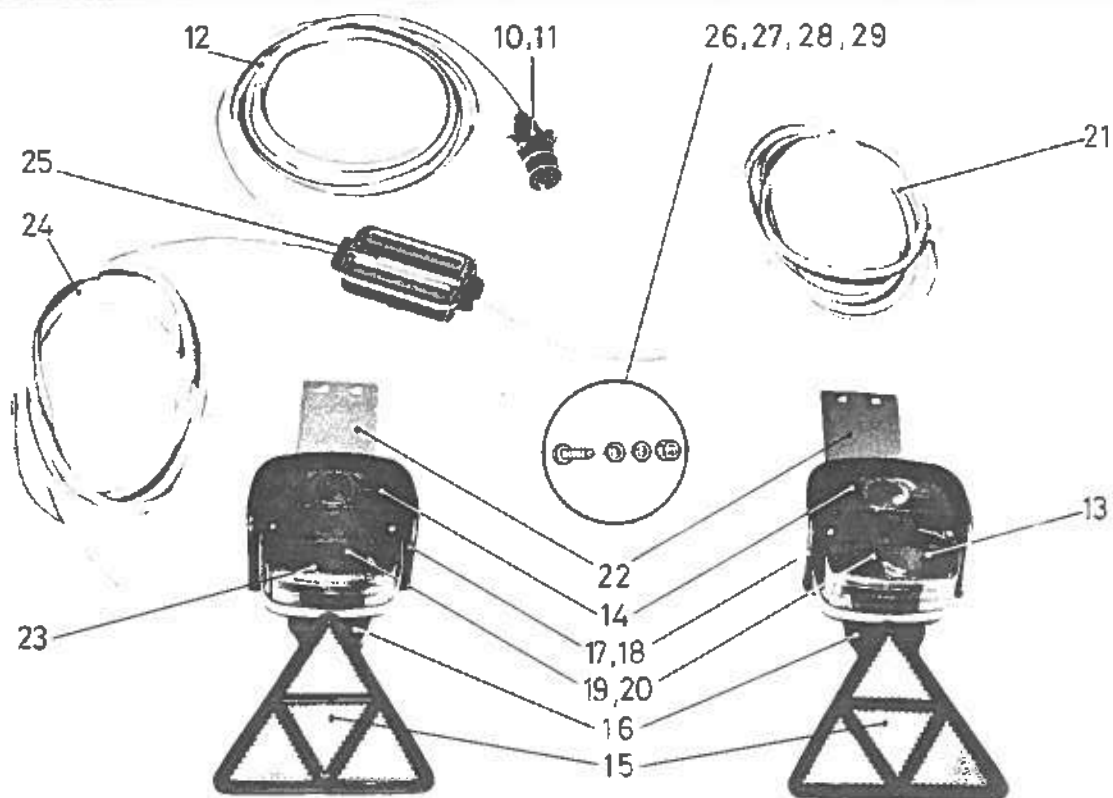
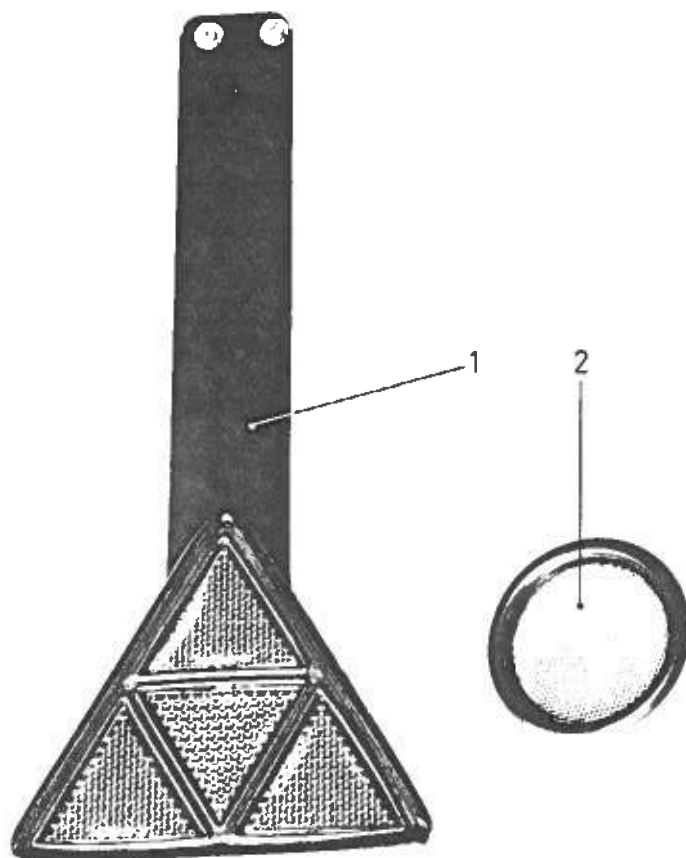
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
85				
86	789 0000	Getriebe	gear	engrenage
87	4-03294	Krautrückhaltefeder	haulm-holder spring	ressort défaneur
88	324 3100	Krautrückhaltefeder	haulm-holder spring	ressort défaneur
89	349 0030	Gliederkette C6 42 Glieder	link chain C6 42 links	chaîne à maillons C6 42 maillons
90	349 0130	Scherglied C6	shearring C6	anneau à cisailer C6
91				
92	356 2416	Flanschlager RA 30	flange unit fafnir RA 30	palier fafnir RA 30
93	356 2415	Flanschlager RA 25	flange unit fafnir RA 25	palier fafnir RA 25
94	356 4532	Rillenkugellager 6206-2 RS	deep groove ball bearing 6206-2 RS	roulement rigide 6206-2 RS
95	356 4509	Rillenkugellager 6304-2 RS	deep groove ball bearing 6304-2 RS	roulement rigide 6304-2 RS
96	356 4515	Rillenkugellager 6005-2 RS	deep groove ball bearing 6005-2 RS	roulement rigide 6005-2 RS
97	371 1008	Tragrolle Jäger	bearing roller	rouleau poteur
98				
99	372 3874	Seilklemme	rope-clamp	serrage de corde
100	255 6647	Si-Ring In 47x1,75	si-circle In 47x1,75	si-anneau In 47x1,75
101	255 6652	Si-Ring In 52x2	si-circle	si-anneau
102				
103				
104				
105				
106				
107				
108				
109				
110	250 1756	CO 3 05 040		
111	250 1837	CO 3 08 036		
112	250 1838	CO 3 08 040		
113				
114	250 1841	CO 3 08 055		
115	250 1903	CO 3 10 080		
116				
117	210 1326	GI 3 08 025		
118				
119	230 0400	SS 2 20 080		
120	230 1328	SS 2 16 120-S		
121	230 0160	SS 2 08 016		
122	230 1176	SS 2 08 080-S		
123	230 0202	SS 2 10 025		
124	230 0204	SS 2 10 035		
125	230 1206	SS 2 10 045-S		

KRAUTBAND

HAULM ELEVATOR

ELEVATEUR DEFANEUR

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
126	230 0244	SS 2 12 040		
127	230 0256	SS 2 12 120		
128	230 0242	SS 2 12 030		
129	230 0245	SS 2 12 045		
130	230 0082	SS 2 06 016		
131	235 0240	SF 2 08 020		
132	235 0282	SF 2 10 035		
133	235 0317	SF 2 12 025		
134	235 0318	SF 2 12 030		
135	235 0239	SF 2 08 016		
136	235 0241	SF 2 08 025		
137				
138	225 3212	Bügelmutter M12	shakle-nut M12	écrou étrier M12
139				
140	225 1818	MS 2 10		
141	225 1820	MS 2 12		
142	225 0014	MU 2 06		
143	225 0020	MU 2 08		
144	225 0024	MU 2 10		
145	225 0028	MU 2 12		
146	225 0036	MU 2 16		
147	225 0044	MU 2 20		
148	225 0440	MU 2 20 0,5d		
149				
150				
151	255 4418	UF 2 06		
152	255 4420	UF 2 08		
153	255 4422	UF 2 10		
154	255 4424	UF 2 12		
155	255 4428	UF 2 16		
156	255 4432	UF 2 20		
157				
158	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
159	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
160	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
161	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
162	255 0609	US 10,5/30,0x2,5		
163	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
164	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
165	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
166				
167				
168				
169				
170	324 2410	Tellerfeder Ø 40,0/20,4x2,25	plate spring Ø 40,0/20,4x2,25	rondelle à plateau Ø 40,0/20,4x2,25

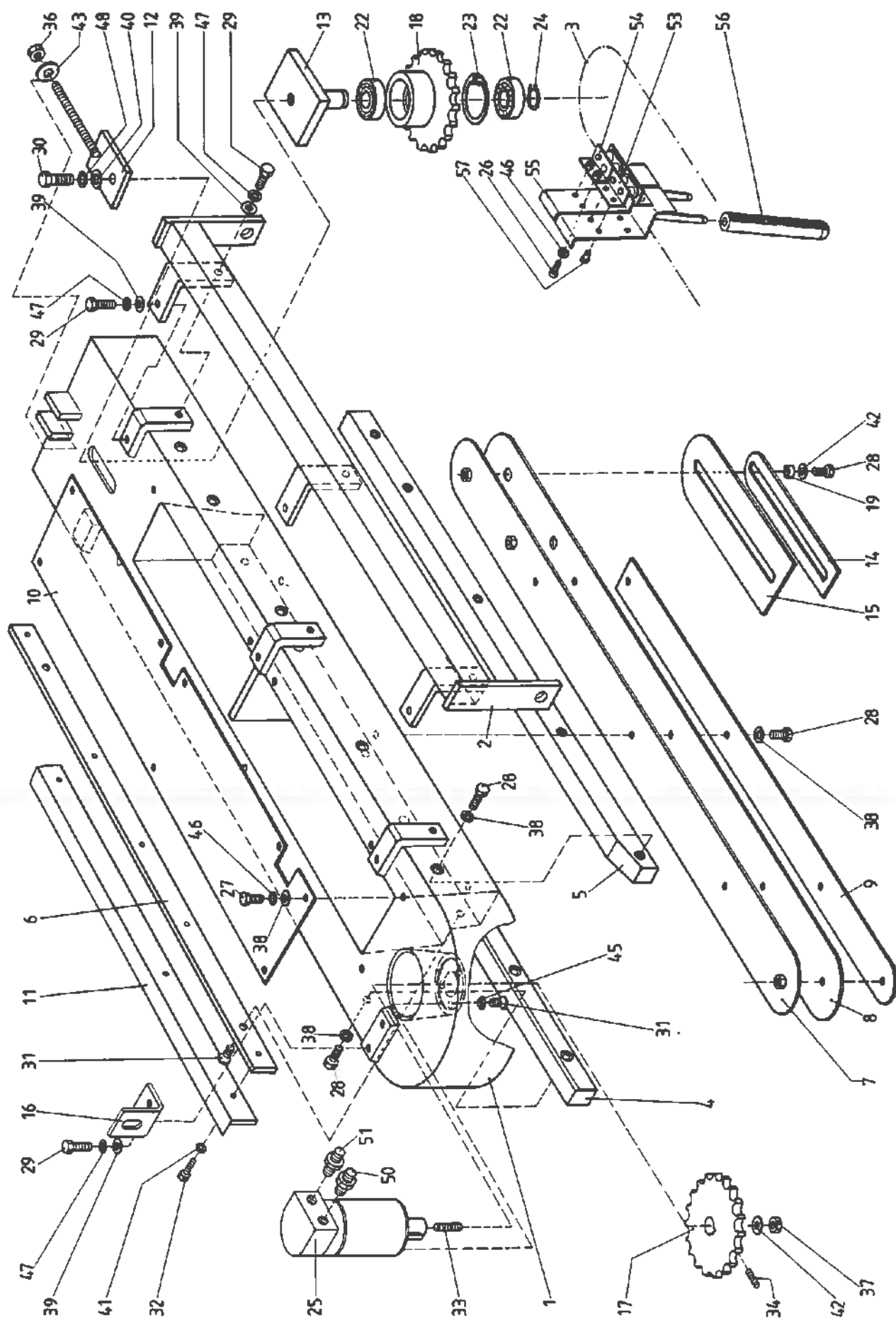


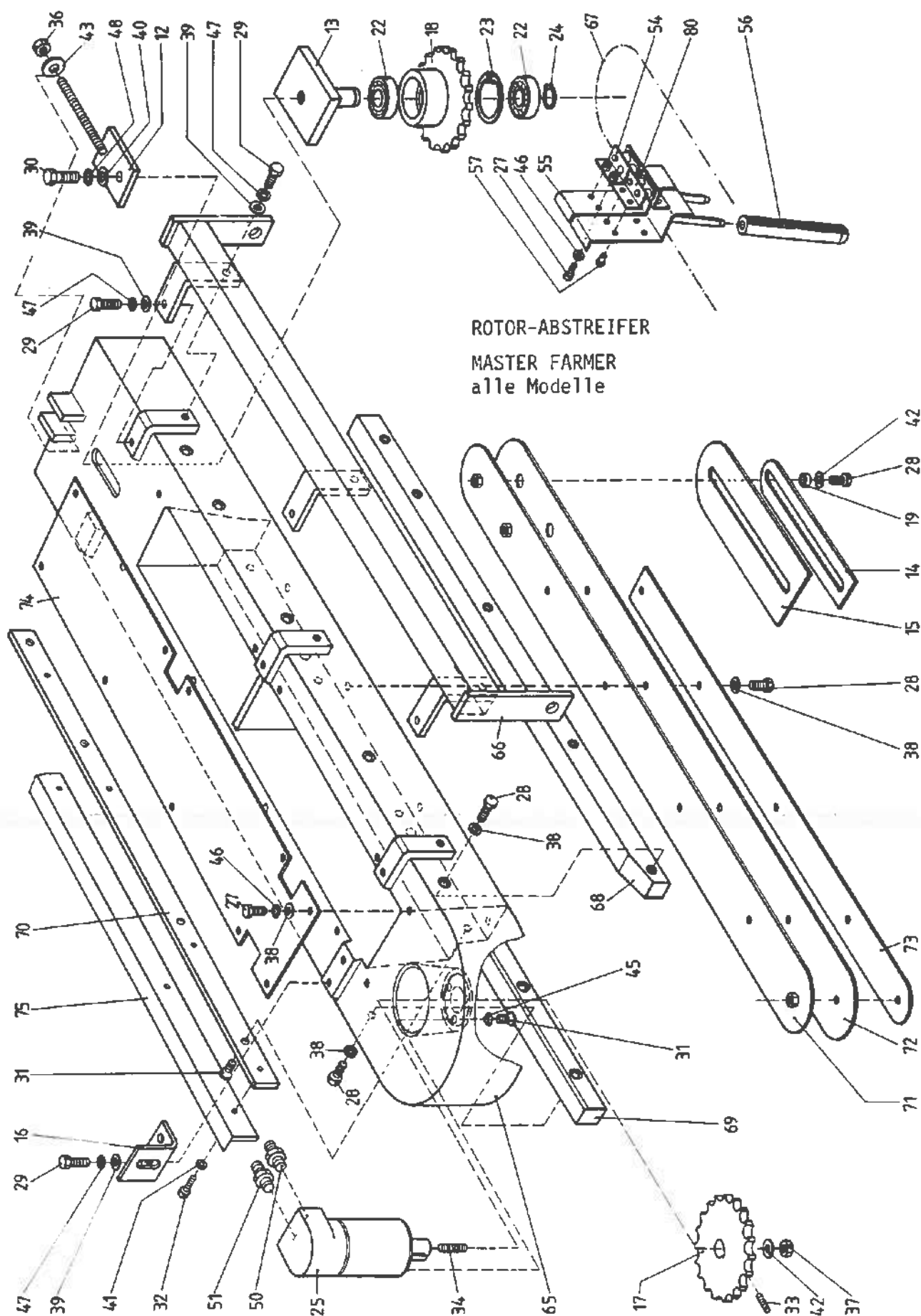
SIGNALISATION

SIGNALISATION

SIGNALISATION

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	785 0001	<u>Standard</u> Rückstrahler	<u>Standard</u> reflector	<u>Standard</u> cataphote
2	785 0002	Rückstrahler	reflector	cataphote
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
		<u>Beleuchtung 12 V</u>	<u>Lighting 12 V</u>	<u>Feux 12 V</u>
10	4-01867	Stecker (Pos. 11-12) VM	plug (Pos. 11-12) VM	fiche (Pos. 11-12) VM
11	422 0814	Stecker	plug	fiche
12	408 0859	Kabel 5,0 m	cable 5,0 m	câble 5,0 m
13	4-01862	Beleuchtung rechts (Pos. 14-22) VM	lighting right (Pos. 14-22) VM	feu droite (Pos. 14-22) VM
14	425 2001	Leuchte	lamp	lumière
15	425 3202	Rückstrahler	reflector	cataphote
16	425 2802	Pendel	pivot bearing	balancier
17	425 2801	Platte	plate	plaque
18	425 3452	Schutzhaube	guard hood	bonnet de protection
19	425 1220	Lampe 12 V, 10 W	lamp 12 V, 10 W	lampe 12 V, 10 W
20	425 1222	Lampe 12 V, 21 W	lamp 12 V, 21 W	lampe 12 V, 21 W
21	408 0859	Kabel 4,8 m, rechts	cable 4,8 m, right	cable 4,8 m, droite
22	4-01866	Blech	sheet	tôle
23	4-01851	Beleuchtung links (Pos. 14-20+22+24) VM	lighting left (Pos. 14-20+22+24) VM	feu gauche (Pos. 14-20+22+24) VM
24	408 0859	Kabel 3,8 m, links	cable 3,8 m, left	câble 3,8 m, gauche
25	425 0000	Abzweigdose	branch socket	boîte de dérivation
26	235 0217	SF 2 06 016		
27	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
28	255 4418	UF 2 06		
29	225 0012	MU 2 06		
30				
31				
32				
33				
34				
35				





ROTOR-ABSTREIFER

ROTATIV FINGERSCRAPER

GRATTOIR ROTATIF

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01092	Gehäuse	casing	boîtier
2	2-01002	Rotorhalter	rotatif scraper holder	support grattoir rotatif
3	52-3059-2	Fingerkette	finger chain	chaîne à doigts
4	3-01003	Gleitschiene links	sliding strip left	glissière gauche
5	3-01004	Gleitschiene rechts	sliding strip right	glissière droite
6	3-01006	Unterlage	padding	semelle
7	3-01008	Blech	sheet	tôle
8	3-01010	Schutzgummi	rubber-guard	protection à caoutchouc
9	3-01012	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
10	3-01616	Deckel	cap	couvercle
11	52-3051-3	Gleitschiene	sliding strip	glissière
12	4-01001	Spanner	tightener	tendeur
13	4-01004	Lagerzapfen	journal	tourillon de palier
14	4-01007	Verstellblech	shifting sheet	tôle de réglage
15	4-01008	Verstellgummi	shifting rubber	caoutchouc de réglage
16	4-01013	Winkel	angular	angle
17	52-2715-4	Kettenrad	sprocket	pignon
18	52-2716-4	Kettenrad	sprocket	pignon
19	52-3704-4	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
20				
21				
22	356 4504	Rillenkugellager 6204-2 RS	deep groove ball bearing 6204-2 RS	roulement à billes à gorges 6204-2 RS
23	255 6647	Si-Ring In 47x1,75	si-angular In 47x1,75	anneau-si In 47x1,75
24	255 6420	Si-Ring As 20x1,2	si-angular As 20x1,2	anneau-si As 20x1,2
25	750 2006	Hydraulikmotor	hydraulic-motor	moteur hydraulique
26	235 0822	SB 2 06 010		
27	230 0080	SS 2 06 012		
28	230 0084	SS 2 06 020		
29	230 0162	SS 2 08 020		
30	230 0242	SS 2 12 030		
31	220 1863	Sech-Schraube M6x16	hexagon head screw M6x16	vis six pans M6x16
32	220 0062	Zylinder-Schraube M6x12	cylinder screw M6x12	vis cylindrique M6x12
33	210 0109	GI 3 06 030		
34	210 1281	GI 3 05 010		
35				
36	225 0024	MU 2 10		
37	225 1814	MS 2 06		
38	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
39	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
40	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
41	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
42	255 0804	US 7,0/25,0x1,8		
43	255 0813	US 10,0/30,0x2,0		

ROTOR-ABSTREIFER

ROTATIV FINGERSCRAPER

GRATTOIR ROTATIF

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
44				
45	255 1226	Fächer-Scheibe V M6	serrated lock washer V M6	disque en éventail V M6
46	255 4418	UF 2 06		
47	255 4420	UF 2 08		
48	255 4424	UF 2 12		
49				
50	752 2088	GES 15 L/R 3/8"		
51	752 2096	GES 12 S/R		
52				
53	349 3951	Mitnehmerkette	driving chain	toc-chaîne
54	52-3074-4	Verschlussglied SZ	connecting link SZ	maillon de jonction détachable SZ
55	52-3075-4	Fingerlasche SZ	finger butt strap SZ	éclisse à doigts SZ
56	52-2790-4	Finger	finger	doigt
57	260 2410	Blindniet	blind rivet	rivet tème
58				
59				
60				
61				
62				
63				
64				
65	0-01001	Gehäuse	casing	boîtier
66	2-01001	Rotorhalter	rotatif scraper holder	support grattoir rotatif
67	52-3513-2	Fingerkette	finger chain	chaîne à doigts
68	3-01001	Gleitschiene links	sliding strip left	glissière gauche
69	3-01002	Gleitschiene rechts	sliding strip right	glissière droite
70	3-01005	Unterlage	padding	semelle
71	3-01007	Blech	sheet	tôle
72	3-01009	Schutzgummi	rubber-guard	protection caoutchouc
73	3-01011	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
74	3-01013	Deckel	cap	couvercle
75	52-3515-3	Gleitschiene	sliding strip	glissière
80	349 3958	Mitnehmerkette	driving chain	toc-chaîne

